中華民國僑委會登記證台教新字第壹柒壹號

工商日報

香港政府指定列登有關法律廣告之有效刊物

THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS

香港工商日報有限公司承印及發行
香港灣仔分域街十八號

今日出紙三大張每份壹毫
新聞紙第一四九三六號
【外埠版增一大張】

葡萄牙總理廣播表示 倘葡國人民同意 將澳門交與中共

澳門政府發表聲明指出此說純屬推測

【里斯本十一日路透社電】葡萄牙總理凱丹諾今晚對全國廣播，號召葡人選擇「把葡國海外領土放棄」？抑或「施行他的政策，把海外領土謀取進步的發展自治」？他在電視中說：今年十月二十六日的新國會大選，葡國人對此須加選擇。凱丹諾的廣播對擁有十名左翼議員的第二大城奧波托發表。左翼議員說：葡國的「海外戰爭」在非洲把葡國的血吸乾，這個問題「只有民主政府才能解決」。他的廣播說：他要葡人自行選擇，但禁止任何人去爆助。左派人士表示：他們決定去參加競選，又說：不因凱丹諾的保證，選舉進行「仍將沒有真自由」。

【本報訊】中國郵報昨日載稱：葡萄牙總理凱丹諾將放棄澳門統治權，將其交回中共。在一次令人震驚的演詞中，他呼籲葡萄牙人民在放棄葡國海外領土和他的政策之間，選擇其一。他的政策是鼓勵該等地區發展和實行自治。凱丹諾的聲明又表示：葡國政府現在對澳門政策的第一個目標，有如商人一樣，在還中共取回以前，希望將投下的資本變回現金。如果葡國將澳門交回中共，它將失去一個有利的亞洲據點。它有二十五萬人口，其中不乏富有人士，將要失去他們的資產。中共亦將沒收天主教會在澳門的財產。在一次全國性的電視和無綫電廣播中，凱丹諾表示：葡國人民須在本年十月廿六日選舉新國會的時候，面臨這項抉擇。這意味着如果葡國人民所選舉出來的議員中，大部份同意放棄澳門的話，政府將依照他們的主意去做。凱丹諾發表此項聲明，是當十名左翼國會候選人在葡國第二大城市奧普圖宣稱該國在非洲的「海外戰爭」是「吸盡了國家的血」的時候。

【本報今晨澳門長途電話】澳門政府就昨日香港英文「中國郵報」刊登有關葡國總理表示準備將澳門交與中共一事發表聲明如下：香港英文中國郵報最後一版，對葡國總理凱丹諾博士在即將舉行選舉國會議員之際，向葡國人民發表的演說有所註釋。但該報不明這位政治家演詞的原意，遂自行寫出與演詞原意完全相反的結論，及虛構出悲觀的假定，爲遂到不可告人的目的，葡總理祇是強調其政府政策，得到葡國人民的絕對支持，以及將於短期內進行選舉，亦一定會表明現行政策，不但對海外省，且對國家行政方面，都得到全國支持。故此，除上述結論外，皆不可由演詞的上文下意，及目前發表的演詞之際，引出其他結論。奇怪的是，該報竟然引出原文完全相反的結論，使人相信即將舉行的選舉，其結果是完全放棄海外省。所以，從該報的註釋來看，是存在着一項惡意的目的，特別是使在本澳居民中引起恐慌。誠然，葡國人民將堅決支持政府現行對海外省的政策，拒絕任何相反該政策的言論。

柯錫金突與周恩來會談 蘇聯態度較爲熱心 北平故意表示冷淡

【北平十二日法新社電】蘇聯總理柯錫金昨日突然訪問中共「總理」周恩來之舉，對於此間的外國外交家和觀察家來說，是具有爆炸性影響的，但今日雙方面人士對於這事件的政治重要性所持的意見，則言人人殊。

「新華社」於事隔十二小時後，約於半夜才簡略報道這次會議的消息，說道：周、柯二人在北平機場上會晤，進行一次「坦白的傾談」。

這項祇有八行文字的簡略報導，在此間的外國人驚愕不已，此間外國人的初步反應，原以爲這次會議是中、俄共爭執中的一項「歷史性的」事件。

但今晨中共「中央委員會」的「人民日報」所作的報導，祇不過是在內頁裡列出「新華社」的消息，同時又繼續它對蘇聯的日常抨擊。

跡象顯出周、柯二人之會是於昨日下午三時左右進行的，歷時約一句鐘之久。

此間某些外國觀察家，悲觀地認爲這次北平機場會議是最後一刻的出價，來防止中、俄共之間的緊張關係達到無可挽回的地步。

在其他的外國人圈子裡，他們的態度則認爲這是促成這種緊張關係「降級」的一項步驟——姑勿論中共現正加緊進行其反蘇運動這點事實。

這些觀察家認爲：支持這個說法的事實，就是中共在過去數月間的集會席上，例如黨慶日招待會等，一直都避免抨擊蘇聯，而且經過八月十三日的中、蘇邊境事件之後，中共都沒有像三月間的東北事件之後那樣，舉行街上示威或在蘇聯大使館前示威行動。

【莫斯科十二日美聯社電】蘇聯於星期五日對於中俄共「總理」在北平舉行戲劇化會議的詳情，施行嚴密的新聞管制。

柯錫金和周恩來之間的突然會晤，是刊載在蘇俄報章第一版的，但這些報導，嚴格地局限於星期四晚的簡單公佈。

在北平和此間公開的幾項事實中，顯示出這項以邊境公開戰鬥和多年來怨恨爲背景的會議，是在冷漠的氣氛下舉行的。

蘇聯方面祇宣佈：與會雙方曾公開解釋自己的立場，而且又描述這次會談是有利的，在共黨的詞彙來說，這些不過是很抑制的字眼。

在昨晚莫斯科公佈發表後六小時，北平發表了一項更爲冷淡的公佈，它描述這次會議爲「坦白的」，這字眼通常都是代表不協調。

雖然莫斯科的官方公佈說：這項會議是在雙方同意之下進行，但此間的非官方消息說，蘇聯方面對於雙方相叙，表現得較爲熱心。

他們又說：柯錫金在胡志明的葬禮後，本已飛到印度，但後來接得通知，謂中共願意與他會晤。

於是他便折返北平，顯示共極希望作此項會晤。據中共宣佈，這次會談是在機場舉行的，但此舉是否中共方面故意表示對其貶抑，或是蘇聯方面寧願在機場舉行會議來避免引起嚴煩，則尚未獲悉。

從柯錫金不避長途跋涉來參與這項會議看來，已揭露出這次中俄共邊境衝突的重要性。

柯錫金返蘇京後 即向政治局報告

【莫斯科十二日合衆國際社電】據消息靈通人士說：蘇聯總理柯錫金，於星期五日在他的郊區別墅內，會見他的同僚，報告他突然訪問中共「總理」周恩來的經過。

據該方面人士說：這位身正抱恙的六十五歲總理，經過訪問北平之後，並露倦容，他在其別墅內會見俄共政治局的其他委員，來研討自一九六五年流產會議以來首次會見周恩來這次。

外交界一致認爲，這是最後一分鐘的安排，柯錫金並於星期三日，從河內啓程，途經加爾各答，再繞過中共區，返回蘇聯去。但後來他又從蘇聯的中亞地區折回，踏上前往北平的冗長而且困頓的旅途。

中共電台報導新聞 突取消播放毛語錄

【東京十二日美聯社電】日本方面收聽北平電台廣播的人士於星期五日報導，通常以「毛語錄」來開始每日播新聞廣播的北平電台，業於九月四日起放棄這種慣例。收聽者說，該電台並無解釋這個改變。北平電台於一九六六年七月開始停止在廣播中高呼毛澤東「萬壽無疆」。這句話業已不斷每日廣播了近兩年。最近北平電台的行動，已使日本觀察家相信香港方面較早時的一個報導，謂毛澤東已經病重，而新的權力鬥爭已在北平醞釀中。

范文同向錫漢諾克保證 停止支持柬國共黨

【西貢十二日合衆國際社電】柬埔寨國家元首錫漢諾克親王說：北越領袖們對河內盟國並無派遣國家元首來參加胡志明葬禮事，還深表不快。

金邊電台於星期四日的廣播中，引述這位柬埔寨元首在返抵金邊時發表的談話。而廣播的部份抄本，於星期五日在此間獲得。

據金邊電台說，錫漢諾克並宣稱，北越「總理」范文同向他保證，北越將停止支持柬埔寨國內的共黨叛徒。

寮國政府軍封鎖胡志明小徑

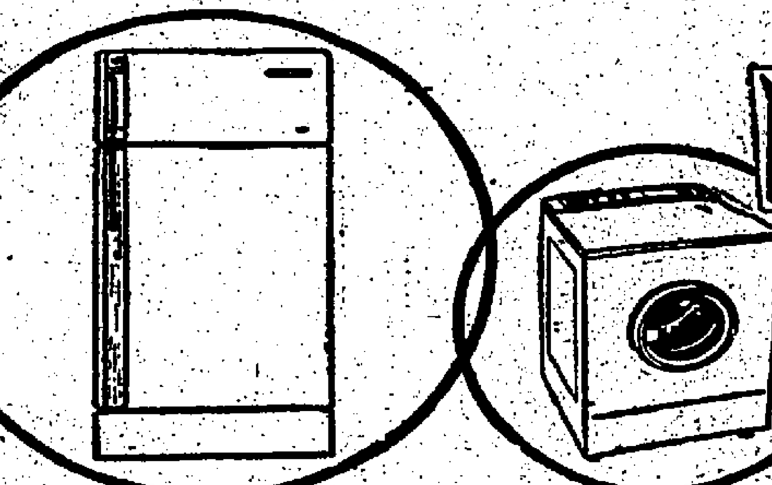
【永珍十三日合衆國際社電】消息靈通人士於星期五日說，寮國政府軍已經把胡志明小徑，全部予以封鎖。

該人士說：一營寮國政府軍，於星期一日佔領寮共的堅強據點凡（譯音）。該地距離南北越之間的非軍事地帶約五十多哩。該人士說：這個市鎮是胡志明小徑上的一個重要連結點，北越軍利用它來把軍隊和物質，取道寮國滲透入南越。

美總統下令 巨型戰畧機 恢復炸越共

【華盛頓十三日合衆國際社電】美國總統尼克遜使美國「B五二」式轟炸機在南越停止出襲共方目標卅六小時後，已於本星期五下令「B五二」式機在南越恢復轟炸共方目標。

利時牌 1969雪柜



近兩年來雪柜普遍柜身漏水確是用户一個頭痛問題主要原因皆由柜身單薄隔熱材料不足只求減低成本忽畧用户利益……
利時牌雪柜由1969年起從新設計柜身特厚堅固加強隔熱效能保証柜身不漏水，利時牌雪柜每個採用搪瓷內膽不怕腐蝕不會變曲破裂故能經久耐用永保衛生新淨。

意國全能自動洗衣機 利時牌1968年在港銷量榮獲冠軍

一舊換新一
爲酬謝利時牌用户起見，凡舊機換新機特別優待，詳細辦法請駕臨本公司接洽。

亞百利公司 工程部
工作敏捷穩良，原裝配件，維修有術，純以忠誠服務爲主旨。

總代理：亞百利有限公司
ALBERT LEE CO., (H.K.) LTD.
電話：H-223312 H-247871
各大雪柜公司均有代售

香港貿易年鑑
HONG KONG TRADE ANNUAL BULLETIN

1969—70版已出版
華僑新聞社主編
定購電話：K887726
社址：九龍彌敦道…大廈11樓15號

精裝巨冊．中英文本．每冊H.K.$25.
內容：香港產品主要市場，對外貿易及輸出國別統計，進出口貿易手續，各廠商行業分類名錄。
總經銷：吳興記　中環租庇利街十一號二樓
總代理：上海印書館　香港租庇利街順聯大廈二樓
南天書業公司　灣仔軒尼詩道107—115號
實用書局　九龍旺角西洋菜街2號

馬寶山 月餅

▲香港區分銷處▼
先施公司、永安公司、泰和公司、華僑行、大丸公司、天福南貨號、嘉寧士多
▲九龍區分銷處▼
先施公司、永安公司、寶集士多、悅來南貨號
▲新界區分銷處▼
榮興士多、永興隆士多
▲長洲區分銷處▼
德華辦館、瑞生號

鑽石玉器
珍珠金飾
價格標明．保証眞貨
大華金銀珠寶號
德輔道中三百號　電話：四四零四五零

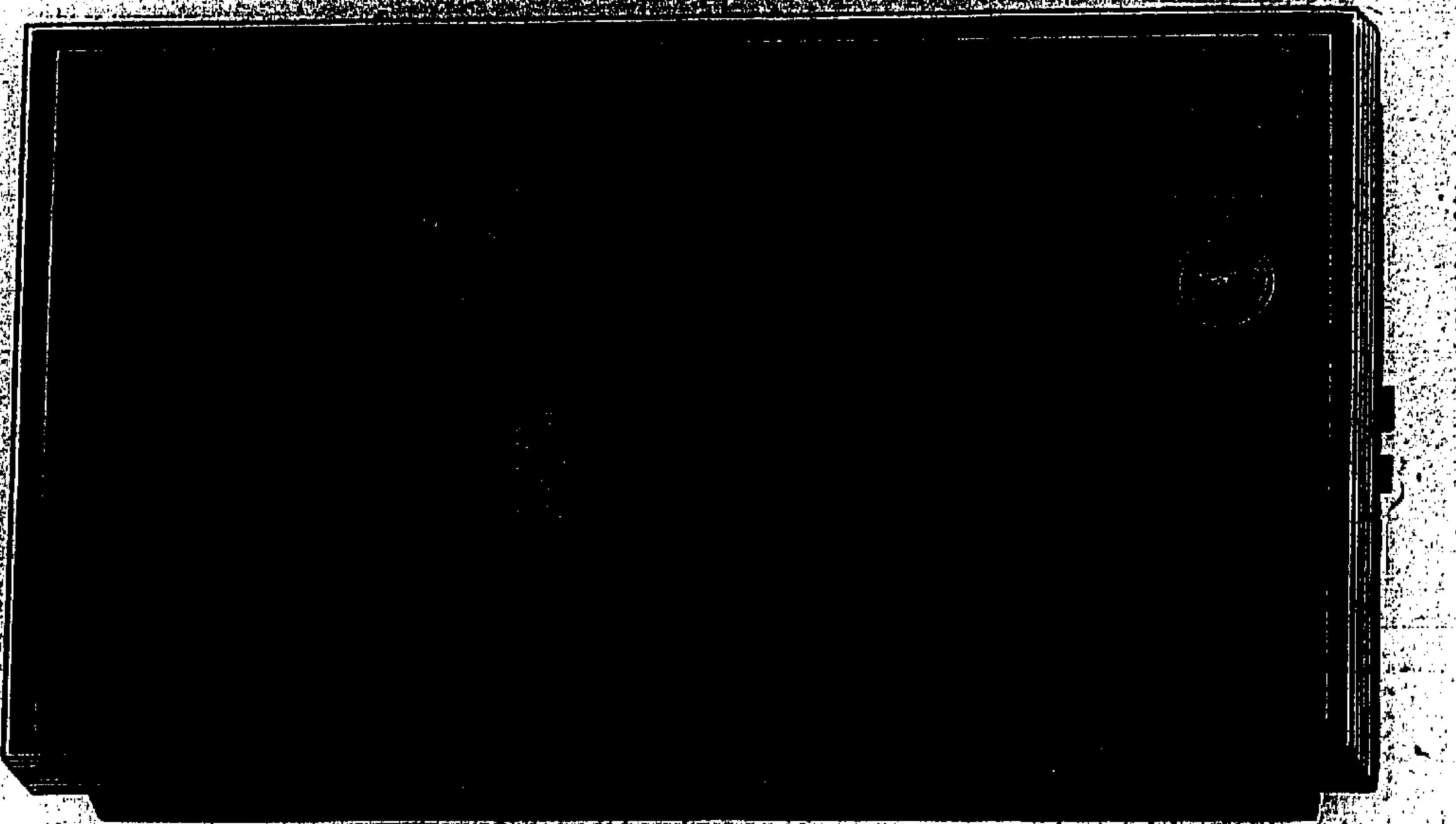
廖仲龍 頭暈
時代老牌 專門中醫
腦痛 失眠 心跳 虛弱
著名補腎武溪蛤蚧大補茶，爲利便海外僑胞採購特製補腎蛤蚧大補丸。
地址：香港上環文咸東街九十九號　電話：四三一六九三及四四〇六六三

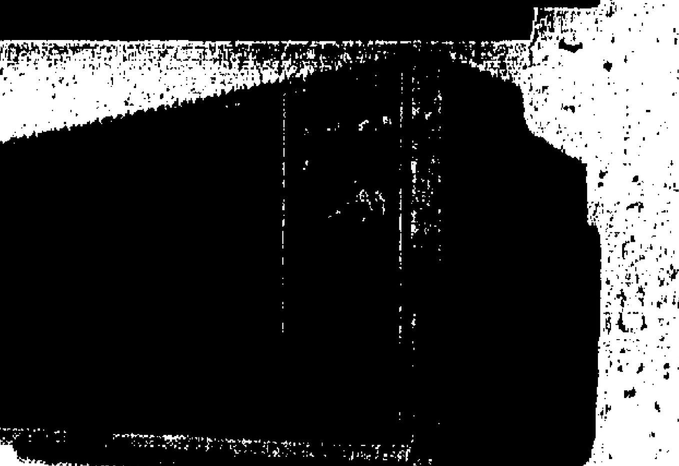
譚達堂 尿病丸
誠和堂參茸藥行總代理

不用開刀
腸氣敵
京都太極堂
獨有秘方 一服見效
專醫　購買注意

「置業」基金
SHARE
爲基金管理公司
Shareholders Management Company
屬下最穩健之物業投資
每股美金$10.—
開股日期一九六九年九月八日
基金管理公司
乃世界最大投資集團之一其屬下有
企業基金（Enterprise Fund）
法力查基金（Fletcher Fund）
及其他六種不同性質基金等等。
欲知詳情請向各代理接洽
或電詢零零四二四二二

三菱電視機
16"全黑面養眼携帶型
響應電視教育 學生必需
多備一架不爲多
現沽分期 無任歡迎





三菱牌16P—5100H型電視機是一種輕便精巧的設計裝有大型的顯像管幷能接收超高頻率電視廣播因畫面全部黑色構造久看也不感疲勞特別適合睡房書房及其他小家庭學生收看電視教育等用途保証圖像清晰輕巧美觀
總代理：菱電貿易有限公司
港九無線電器行及各大公司均售

香港佛教書院 招生通告
一、本院大學部佛學、文史、社教、英國文學、藝術各系招收日夜班一年級新生。
二、投考資格：㊀會參加港大中大台大入學試合格者或㊁一九六八年以前中英中六或英中六一年課程者，㊂一九六八年以前中英文五年制中學畢業者，或現任政府文員、小學教師、工商界職員，持有本院認爲滿意之證件者，均可報名投考。
三、報名時間：每日下午二時至八時。
四、報名地點：九龍大埔道…號本院。電話：八〇七八六八
五、簡介：本院係不牟利大專，學額…名，設有清寒助學金，成績優異者…

申請入英籍啓事
劉龍（LAU LUNG）…現住香港…如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者可將事實向本港…

中外旅行社 主辦
秋季觀光，可辦理分期付款
台灣 中秋日月潭環島團（特價優待）九月廿五日
十月四日出發　雙十國慶團（特價優待）
代辦入台證．迅速可靠　十月二十五日出發
日本觀光 十一月八日 十一月廿二日
簽證．移民．留學．購價機票
電話：K—六六二七…　K—六四…

刊登本報廣告請撥電話七三〇七〇八

夜英專
FORM 5會考生（保證參加一九七〇年會考）
FORM 4插班生（保證參加一九七一年會考）
小六：全日上課特重英文（保證參加升中試）
●其他各班，尚有少數名額●

工商日報　中華民國五十八年九月十三日　星期六　夏曆己酉年八月初二日　第二頁

美巨機曾停止轟炸
似向河內新頭目
作和平主動表現
傳美透過柯錫金向北越傳訊息

【華盛頓十二日法新社電】來自西貢的消息說，美軍B五二型戰略轟炸機，於過去二十四小時之內，已經停止執行轟炸的任務，這項消息使到尼克遜總統於今日在白宮與他的軍事和外交顧問所舉行，討論越南問題的會議，具有新的意義，一切官方發言人都拒絕發表關於這項停炸的意見，但像在西貢一樣，此間非官方面認為，這是華盛頓以北越的新領袖們為目標，而採取的一項新和平主動的行動，同時似可確定，河內方面對這項主動的反應，亦將會影響美國進一步從越南撤軍的行動，這項撤軍行動是白宮會議所討論的主題之一。

【西貢十二日法新社電】當記者詢以過去廿四小時間美國B五二型轟炸機沒有出動轟炸南越境內共黨目標這事，是否跟美國方面以通訊形式向河內提出戰爭降級或停火這項和平行動有關時，美國官方發言人拒予評述，亦沒有表示他們不知道有此行動。西貢方面盛傳，尼克遜總統經透過蘇聯總理柯錫金到河內弔祭胡志明的機會，向北越各首領傳遞這項訊息。另外又傳說，柯錫金突然前往北平會晤周恩來之舉，亦可能與美國主動提出的和平建議有關連的。

【西貢十二日路透社電】美軍指揮部今日稱，美國巨型B五二轟炸機，於過去十六小時間，並未空襲越南。美軍事發言人稱，自一年前每日記錄開始以來，除停火之外，這是在這長期間內沒有B五二型機出擊的初次。今日的報導立即引起推測，謂轟炸機之不出動，係審慎的姿態，針對河內的新領袖。

【西貢十二日路透社電】軍事發言人今日說：當越共所實施的停火於當地時間昨日上午一時結束之後，美軍和南越軍於二十四小時內，總共擊斃了越共四百一十八人。據軍事公報說，至少有八名美軍殉職，和四十九人受傷；而政府軍則僅有輕微的死傷。

【西貢十二日合衆國際社電】美國地面及空軍部隊，星期四日再發動攻勢，以回報共軍在停火三日後的攻擊。共軍曾在星期四拂曉之前，向四十一個盟軍陣地發炮，次數比前一晚多卅七次。最少有卅一名美軍受傷。共軍同時向桂山谷西面一個美軍基地發動一次強大地面襲擊。他們突破在峴港以南卅三哩的「西伯利亞」基地的界線，後來美軍第一百九十六輕步兵團，在飛機協助下，激戰三小時，才擊退共軍。戰地報導說：在合德難民營以南祇有一哩的地方的戰鬥中，有卅二名北越軍被擊斃。美軍損失四人，另有十二人受傷。

【巴黎十二日合衆國際社電】盟國外交界人士，於星期五日讚揚美國暫時停止其B五二型轟炸機的空襲，謂為此乃解開巴黎和談死結的一項重要步驟。消息靈通的盟國人士說，這項決定是由尼克遜總統直接下令的，作為他將於本星期五日在白宮與其高級顧問檢討越南局勢的序幕。這些空中堡壘任務的無限期停止，似乎使共方和談代表大感詫異，他們拒絕立刻發表公開意見。這次停止空襲的消息，是在美國和北越官員在此間開始舉行秘密會談的一週年紀念日中透露的，這些秘密會談，結果導致於一九六八年十一月一日美國停止轟炸北越。

柯錫金與李先念同致祭胡志明　蘇聯總理柯錫金與中共「副總理」李先念，於本星期二日的胡志明喪禮中，並肩向胡志明弔祭。本圖是由加拿大廣播公司的攝影師攝得，而於星期四日由該公司的電視台播映的。（美聯社無綫電傳真）

以埃昨大規模衝突
埃機百架襲擊西奈

【特拉維夫十二日路透社電】此間一位軍事發言人今日宣佈：以色列的噴射機，今日飛越蘇彝士運河上空，來轟炸埃及的軍事目標。今日已經是埃及與以色列之間的前線，發生敵對行動的連續第五日。該發言人說：在今日的攻擊行動中，以色列飛機攻擊蘇彝士灣拉剌伯和金法拉納兩個區域內的埃及軍事目標。按：金法拉納是當以色列於星期四日出動裝甲車，來對蘇彝士灣沿岸實施為時十多個鐘頭的攻擊時，戰況最為激烈的現場。

該地於星期三日，再次遭受以色列飛機的攻擊。

該發言人說：在今日的出擊任務中，各以色列飛機，都安全返防。目前尚未獲悉其他詳情。

【紐約十一日美聯社電】以色列與埃及的噴射機，於星期四日在西奈半島和蘇彝士運河上空，發生空戰。這是自從中東於一九六七年六月爆發為時六日的戰爭之後，程度最為激烈的一次空戰。

開羅半官方「金字塔報」說：總共有一百零二架埃及的米格機和戰鬥轟炸機，出動攻擊西奈半島的以色列軍陣地。而特拉維夫的一位發言人則說：共有「數十架」以色列飛機，曾參加報復行動。

【特拉維夫十二日美聯社電】以色列國防部長達揚於星期五日說：在埃及與以色列的糾紛中，蘇俄完全直接指使埃及的行動，但它似乎不會使「蘇俄部隊捲入」中東戰爭漩渦中。

同時，達揚警告：他是反對以色列重新進入全面性戰爭的。他說：以色列的軍事政策是打擊阿剌伯，然後退回來安曼，貝魯特和大馬士革。

達揚是在兩家報紙的訪問中，發表他的意見的」。

【開羅十二日合衆國際社電】軍事發言人說：由地中海以至紅海於星期四發生空戰，埃及飛行員曾擊落以色列四架噴射機，而埃及本身則損失飛機十一架。

埃及發言人說：他們的飛機，曾襲擊在西奈沙漠南部的以色列陸軍總部。他們並說：其他目標包括一個雷達站、一座式飛彈基地、在蘇彝士運河以南十哩的米沙拉海軍基地、大砲陣地、無綫電站、卡車和彈藥庫。飛行員報導在米沙拉附近的一項大砲陣地被摧毀的吞噬。

白宮召開決策會議
可能再度自越撤軍

【華盛頓十二日路透社電】尼克遜總統今天在白宮與各主要顧問會議，以求解決政府內部對越南和平與戰爭戰略的歧見，他在會議中扮演的角色是一裁判人。

尼克遜總統主持這個由上午九時卅分開始舉行之會議。面對的重要決定：計有美軍將來撤退，戰場作戰水平，巴黎和談與北越「主席」胡志明死後對河內全面政策等問題。

白宮的會議是異常秘密的，總統府發言人說，關於會議情形不會立即有所宣佈。

靈通消息說，一般認為這次會議後，隨著便是進行第二次撤軍，但他們拒絕討論何時實現或撤退多少軍隊。

但首次（七月與八月）撤退二萬五千人，卻已使到總統的顧問陷入深重分裂，那是公開之秘密了。

據悉，一些官員希望本年較後時即進行重大撤軍，以加速實現使戰爭變為越南化──將更多戰鬥任務移交西貢政府──與考驗繼承胡志明的人之意圖。

但軍方卻認為，河內方面拒絕進行政治解決，這就意味仍應尋求軍事解決。

【華盛頓十二日法新社電】尼克遜在白宮召開有關越戰問題決策會議。據白宮發言人齊格勒說，當白宮會議在今日舉行之後，官方將不會發表任何聲明。齊格勒說，將參加白宮會議的官員，包括有：副總統阿格紐，司法部長密歇爾，駐越美軍司令阿布蘭斯將軍，美國駐南越大使彭克，國防部長賴德，參謀首長聯席會議主席惠勒將軍，太平洋美軍司令麥凱恩海軍上將，中央情報局局長希姆斯，美國出席巴黎和談代表團的一位領導人夏比辛格等。

【華盛頓十二日美聯社電】一羣面孔嚴肅的外交和軍事顧問，於星期五日在白宮內閣室與美國總統尼克遜舉行會議，廣泛討論越戰策略問題。

巨型的黑皮面資料冊置在會議桌上，而在會議室的另一端，則放着一個預備陳列地圖和圖表的黑板。

當這羣官員在受攝影記者拍攝照片時，尼克遜露笑容，而其他參加會議的官員，都像尼氏一樣嚴肅或且過之。

社論
從中共河內弔喪看其內爭

北越主席胡志明逝世，周恩來首先即率領代表團前往河內，但同一天卻又匆匆飛回北平，至本月九日才再派李先念為首的代表團到河內參加胡志明的喪禮，不僅表現極為怪異，且顯示內情頗不尋常。

周恩來是到了河內，得到柯錫金也要到來之消息後，才匆匆離去的，顯明是不願與柯錫金碰頭，已無疑問。但周恩來何以不願與柯錫金碰頭呢？表面上是周恩來要避免與柯錫金談判中俄共間的問題，深一層看，則絕不是如此簡單。

第一，中俄共間的問題，決不是周恩來與柯錫金在短暫的碰頭機會中談判所能解決的，而北越「國喪」期內，也並不是雙方談判的適當時候，因此，即使周恩來與柯錫金碰頭，柯錫金也不一定即會提出談判，即使提出，周恩來亦大可運用外交辭令應付，並無必要匆匆離去來避開。

第二，自從珍寶島事件以來，蘇俄很顯明的在急於迫使中共攤牌，所以甚至不惜聲言要以核子飛彈轟炸來威脅，而中共則很顯明的在拖延時間。蘇俄是想在中共越洲飛彈完成之前使共就範，中共則是希望拖到越洲飛彈完成。如周恩來與柯錫金在河內碰頭，則他可穩住蘇俄，緩和蘇俄的壓力，對於中共拖的策略，祇有幫助，而決無妨害，因此，周恩來之避不與柯錫金碰頭，更無理由可相信是為了避免與柯錫金談判中俄共間的問題。

第三，北越一方面是中共向東南亞滲透擴張所必不可少的一着棋子，另方面，中共需要繼續利用北越來對付美國。胡志明死後，誰繼他掌握實權，對於中共關係至大，周恩來搶先趕到河內，可說就是為了扶助北越的親中共分子，作種種策援和部署，周恩來如非因有特別原因，是絕對不會輕易放棄這一任務，於未達成之前就匆匆離開的。至少可以相信，他決不會因欲避免與柯錫金談判中俄共間的問題，而放棄這一重要的任務。

第四，世界各共黨國家到河內弔喪的，都是派出首要代表，蘇俄更是由柯錫金親往，中共所派出以李先念為首的代表團，卻不過是三四流人物，不僅與各共黨國家代表，相對失色，且確有失國際禮節，對於北越更是一大侮辱，何況蘇俄在周恩來離開河內後，莫斯科電台即立刻攻擊中共說：「就算北平將再派新代表團前往河內參加胡志明的葬禮，由周恩來率領的中共代表團突然離開河內，仍應該視為不尊重共黨的北越人民及他們的領袖。」又說：「世界各國共黨，勞動黨與政府代表團，以隆重方式前往河內參加已故胡志明主席的葬禮，而不應匆匆忙忙地哀悼這位熱心的革命家。」假如中共再派出的代表團不是由李先念率領而仍是周恩來，則蘇俄這一攻擊便成了無的放矢，可是，中共竟未這樣做，這不僅在宣傳上吃了一次敗仗，而與北越將來的關係，也必將大有影響，這就更明顯的說明周恩來之匆匆離開河內，確有其不得不離開的特別原因。

總之，不論從那方面來看，周恩來之所以不欲與柯錫金在河內碰頭，決不是單純的為了避免與柯錫金談判中俄共間的問題，殆可斷言。前天電訊消息，柯錫金已親到北平與周恩來會晤，更可證明。

周恩來匆匆離開河內，如不是由於毛、林的電召，則必是出於周個人臨時的決定。就種種跡象來看，應是出於周之個人的決定成份居多。但不論出於何者，這卻反映出周與毛、林之間，互相猜忌已到極深的程度。

周恩來在中共內現是第三號人物，毛澤東已是屍居餘氣，無足論矣，林彪在目前因有毛的支持而位在周上，但無論國內外的聲望，周都較林為高。同時，周也不是甘願長久居於林之下的，毛澤東死後，林、周必不能併存。因此，林、周的互相猜忌，是必然的。再就事實來說，林、周實早就開始了鬥爭，七月一日「人民日報」社論號召「以黨制軍」，而八月一日「解放軍報」社論卻持相反的論調，有識之士即曾指出那是林、周互鬥。一個月前來自蘇俄的消息更曾透露林、周已發生正面鬥爭，相信那決不是完全空穴來風。更重要的是，蘇俄早曾聲稱毛澤東在世一天，中俄共間的關係即無法改善，言外之意，即是希望有第三者起而代替毛、林，以周恩來目前在中共的勢位，在蘇俄看來，自是最理想與最可能的人選，柯錫金如在河內能與周碰頭，自不免要向周有所策動，大概即由於這個原因，周恩來知道毛、林對他早不放心，為了避免加深毛、林的猜忌與防範，所以才不敢和柯錫金碰頭，因為周向以圓滑見稱，在時機未到時，他是不願暴露他的陰謀的。

再進一步分析，則周恩來避不與柯錫金碰頭，實際上更是一種明修棧道，暗渡陳倉的手法，因為李先念是他的親信，在「文革」期間，李被毛林派的紅衛兵鬥爭，後來由於周恩來公開出面袒護，才得無事，他被派到河內，是可以代表周與蘇俄勾結的。大概周恩來可能與蘇俄已有默契，至少已有與蘇俄勾結的打算，所以他才一方面表示自己不願與柯錫金碰頭，而另方面卻仍派他的親信前往河內，要不然的話，他又何必作賊心虛，避不與柯錫金碰頭呢？如果他胸懷坦蕩，又何怕毛、林猜忌，正因為心懷鬼胎，所以才不敢與柯錫金在河內碰頭了。

傳班禪喇嘛可能已遇害

【新德里十二日法新社電】此間權威人士今日說：傳說於最近由一個「思想改造營」逃出來的三十五歲西藏宗教領袖班禪喇嘛，可能經已遇害。這些人士認為，中共可能把他處死，而散佈他逃走的消息來掩飾這事。他們又說：中共可能宣佈他在企圖逃出西藏時被殺。一位印度政府發言人否認班禪喇嘛經已進入印度。他說，在最近數月來，並無西藏難民逃抵印度，而那些於較早時逃入印度的人，並不知道班禪的去向。

蘇聯「新時代」雜誌稱
毛林關係大不如前
擁毛者與林轄下軍人可能衝突

【莫斯科十二日法新社電】蘇聯的「新時代」週刊，今天打破了蘇聯報章對於中共事態的廿四小時緘默，它聲稱：「因為中共內部意見不一，支持毛澤東的平民和由林彪所領導的軍人，可能會發生衝突。」

所有莫斯科的日報，今天都在第一版刊登了昨天中俄共總理周恩來和柯錫金會議後，所發表的公報，但它們并沒有對此作出社論。

所有的報章都沒有刊登抨擊中共的文章，在「真理報」中，通常每天都是留作報導「中共的挑釁」和「北平領袖的冒險政策」的篇幅，今天已為一篇有關「列寧主義」要旨的文章所取代。

「新時代」週刊避免直接提及中俄共邊境的關係，但它卻強調「毛派所創造的民族主義者狂熱」。

「新時代」週刊說，中共軍已為「宗族之間的鬥爭」所分裂，而林彪亦未獲得軍隊的可靠擁護。

這份週刊說：「毛澤東所提出使九全大會成為一個團結和勝利的大會的呼籲，是枉然的。」

它繼續說，毛與他的「好學生」，「最親密戰友」和「繼承人」林彪之間的複雜策略聯盟，似乎已不如過去的強烈。

這份週刊又指出，在過去四個月來，毛澤東和林彪都在他們通常參加的儀式中缺席。

「新時代」週刊下結論說：「在毛澤東思想的旗幟下，中共尚未能團結一致。」

響應「依例自退」運動
國民黨高級幹部
馬超俊等請退休

【台北十二日中央社電】為響應總裁「依例自退」運動的號召，五位現年七十歲以上的國民黨高級幹部馬超俊、董彥平、李樸生、鮑德澂、王子弦等已提出退休的申請，并經今天中央常務委員會議通過，分別予以嘉勉。

中央常務委員會將依照黨務職幹部退休辦法有關規定，分別發給他們一次退休金或月退休金。

馬超俊現任中央紀律委員會主任委員，八十二歲，廣東台山人，擔任黨務專職已有卅四年九個月十五天，黨齡達六十四年九個月十五天。他的退休日期，將自十月十五日生效。

董彥平現任中央政策委員會副秘書長，七十三歲，遼北洮南人，擔任黨務專職一年一個月，黨齡為卅八年六個月十五天。他的退休日期將自十月十五日生效。

李樸生現任中央第三組副主任，七十二歲，廣州市人，擔任黨務專職卅五年三個月，黨齡四十四年十一個月。他的退休日期將自十一月卅日生效。

鮑德澂現任中央設計考核委員會專任委員，七十二歲，江蘇東台人，擔任黨務專職十八年十一個月十五天，黨齡卅八年九個月十五天。他的退休日期將自十月十五日生效。

王子弦現任紀律委員會專任委員，七十三歲，湖南瀏陽人，擔任黨務專職卅四年七個月二十五天，黨齡四十三年二個月十五天。他的退休日期將自十月十五日生效。

中央委員會對於馬超俊等五人的退休，除安頓其生活外，并將繼續借重他們的經驗與智慧，以增益革命事業。中央委員會并希望年老的從政同志，也能響應「依例自退」運動，以促進新陳代謝。

日共野坂參三
謂柯周會晤
係北越安排

【東京十二日法新社電】日本共產黨中委會主席野坂參三今日在這裏說，中蘇共雙方的總理周恩來和柯錫金，昨日在北平的會晤，係出自蘇聯透過北越共黨轉致中共的請求。他說，可是他不能透露關於這一次會晤之安排的詳情。

外務省一位發言人說，如果北越在安排這一次會晤是扮演了一個重要角色，那麼是可以假定巴黎和談已達到一個轉捩點了，而且還可以假定北越意欲協調各大共黨國家之觀點，而後在和談中作出重大讓步。

北平對柯周晤面
似視為私人會談

【東京十二日路透社電】日本「共同社」駐北平記者今日報導說，北平似乎把昨日蘇聯總理柯錫金與中共「總理」周恩來之間的會議，當作是私人性質的非正式會談。

據該記者說，他相信周恩來之所以同意會晤柯錫金，是因為中共不想惡化它與北越之間的關係。

他說，當柯錫金於一九六五年訪問北平時，曾經拜會中共「主席」毛澤東──這次會面曾經圖文並茂地經由北平「人民日報」加以報導。但在這次，北平電台卻祇有簡略的報導，而且把這事列為較中共與阿爾巴尼亞和羅馬尼亞代表團會議消息之後報導的第五項新聞。

這位日本記者說：除了周、柯二人外，該電台在報導參加會晤的人物時，未冠以任何黨職名銜。他補充說：中共向來是十分計較職銜和階級地位的，故基此原因，觀察家便認為這次會議被中共當作為私人性質的非正式會談了。

他說：由於柯錫金沒有見過毛澤東或林彪，因此北平市面的一般意見認為，這種形勢是不會迅即有所發展的。

他補充說，在蘇聯採取具體的前瞻態度之前，中共將會採取靜觀其變的態度。

印外交部人士稱
中共將核子工廠
自新疆遷設西藏

【新德里十二日合衆國際社電】印度外交部人士於星期五日說，印度政府「已獲得情報」，謂中共已把其核子裝置從新疆遷移到西藏」。這些人士說：「中共於一年多以前，已開始遷移其核子工廠。」他們又說，在已被遷移的裝置中，可能包括製造核子彈頭的工廠和一個氣體擴散工廠在內。

這些人士說，北平因恐怕蘇俄轟炸其在新疆的核子工廠，已促使中共把接近蘇聯邊界新疆的裝置，搬去荒涼的西藏。

這些人士說，這已顯示出近兩個共黨國家之間的爭執的嚴重程度。

倫敦戰略研究所稱
中共目前尚無能力
對蘇作傳統性戰爭
十年內也不能對美發動核子戰

【倫敦十二日合衆國際社電】此間戰略研究所於星期五日說，中共沒有能力在目前對蘇聯進行一場傳統性的戰爭，同時也未能在未來的十年內，對美國發動一項核子攻擊。

該研究所報導它於最近對世界各國防務的觀察說：蘇聯在基地設於陸上的越洲彈道飛彈的數目上，甚至已超過美國。

該研究所指出，儘管中共已經在中蘇邊境增加兵力，但它的武器生產，尚未能達到戰爭所需要的程度。

該研究所說：「中共生產的核子武器，也不能夠作為它們的一項代用品。」

該研究所一位發言人說，同時認為，中共在再過十年之內，也沒有任何大規模的核子能力來對美國發動一項重大的攻擊。按，戰略研究所是一個專門從事研究的一個非牟利性團體。

中共的核子發展，已經比所預料的進展為慢，同時也沒有接獲關於它準備中程飛彈或越洲彈道飛彈的場地的報告。中共內部於過去兩年所發生的混亂，似是造成這項結論的原因之一，這項結論是：目前中共似除了能夠企圖使用一架飛機，來投擲一枚小型的原子彈之外，並沒有足夠的投擲系統，但中共卻擁有足以生產一百多枚小型原子彈的物質。

大馬副總理拉昔指出
沙撈越泰馬游擊隊
接受中共軍火供應

【星加坡十二日路透社電】馬來西亞副總理拉昔今天說：在沙撈越以及泰國和馬來西亞邊境的共黨游擊分子，正在接受中共的武器和軍火供應。拉昔是在前往柔佛途中，於星加坡作短暫停留時，對記者發表上述談話的。他說：「像其他地方的共黨分子一樣，大馬政府已獲悉這些共黨分子是與北平有接觸的。他們是有組織性運動的。」馬來西亞保安部隊目前正在沙撈越進行一項重要行動，掃蕩一羣由印尼邊境滲透入境的共黨分子。在上月中，有十名恐怖分子被擊斃。

傳中共軍二萬五千
集結緬甸北部
緬政府封閉接近泰邊境大其力

【曼谷十二日路透社電】泰國總理乃他儂說，他對二萬五千名中共軍集結在緬甸北部的報導，深表關切。乃他儂是於昨日對泰國北部國會議員所透露的消息，而向記者發表上述意見的。該項消息說，相信是地方民兵的中共軍，正集結在緬甸北部猛區。

他說，他曾獲悉中共軍的出現，這些中共軍並曾與緬甸政府軍發生數次衝突。

他又說，負責泰國安全的當局，對於緬甸該區的局勢，甚為關切。

「曼谷世界報」今日報導，由於前總理宇汝有推翻尼溫將軍的仰光政府的威脅，因此緬甸政府由九月二日至七日，封閉與泰國邊界接壤的大其力（進入緬甸境的通道）。

這位最近曾訪問泰國的被倒台緬甸總理，目前正在泰國爭取泰國人的支持，來推翻尼溫將軍。尼溫於一九六二年的一次政變中，把宇汝推翻。

討毛組織襲湘潭
焚毀毛酋文物館

【台北十二日中央社電】據有關方面敵後消息說，由流放湘潭、湘鄉、瀏陽、醴陵一帶的知識青年所組織的「湖南省革命討毛戰鬥委員會」，於本年七月十八日派遣行動人員一批，突襲湘潭市毛酋故居附近的所謂「毛澤東同志故鄉革命文物館」，殺死守衛共軍士兵十餘人，並將武器財物搬運一空後，放火將房屋燒毀。這批行動人員在撤離時，曾向文物館附近街道居民挨戶散發傳單，指摘毛酋是：「反黨叛國的奸賊，毀滅民族文化的罪魁禍首」，決不能容他繼續猖狂」。傳單中並要求一切愛國志士奮起參加討毛戰鬥委員會，與毛酋戰鬥到底。

敵後消息又說，湖南省永興縣石龍鎮的「民兵」隊長李興徠，「石龍中學」校長龍金道，「紅衛兵」頭目何景國及「人民公社」生產隊長劉實田等反毛分子一百多人，在當地「革命委員會」成立時，攜帶槍械逃入山區，繼續活動。本年六月間，他們曾襲擊龍淵溝公路車站，殺死毛派幹部十餘人，並奪走大批糧食財物。

已避開中蘇共壓力
河內領導層兩派
仍執行中間路線

【巴黎十二日合衆國際社電】亞洲外交界人士於星期四日說：北越胡志明的政治繼承者們，目前已經成功地避開了來自莫斯科和北平，向他們作出選擇的壓力。

這是他們對中共「總理」周恩來和蘇聯總理柯錫金訪問河內之後，所作的一項評估。該外交家說：這兩位領袖，都未能使河內的領導階層，脫離由胡志明所創始的嚴格「中間路線」。

當柯錫金和周恩來參加了胡志明的葬禮，而離開河內之後，由官方河內通訊社所發表的最後公報中，透露出這事的跡象。

北越官方黨報「人民報」，把雙方發表的公報，一併刊登在第一版。該人士說：雙方的公報，長度相同。

該人士指稱：自從胡志明去世之後，河內政府由孫德勝出任「代主席」這事，亦為一項跡象，顯示出最少在初期之內，新領導階層的親中共和親蘇俄兩派之間，將會互不相犯。

緬甸前總理宇汝
將訪北平莫斯科

【紐約十二日路透社電】前緬甸總理宇汝，昨晚在接受一電視訪問時說，他在環遊世界爭取財政支持運動中，將會訪問北平以至莫斯科。

保證 鏟愈 收費

哮喘咳　曹仁　專醫斷尾

五年保証　限日全愈　如不痊愈　原銀奉回　決不食言　采用散粉　不需戒口　全月丹藥

忠告久咳哮喘諸君

李永達　文東成　林淑珍　梁志豪

香鋪九龍深水埗大埔道一百六十六號二樓（電油站對面近南昌街）

香港政府公告
高薪聘請公務員事

茲擬聘請

（一）教育官（工業）（教育司署）
（二）助理貿易官（工商業管理處）
（三）助理機械督察員（皇家香港警察）
（四）一級工目（機械）（工務司署）
（五）福利事務管理員（男性）（社會福利署）
（六）三級助理繪圖員（工務司署及新界民政司署）

有關上述缺額詳情請參閱本日英文報紙，此告

聖培爾英文書院

增設上午F5理組一班，祇收會考四科以上及格者。

校址：九龍勝利道（近亞皆老街火車橋）　電話：八五一五八一

市政事務署佈告

在一九六九年九月十二日憲報公佈招商承投在九龍紅磡道運動場內售賣小食之專營權。投標表格可向香港雪廠街政府中央合署十四樓市政事務署索取。一切詳情，亦可向該處洽詢。

市政事務署秘書　希活

交通處佈告

香港法例第二百二十章道路交通（道路與標誌）規例第三條及第十五條

九龍城區之臨時交通措施

茲通知列車人士，為配合在九龍城迴旋處進行建造三條天橋之工程起見，由本月十四日（星期日）上午十時正起該迴旋處及通至迴旋處之道路若干部份將在不同期間內予以封閉。屆時必須採取下列各項臨時交通措施：

（一）在中華電力公司之電力分站鄰近之一段迴旋處將予以封閉而在電力分站後面之環形道亦將予以封閉。

（二）由界限街及該迴旋處以西之九龍城區前往馬頭涌道之車輛將不能如以前一樣駛經該迴旋處但可經聯合道、亞皆老街及富寧街以達馬頭涌道。

（三）介於士他令道與該迴旋處之間之一段供單行車輛使用之亞皆老街將予以封閉而由亞皆老街前往該迴旋處之車輛將改道經科發道富寧街行駛。

（四）由世運道（啟德機場）至太子道近啟德道處之支路將予以封閉而擬由啟德機場前往該迴旋處以西及以北之地區之車輛將駛經宋皇台道及富寧街。為方便此線之交通，經已在世運道及宋皇台道路口裝置交通燈。此組交通燈容許車輛由世運道右轉進入宋皇台道向西行駛。

（五）富寧街將為雙程路。

在工程進行之期間內亦將採取其他次要之調整行車路綫及改道行車之措施。屆時將設置警告牌及指示方向之交通標誌以指示駕車人士。

下列九龍巴士公司之各綫巴士將改道行駛如下：

第十二號A：深水埗碼頭至紅磡碼頭——由界限街經聯合道、亞皆老街及富寧街至馬頭涌道。

紅磡碼頭至深水埗碼頭——由土瓜灣道經宋皇台道、富寧街及科發道至太子道。

六號B
九號及十三號D：由亞皆老街進入窩打老道及界限街。
二號A：由亞皆老街進入科發道及界限街。

交通處處長薛廣

工務司署佈告

填海工程條例（即香港法例第一百二十三章）

根據第二款規定所發之佈告

茲擬執行下開附表所述之填海工程特根據填海工程條例即香港法例第一百二十三章第[illegible]款之規定公佈通知。

凡有反對該項工程或對私人任何權益有關之權利要求須由下開日期起計兩個月內用書面向工務司提出反對或權利聲明並列舉其性質與所有任何損失之預算並須聲明因該項私人權益終止而致者。

附表

在一段面積約四千五百八十英方尺之海床範圍內將興建一碼頭，以供船隻在[illegible]地段口起卸碼頭貨物之用。該海床範圍之東北面及西北面各以一條約一百一十英方尺之等長直線為界，該兩界線均由上述碼頭西北面中線之伸展線之西北約八十五英尺處之一點起，分別向東南及西南方伸展，各該界線距離上述碼頭東北面及西北面之邊線各約二十五英尺，並與各該邊線平行；東南面先以一條直線為界，由前述西北面邊界線之西南方末端起，向東北方伸展，長約二十英尺，然後以上述碼頭向海部份之邊線為界，全長約七十英尺，最後以一條長約三十英尺並向東北方伸展之直線為界，而與上述東北面邊界線東南方末端連接。該段海床之伸展界限經已用紅色在P．四二九五號圖則內填明，由工務司署存田土廳備案。

一九六九年九月五日

工務司盧秉信

更換姓名啟事

啟者司徒潤瑤SETO YUN-YIU 向稱敖潤瑤NGO YUN-YIU 技工現居香港九龍慈雲山慈雲邨第五十八座三樓一三九號茲特此佈告由一九六九年九月十二日起廢棄及取銷採用敖潤瑤 NGO YUN-YIU名字改用司徒潤瑤SETO YUN-YIU名字同時又代其五未成年之兒女廢棄及取銷採用彼等各原有之名字改用名字如下述經更換姓名手續已於一九六九年九月十二日立契聲據並經存案此佈

司徒榮照SETO WING CHIU（男）向稱敖榮照NGO WING CHIU
司徒淑瓊SETO SUK KING（女）向稱敖淑瓊NGO SUK KING
司徒榮歡SETO WING FOON（男）向稱敖榮歡NGO WING FOON
司徒榮威SETO WING WAI（男）向稱敖榮威NGO WING WAI
司徒榮興SETO WING HING（男）向稱敖榮興NGO WING HING
司徒潤瑤SETO YUN-YIU 向稱敖潤瑤NGO YUN-YIU

一九六九年九月十三日

代表律師關祖堯律師事務所啟

英國大學聯合入學試
香港考區通知事項

（一）本年冬季英國大學聯合入學試，在校學生報考日期，原訂本月十二日截止，現以各校開課伊始，手續需時或未及趕辦，特決定將報考期限延長，至本月十五日為止，逾期不再接受報名。

（二）凡已參加甄別試獲得及格之考生，應即攜同原有之中英文中學會考證書及甄別試准考證，前來辦理報考手續。本月十五日以後，不再受理。

（三）歷年本考試所用試題及各科參考資料，已在[illegible]，考生可於本月廿五日以後，前來閱覽。

（四）香港考區辦事處地址：九龍[illegible]三十七號九樓（電話：K三〇六四二七，K三〇五四〇二）。

考區主任：馬明之

我外交部發言人稱 牽中共入聯國案 今年仍必被否決

又謂中共年來不斷滲透東南亞

【台北十二日中央社電】外交部發言人魏煜孫今天說：任何牽引中共進入聯合國的陰謀，今年仍將被擊敗。魏煜孫今天在行政院新聞局例行記者會中，就亞非十四國再度向聯合國秘書處提出所謂「中國代表問題」，發表了以上的評論。他說，他們相信，任何「牽引中共入會」的陰謀，都會像往年一樣，在聯合國大會中被擊敗。

【台北十二日中央社電】外交部發言人魏煜孫今天表示，現在是東南亞國家檢討現有的集體安全制度是否適當？和未來作抗拒顛覆侵略的努力時，它們之間是否能更進一步協調的最適當時機。魏煜孫並表示，所有東南亞有關國家，對於美國國務卿羅傑士聲明美國將履行它在東南亞公約組織下的義務，感到振奮。他同意東南亞公約組織年報的看法，即過去一年中，中共仍不斷的企圖滲透顛覆東南亞的自由國家。

台灣各地連日大雨 台北市區陸地行舟 若干處水深達數尺

東部北部鐵路中斷中小學停課

【台北十二日航訊】台灣省東部、北部連日豪雨，造成東部鐵、公路交通中斷多處。迄十一日晚爲止，一度恢復通車的台北、宜蘭綫，及台北、基隆綫鐵路，十一日晚八時起全綫停止行車；公路方面，也有七處受阻。

據鐵路局說：宜蘭綫山貂嶺至侯硐間，因鐵路淹水，於十一日晚八時起交通再度中斷，由台北及宜蘭相互開出的車次，全部停駛。

縱貫綫七堵、五堵間也因漲水流及鐵路，致使北基綫全部車次，於十一日晚八時起宣告中斷。

台北市自七日起連續降雨，十一日更是豪雨大雨如注，加以適逢漲潮，河水倒灌，市區乃發生積水現象。民生路底十一號水門附近，民權西路明德新村及華江大橋下面一帶的低窪地區，情形較嚴重，消防隊派出救生船艇，搶救災民。迄十二日淩晨爲止，幸無生命損失報告。

十一日一天，到下午三點鐘時，台北市的雨量已達一百三十公厘（約五吋多），陽明山雨量百公厘（約八吋）。落在台北市的雨，滙合了由市郊山頭上沖下來的水，在市區內處處積了起來。

淹得最厲害的地方，還是三張犁與興街的四四東村和基隆路一段的一七二巷與一〇七巷一帶，到十一日下午，積水已達三台尺。松山分局三張犁派出所，在昨天上午就勸導附近居民遷居高處，在下午又撤出了一百五十人移住在松山國中暫住。在三張犁本來有一條新修的大排水溝，但是由於泥沙淤積，將溝底填高，大大影響了排水量，以致積水無法宣洩，雨又不停，所以造成淹水現象。

其他各局路有些積水高達三公尺以上者，據警方稱，大同分局區：承德路四五二巷，水深逾一公尺餘，居民已爲警方勸導遷到大同國小避難。

中山分局區：中正路一四〇〇巷積水最深時達一公尺。

五常街及國賓飯店積水約一公尺。

大安分局區：臥龍街六〇巷積水兩台尺；嘉興街一四一號附近，信義路三段五六巷及和平東路二段九六巷水深均爲一台尺許。

城中分局區：中正路通化街三八巷及三九巷，情況不明。

松山分局區：撫順街底，基隆路一段一〇七巷積水一台尺；信義路五段四四南村、吳興街台北醫學院四四東村，基隆路一段四四東村積水是兩台尺。

基隆路二段一七二巷水深三台尺。基隆路五段一五〇巷六三新村積水兩台尺半。

古亭分局區：漳州街一二〇巷淹水高至四台尺，百餘居民現爲警方搶救至中教國小。

和平西路一段一五〇巷水深三尺，三號大水溝溝水已經向護堤外溢出，幸警及時疏通，此外，和平西路一段七八巷及一〇五巷也有淹水情形。

大埔街三九巷一六四八巷積水三台尺餘；大埔街水深三公尺餘。

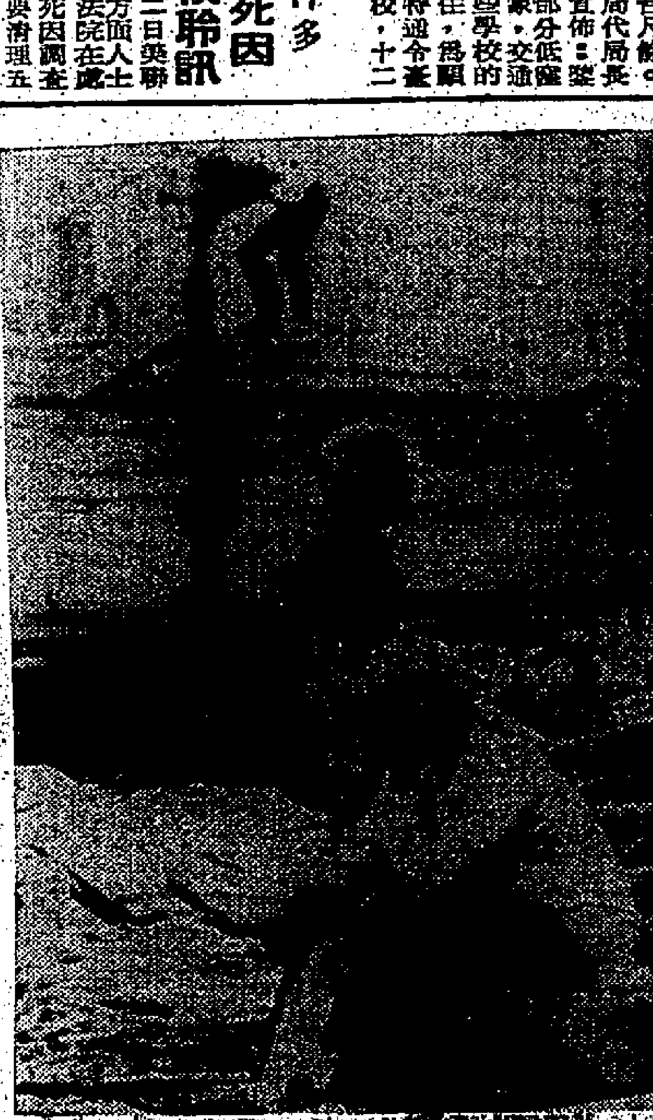
臺北市教育局代局長高銘輝十一晚宣佈：鑒於連日大雨，部分低窪地區有被水現象，交通受阻，同時有些學校的校舍被居民借住，爲顧慮學生安全，特通令臺北市各中小學校，十二日停課一天。

法院案件多 高柏尼死因要輪候聆訊

【波士頓十二日美聯社電】據若干方面人士說，麻州高等法院在處理高柏尼命案死因調查一案之前，先要清理五十六宗案件。據估計，該案要輪候兩至六個星期之久，然後才能提交該法院處理。

不過，曾頒令該案等候到該高等法院的全體法官能夠檢討這個問題爲止的高等法院副席法官當爾頓說，該法院隨時準備檢討此案。該法院的下次正常的開庭，經定於十月六日開始。

假如該法院於接受辯論後，先行考慮這些問題，然後才作出決定，則便會再有阻延。



吉隆坡拆木屋 馬來西亞雪蘭莪州政府下令，把吉隆坡市內已建築了十一日、安置一千多名巫籍農民的三百多間非法的建築物，予以拆毀，理由爲它們都是非法的建築物。圖中上方爲五十多名工務局工人之一，正在拆毀其中一間房屋，而圖中下方即爲一名坐在該地的農民；中間是一名攜帶着盾牌和警棍的防暴警察，他是奉派到該地擔任警戒任務的三百多名防暴警察之一。（合衆國際社無綫電傳眞）

紐約時報評論周柯會晤 認中蘇共緊張關係 未到無可挽回程度

並指出可能係羅共頭子所拉攏

【紐約十二日法新社電】「紐約時報」今日說，蘇聯總理柯錫金與中共「總理」周恩來於星期三在北平會晤，這事證明中蘇共的紛爭，仍未到達有如若干人士所臆測，是不可挽回程度。

在一篇社論裏，該報一併指出，羅馬尼亞扮演把中蘇共雙方拉攏在一起之主角的傳說，亦可以應使羅馬尼亞或能有助於解開北越與美國的僵持局面。

該社論說：「兩位這樣重要人物之間的短暫會晤，不能謂他們兩國紛爭的複雜問題的處理，不過會晤的事實，最少也可以表示這兩國的糾紛，仍未達到無可挽回的程度。這次會晤亦表示莫斯科與北平雙方的首領，不是全部都是爲不合理之情感和仇恨所蒙蔽。以此時而言，這兩國之間日漸增加的緊張局勢已經緩和，故那些曾經忖度中蘇共戰爭即將發生的觀察家們，應該採取另一種看法了。

關於這一次在中蘇共關係中突然有合理表現一事，其中特別有興趣的一點，就是羅馬尼亞扮演一個使柯錫金與周恩來能夠會面的角色。如果這是確實的話，則定必進一步提高布加勒斯特的聲望，由於它的勇敢和熱烈招待尼克遜總統一事，已經提高。羅馬尼亞之接待尼克遜和協助拉攏周、柯兩人在一起，這事可以臆測它能夠扮演一個角色，來和解這裏表面似無可調解的美國與河內之間的僵局，甚至或能縮窄美國與北越之間的距離。

科學家已証實 有一種新水

攝氏零下四十度始凝結 沸點高至攝氏表五百度

【紐約十一日美聯社電】科學家星期四日報導，他們已証實有一種新水仍存在，這種水是在攝氏表零下四十度方凝結，非至攝氏表五百度不沸。

科學家在美化學會的全國會議中報導，此種水結冰時，狀態像玻璃，而非結晶體。

馬利蘭大學及國家統計局的兩組研究者報告這種所謂「同質異重水」的顯明性質。

在攝氏表零下四十度時，始結成玻璃狀態，而非結成冰的結晶體。蘇聯科學家曾稱，此種水的凝結，其強大情形，遠過普通水。

在攝氏表約五百度時，同質異重水仍爲流質，普通水則在攝氏百度時全變爲蒸氣。此水的密度比普通水約大四倍，且使其結合的化學的結合力，比普通水分子的結合力要大得多。

報告書係星期四由馬利蘭大學的立品教授和實際克教授，及全國度量衡局的史特朗堡博士與格蘭博士提出。

同質異重水係在實驗室中在毛細管中蒸氣製成少量。這些水晶毛細管極小如人髮，在封固的低壓器中，蒸溜於水上。這與毛細管係分子一長列同樣的分子。但其結構則仍未知。

科學家以爲同質異重水可能存在於大自然中之一點，是在礦藏中，例如黏土等。在黏土中測量得水其密度都比普通水更大。科學家亦正調查此種水會在生物系中的可能性。科學家現正圖在實驗室中重製同質異重水，其分量足作研究之用。

水的第二種形式之存在，科學家稱之爲「幾乎不能想像」。但已証實以前蘇聯科學家之研究。科學家稱：同質異重水雖有與普通水同樣的化學成份，一如普通水之爲二氫一氧，但非在攝氏表之零度凝結，其凝結係在攝氏零下四十度。

台北雜記

本報駐台記者 謝雄玄

蔣副院長提官商應合作

【本報台北通訊】行政院副院長蔣經國日前在一次邀請工商界領袖座談時，提出了一個「官商合作」的口號，來加速經濟的成長。

蔣副院長這個新的觀念，立刻得台北某民營報紙評論讚揚。該報說：「在我們的社會裡，官商合作是頗爲人聞知正確而又不願正面提出的概念。因爲，大家都怕官商勾結的指摘，事實上，也確因有官商勾結的情事，乃致與官商合作混淆不清。結果，政府的施政，有關機關僱着避嫌，不敢公開的與工商界取得應有的接觸，僅致不能充份瞭解工商界的意志與要求，訂出來的政策與辦法，不免與現實脫節……工商界也因爲怕被與官員勾結，同樣的不敢公開的與政府有關機關官員取得聯繫，表達意見與主張。……然則，是否迴避相互迴避的做法，便可避免官商勾結呢？實際上是恰巧相反的造成了更多的官商勾結流弊。……要打破這種官商勾結的不正當謀利方式，必須從根本上建立官商合作的觀念，確立官商合作的關係，使能在消極方面，官商無可勾結，在積極方面，官商不必勾結」。

該報說報指出：蔣副院長新提出的「官商合作」，不祇是正確的新觀念，且是結合政府與人民意志與力量的最有力手段。

蔣副院長在工商界餐會中所說的那段話是：「今後工商界應做到敢講、敢建議，政府應做到肯做、肯建議。政府施政，政府必須關心工商界的成敗，工商界必須關心政府的施政，政府和工商界以民間精誠團結，打破官商勾結的不正當謀利方式，而做到官商合作的成長。」論者指出，政府有關機關的官員和工商的人士，都應該深切體念這段話。

國民黨推行「依例自退」

中國國民黨中央機構遵照黨局的指示，現正積極推行「依例自退」運動。現年七十二歲的中央政策委員會副秘書長童丞平，已經率先提出了「自退」申請書。

另外，還有三、四位年逾七十的單位正副主管和高級人員，也將響應此一運動，自動提出退休。

這項「依例自退」運動，受到了各界的讚美。不過，大家覺得，這一運動也應該推行到政府機關和教育學術界中去。因爲，現在還有許多年已老邁而仍然居高位不放的新人，如果也做照國民黨那樣積極推行「依例自退」運動，看他們還好不好意思仍然霸着則所不大便。

女學士出國 替洋狗洗澡

僑務委員會最近接受到一份使任何一位中國人都啼笑不得的出國申請案：申請人一位大學法文系畢業的小姐，向該會申請出國「應聘」，她應聘的國外工作，卻是爲一家養狗店的狗洗澡。

僑委會的承辦官員，對這宗申請案件感到很多想不通：他說：這有兩個可能的解釋；第一是這位小姐申請出國的工作對她是「學非所用」，但能出國就行；第二，是出國之後未必真正就做替狗洗澡的工作。

這位女學士申請前往的國家是加拿大，那裏的一家狗店聘她去工作，剪毛和打扮。這位學了四年法文的小姐是不是無知和習慣這種替狗洗澡的工作呢？不管怎樣，社會上對於這種猶豫狂狂，我發出了許多嘆息。因爲，這宗申請案件，使得僑委會作了一項決定：自九月一日起，凡申請任的職務必須和自己的身份、學歷相符。大學法文系畢業的學生，不能去給人家做替狗洗澡的工作。

扮作嬉皮士 警局決取締

台北市警察局日前又重新宣佈：男性青少年蓄女子髮型，留長髮或穿着類似女性服裝作「嬉皮士」打扮者，將受到罰鍰或拘役的處分。市警局並說，近來市區內有不少青年男子蓄女子髮型，作女性打扮，反乎一般習俗，爲維護我國固有善良風俗，防止青少年效尤滋事，將嚴加取締。

記得警察單位對於這類的規定，已不止一次了。爲何「嬉皮士」打扮的青少年仍然野火燒不盡的出現？一般認爲，那些在街頭徘徊的警員，對此應該認眞一點。蓄女子髮型）和奇裝異服的青少年，都要毫不留情的給拉去清掃陰溝，或送去受訓幾天。罰鍰他們是不怕的，因爲，也許這些青少年家裡有的是錢。

幼稚園小學 禁止教英語

師範大學教授沙學浚向教育部提出檢舉，台北市的海燕托兒所和幼稚園，竟然教幼兒學英語。教育部乃下令禁止這家托兒所和幼稚園教幼兒學英語。

教育部並下令注意各私立小學，如有私自教授英語（據各界所知，台北市確有私立小學私自開英語課的），也應隨時查禁。在托兒所幼稚園和小學教授英語，是違反課程標準規定的。

教育部的說法是光明正大的一面，不過，社會人士卻覺得，這些托兒所、幼稚園和小學竟然「率先」教授兒童英語，是不是在訓練外國公民？因爲一個兒童所應學的語言，應該是祖國的語言，學外國的語言是用不着的。總之，托兒所、幼稚園和小學教英語，等於是變相的使小孩進美國學校。前些年，因爲國人送子女進台北的美國學校讀，曾受到社會的指責，也曾受到政府的禁止。

美已向中東國家發出停火新警告

【華盛頓十一日法新社電】美國國務院於今天向各中東國家發出一項新警告，要求它們尊重各區的停火。國務院發言人說：「那些破壞這些停火協定的國家將遭到嚴重後果，所謂可怕後果，他是指生命的損失和增加的緊張如何而定。」

東京親中共華僑 欲返平參加十一 日政府拒絕批准

除非改爲掃墓或探親

【東京十二日時事社電】親中共的東京華僑總會，僑參加十月一日的中共偽慶及中共「政府」成立廿週年紀念典禮，組織留日華僑慶祝代表團，並向日本政府申請准予短期返大陸。

對此，日本政府決定如將出國目的改爲探親、掃墓等作爲條件，准予批准。因此，東京華僑總會表示不滿，十一日發表聲明，要求准予代表團全體成員前往大陸參加中共偽慶。

國際縮影

滬共「文滙報」叫嚷 對修正主義藝術 展開新批判運動

【巴黎十二日法新社電】據上海電台今晚廣播，中共文化革命搖籃的上海，業已發出一項呼籲，展開新運動來批判小資產階級修正主義分子的文學和藝術，包括小說、電影和戲劇在內。

上海電台廣播上海「文滙報」的社論說，目前有一小撮隱藏的反革命分子和死硬派分子，仍秘密散發修正主義者的「毒草」小說和刊物，來把年青的一輩從我們手中奪去。

該社論呼籲展開一項新行動，來抨擊中國或外國的「毒草」，並以江青於年前對「解放軍」的文藝工作發表的講話指示爲他們的抨擊基礎。

備受抨擊的是「擁護修正主義者的文學理論」，如巴金、老舍、歐陽山和周立波等「毒作家」所走的「寫實主義」和「中心人物」等路綫。

該篇社論並抨擊修正主義者的論理爲祇求生存、愛情、還是史和名利。

它又指摘那些愛好反動電影「早春二月」的「藝術氣氛」的人。

蘇艦十二艘開入地中海 總數共達四十四艘

【倫敦十一日法新社電】英國國防部於今晚宣佈：有十二艘蘇俄軍艦於今天駛經直布羅陀海峽而進入地中海，使蘇俄的地中海艦隊數目共達四十四艘。該部說：那些新近駛入的蘇艦是兩艘巡洋艦——（其中一艘配有導向飛彈），三艘驅逐艦和七艘潛艇。

雖然亟欲以衆凌寡 阿剌伯國家同床異夢

對以色列同樣沒有好感的產油國家，是不願被埃及約但等不斷索取鉅額捐獻的。

·文生·

哈辛國王（右）與納塞爾

在三個多月的時間內，去過又發生了一次震動阿剌伯世界的政變。利比亞的左派軍官，因受蘇丹及南也門的動亂影響，奪取了艾德利斯國王的石油豐富的王國，宣佈成立「利比亞阿剌伯共和國」，並能喊出了約衆式的口號：「自由、聯結、社會主義。」

利比亞的政變，使現仍在位的阿剌伯國王減少至三人，而且僅其中一個國王哈山二世的摩洛哥——似能安穩無恙。約但國王哈辛的正遭受利用他的領土作爲基地的巴力斯坦突擊隊和以色列報復。沙地阿剌伯國王費塞爾在六週之前，破獲了一批青年空軍官發動的政變。從那時候起，據說他囚禁幾百名參加政變的人，並把約三十名斬首處死。

比王室政權的日趨式微，更意味深長的是利比亞的轉變，使十四國的阿剌伯聯盟首次出現左派的多數。以前，阿剌伯聯盟的激進和保守國家是勢均力敵的。現在左傾國家有了八個（埃及、伊拉克、敘利亞、阿爾及利亞、蘇丹、兩個也門和利比亞），和六個保守國家，接受西方支持和影響（三個王國及黎巴嫩、科威特與突尼西亞）。

阿剌伯聯盟現在雖然已有鮮明的多數，但結果仍無法接近團結。當但克正在利比亞巡遍之際，在約但主持下的一個某種阿剌伯高峯會議於開羅舉行。阿爾及利亞的拒絕在想法，把那主要的幾個國稱爲「命運之戰」，即對以色列的作戰。秘密會商的目的，在研討方法，使八個阿剌伯國家沿以色列邊境所配列的軍隊能作較好的配合。

會議的目的即使遊說其他四個與其他國家決定派代表參加，約但哈辛和敘利亞的國家元首亞塞西都拒派，伊拉克因與敘利亞爲社會主義的眞正解釋發生爭論，也僅派一位副總理參加。新統治者尼邁里少將，沙特阿剌伯和科威特與利比亞，這些石油富國已每年捐贈三億七千八百萬美元給受戰爭破壞的埃及和約但，這筆欵項，一點也沒錯，還被要求捐獻更大數目的，深怕又大也避不參加。

小型商業會議的領導人物，無不客氣的要求更多的錢，他們聲明，「目前的經濟援助很認爲少於所需。」

十一個聯盟中的阿剌伯游擊組織，有七個上週也在開羅舉行會議，可是游擊隊在沿以色列的被圍攻邊境，更爲忙碌。以色列軍隊及平民，有十二人在約但河流域、敘利亞高地和黎巴嫩邊境的衝突和飛航襲擊中喪生。以色列以幻想式和天鷹式噴射機還擊，三次襲約但，兩次襲擊黎巴嫩。聯合國安全理事會上月雖譴責以國轟炸游擊隊所利用的村落，但以色列上週對那裏轟炸得更猛烈。他們首次以步兵出擊黎巴嫩國境，衝入黎巴嫩境內兩哩的一條村落，擊毀了十二間屋宇，擊斃游擊隊六人。在九十分鐘的突擊中，以色列軍隊也發現了他們所稱的「破壞分子的武器和炸藥的自助市場」。不多已五個月沒有政府，而所擁有的一支軍隊又戰鬥力極弱的黎巴嫩，又被夾緊於游擊隊與以色列的虎頭鉗中。

在一宗事件中，以色列人不使用他們的報復政策，而信賴冷靜的外交政策，等候敘利亞對他們的要求釋放兩名以色列人的反應。那兩名以色列人是乘搭飛機時，被巴力斯坦游擊隊騎劫，在大馬士革降落。敘利亞顯然因國際的憤恨反應而撤退，馬上把一名搭客中的九十九人釋放，其中四名爲以色列婦女。可是，爲了滿足敘利亞的政治狂熱，以色列能否服從至那麼久卻是另一問題。在上週末，當第一批五十架美國的幽靈式噴射機飛抵以色列時，阿剌伯各國對以色列的實力，又一次觸目驚心了。

禮物無奇不有 賤貴因人而異

如果你是幸運的，退休時會收到大批禮物的機會。

但是，可能最後一次辭職是令人失望的。如某人在倫敦一間公司服務六十年，退休時，祇獲得一次熱烈的握手，以及一百支香煙。

一項禮物祇不過是儀式的一部份。很多公司，選舉行餐會。倫敦有一大公司，爲一百名退休職員舉行一個雞尾酒會，另各董事送出一份價值二十鎊的禮物。當一名公司得力職員要離開時，這自然是一種惡心驚備的事。公司要說盛宴，並贈名貴禮物。那些新奇用品中受歡迎的是可以顯示氣溫變化，無需上鍊的鐘。

更令人易於接受的，是一個光電時鐘，這種光電鐘是要露於光綫下方操作的。標準型的光電鐘，價值八百二十鎊。有時一個退休職員亦會獲贈一個以金龍爲裝飾的巨大銀色雪茄烟盒。

也許各間貨倉在一本以羊皮製的紀念冊上簽名。這本羊皮冊用手釘裝，價值四十七鎊十先令。（續昨）

（世文）

福利制度的代價 僱員值薪金一倍

這是說，公司除付薪金外，還需支付保險、帶薪假期及退休金等等。

·兵丁·

你有否想到用多少錢僱用一個職員的眞正成本，超過他的薪金數目百分之四十與百分之一百五十間。這意味着，一個週薪十五鎊的職員，顧主可能付出廿一鎊至卅七鎊十先令。

你認爲你對於僱主值多少錢呢？有一事是可以確定的，你的價值超過每星期拿回家的薪金數目。這，最低限度在英國的情形是如此。

在英國，如果每週賺十五鎊，他服務的公司要替他付保險「印花」，與及公司所分擔的成年人「印花」，包括國民保險計劃費，共三鎊十先令七便士。此外，有帶薪假期，每年三個星期，公司要付出五十鎊。這意味着在工作的男子，把一切加起來，週薪十五鎊的人，積起來要付十九鎊十先令七便士。還有公司內的非生財工具，公司是必須供給的。如洗手間、衣架、及傢俬等。還要會計及人事書記等，照料員工的福利。

一位商行管理顧問說，僱用一個職員的眞正成本，超過他的薪金外，還有許多商人給僱員額外利益，例如，供給免費的工作服及教育設備，辦公廳女子常享受免費午膳。午膳實每天三先令六便士，每週供給五天，是僱用一個女職員出六萬八千鎊。

閒大公司，最近計算聘用一個員的成本，恰爲這個人薪酬的雙倍。這項調查，是把一切都計算在內，由洗毛巾以迄他辦公桌上的烟灰盅。這些數字，解釋了爲何一間公司花這麼多的金錢去研究，以取得最大的工作效率。

一個週薪十五鎊的男職員，一分鐘就可以使公司薪金損失了兩便士。當然，損失一分鐘是無關宏旨的，但是一間公司安排的工作時間浪費非常緊密，一個男職員一天浪費卅分鐘去等候一些事情去做，那會發生甚麼事呢？答案是，公司爲此每年要付出六十鎊。

爲對付這種情形，公司就得制訂適當的財政計劃，應付僱用一個人的額外開支。人們常說他應值一倍薪金，這是真的，祇是另外的一半，他永遠看不見而已。

首相呢？他的年薪一萬四千鎊，額外支出未計算在內，這包括唐寧街十號官邸是免租的，還有在白金漢郡的鄉村官邸，及有司機駕駛的座駕車及飛機。一間公司，如果對執事人給予威爾遜首相同樣的薪酬及利益，可能要付[illegible]員，除正薪外，還要加上十七先令六便士。全國煤業局供給職員廉價煤塊，許多公共交通公司對職員給予減價或免費旅行。在每一個情形下，公司必須考慮到，以同樣的服務供給一個顧客時，受到利潤的損失。

英遜王夢魂難到故鄉

在查理王子，今年七月策封爲威爾斯王子之前，英國宮廷又出現了一件不愉快的事，而那位不愉快的人，卻是多居法國的前威爾斯王子，七十四歲的溫莎公爵。

澳洲的一份週刊揭露，這位英國女王的伯父，接到了伯明罕宮發來的一封冷酷而簡短的公函說：「吾人不能邀殿下參加策封典禮，深感遺憾」。

據說，公爵曾渴望於七月一日偕夫人重返其可愛之故鄉，並參加英國君主的長子的一項傳統儀式，公爵本人，曾於一九一一年受封。

現在，這位英國遜王再次失望，知道他仍然不能返國。不過，他並未讓世人知道他所遭受的冷酷待遇，沒有把英宮來函向報界披露。

這家澳洲雜誌說，公爵是深知此函非出自女王主意，因爲女王很喜歡這位大衞伯伯的。祇是政府與王室中，仍有人不滿公爵的。該雜誌說，其中之一是女王的母親伊利沙白王后。

據說，她的不滿公爵，是始自她還是少女，而公爵則是世上最有資格的青年時。他們在上流社交中結爲良伴，但稍後，那位青年王子卻沒有追求下去。

因此之故，當王后與母后之後，她對於公爵還是有點不快於心，並遷怒其所愛的女人。她特別反對予公爵夫人以溫莎公爵夫人封號。

據說，這次王子受封，女王亦擬邀請公爵回國的，但因母后反對他偕夫人同行，致不得不發出那封冷酷無情的信。

這家澳洲雜誌揭露另一秘密，那是她訪問英國時，竟稱問等用的則座，甚至在維也納的皇宮下榻時，亦使用自備的則座。（寰）

一九三零年代最紅的童星莎莉譚寶（即布拉克夫人），近獲總統任命爲駐聯合國代表團團員。

性罪法律現代化

色情泛濫的美國，有許多地方的法律，如果要執行的話，勢將人人犯罪。

·呂·

多世紀以來，美國的康狄格特州的居民，如果在公共場所吻他們的女孩子，可能被控誹和監禁。通姦、姦淫和同性戀行爲都是犯法的。一個奇異的罪名叫做「淫亂的擧止」，散漫的詮釋爲「放蕩的、淫穢的，以及勢將產生淫佚情緒的行爲」。凡此現已改變了。本年七月，韓普賽州長簽署了新的法律，將於一九七一年十月開始生效。

這新法律，康涅狄格州的一個委員會，經六年研究，修訂了一些古老的關於性行爲的法律，其中有些遠在一六四二年頒布的。接受這委員會的「兩個雙方同意的，精神健全的成年人間的一切性活動，不關刑事案件」的建議，這新法律取消了通姦、同性戀行爲及放蕩行爲等，作爲須受懲罰的行爲。

這改革，實在已嫌過遲了。自一九六五至一九六八年，被控訴犯姦淫及淫蕩行爲的案件，已由一千零四十八宗減至三百四十九宗，而被判罪的，由七百九十九宗減至一百六十九宗。紐哈文的警察總長阿希因說：「我們再沒有拘禁犯淫穢罪案的了。」甚至如此，警法律的過度，引致專制的解釋及不平等的執行。例如紐明「淫亂的擧止」，只需有些性行爲的跡象。一個警員說：「嗅，你知道──就摺的被單，兩個人脫光衣服──那種事情。」警察並發現，任何人，如果不喜歡某一個人，可以任意指摘他犯「淫亂的擧止」的罪名。康狄格特的一個警員說：「當你見到一個黑人與一個白種女孩子在一起，你就知道將會發生什麼事情。」

在多數的其他的州，性法律仍是那麼凌亂的，可使希斯特爾林尼感覺舒服。七年前，美國法律學院提議一種模範刑罰法律，廢除「雙方同意的成年人，在私下裏的性關係」的傳統的懲罰。

震大事、假勒岡以及其他的州，都在考慮類似的行動。

在任何地方，多數的婚姻以外的性關係──有些是在婚姻以內的──都是刑事罪。通姦和姦淫，通常是非法的。雞姦在幾乎每一個州都是非法的，甚至夫婦間的雞姦，祇有紐約是例外。不禁止婚姻內的雞姦，直至明年七月新法律生效之前，在肯塔斯，一個情人成功的誘使他的女孩子登床睡覺，可被判處苦工監五年，祇是企圖誘惑，也可被判刑兩年半。在印第安納波里斯，祇是進入爲性所生的酒店房間（祇是親戚和小孩子的除外），可被判罰欵最高額二十五元或入獄三十天。

不過，社會人士很少要求廢除這些法律。但這些法律並不是死的，間或有些新用途。最近，新澤西成功的廢除了它極少引用的有一百七十九年歷史的禁止荒淫的法律。這宗牽涉一個領取福利金的懷孕的母親和她以前的情人。雖然辯護律師說，在領取福利金期間成孕，是這婦人的眞正的犯罪，法庭判她緩刑六個月及接受感教兩年。她的情人，卻被判入罪三個月。

人類源起六萬年

舊說法已推翻

人類在地球上生活的年代，可能比科學家們早期所預料的要古老一倍。

有五十多位世界第一流科學家，認爲被稱作「人」的動物在地上出現，至少可以追溯到六萬年以前，還有些科學家——德國現著名的佳尼亞原人的里凱博士——則相信人類至少可以在十萬年前就被發現了。

總之，他們都同意，在過去十年中的連續發現，業已推翻教科書中認爲人類起源於三萬年到三萬五千年之間的說法。

這些科學家們，剛結束一次有關現代人類起源問題的，爲期四日的討論會。該討論會是聯合國文教組織和國際第四紀研究協會共同主持的。參加的科學家有：人類學家，史前史研究學家，古代人類學家，地質學家，冰川學家和生態學家。

科學家們所得到的共同結論，由法國的朗貝士總結，其中包括：

㊀人類並不是像以前所想像那樣在東歐和小亞細亞之間的一個地區中發源的，而是同時生存於歐洲、非洲，以及亞洲部份地區的。

㊁在人類進化過程中，物質環境和氣候的作用，並不像以前所想像的那樣重大。

㊂尼安得塔爾人不是人類的祖先，但是可能和人類的祖先交配過，因此在現代人的基因中，還有些尼安得塔爾人的基因。

科學家們並非全部同意所有結論，而且他們對「人類」的定義也有不同看法——但是大多數都同意上面的結論。

聯合國文教組織的審理主席艾迪斯西安氏，說明了這次討論會（這類會議中的第一次）的正確意義。他說：

「今天登上月球，明天還可能前往火星的生物，還是同樣的人類，他的誕生，正是諸位要解決的秘密。

而在他自己慢慢建立起來的，日益複雜的社會構造中生活時，他還保留着遠古遺傳下來的感情和潛意識的記憶。

他指出人類正在迅速沾污自己的環境，而地球上的人口又增加過多，他說道：

「要是我們人類不謹慎的話，恐怕會由於自己的消失而遭遇到尼安得塔爾人的厄運吧？不過，這次和上次不同的是，再沒有新的人類來接收這樣下去了。」

淋巴腺癌與軟骨病

美國國家癌症研究所的科學家最近宣稱，他們正在試驗兩種新方法，可治療致命的「赫金氏」症，也就是淋巴腺癌症，將來很可能成爲對這種癌症的有效治療法。

一種方法是，把四種祇有部份效力的藥，配合成一種混合劑，給病人服用。另一種方法是，對病人全體的淋巴腺節，施行輻射腺治療，而不是祇對發炎的淋巴腺節發射輻射線。

這些科學家已分別對一百四十五個病人，試用過這種新的治療法，結果每個病人的病況都有減輕的現象。

× × ×

兩位醫生，目前正在設法証實一項假定的理論，辨証由於貯藏過量的飲食所產生黴菌的毒素，是否造成軟骨症的原因之一。

美國紐約市的巴爾斯坦博士和彼斯頓的伯恩斯坦博士，認爲人體在調劑過多酸質的時候，可能侵蝕地吸收間小量的骨骼。

× × ×

美國太空總署的機械專家，正在試驗一種偏航消除機件，可以安裝在小型飛機上，自動糾正偏航。

飛機偏航（偏出正確航綫）是狂暴氣流影響飛機航行方向的劇烈的變動，從飛機前方撞擊飛機，並使飛機發生劇烈的擺動。從一方面來說，這種擺動，很可能形成危險事故。商用客機都裝有昂貴的「偏航糾正系統」，來防止這種危險。但成本過於高昂。

目前在試驗中的機件，是由簡單的氣流感應器，和配合的電子機件組合而成的，成本要比現在的系統便宜，將來生產時，可能低到一百美元左右。

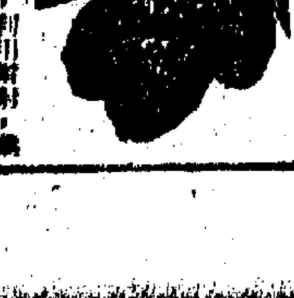
利用雷射光線 拍成實體電影

三位科學家，利用雷射，業已製成眞正的立體電影。他們宣稱：「所謂『眞正立體』的意思，是在拍攝電影過程中，對象和電影膠片，都呆停地移動，因而所拍得的影像是實體的，不是單純的立體式的。」

事實上，他們所作的試驗，祇是顯示一紅熱物，拍攝了一段實體的電影片，在放映時，銀幕上就顯出金魚的游來游去游泳。

實體電影所採用的雷射光線交叉在一張普通的照片底片上，拍得一個物體的形像。一道雷射光線直接照在底片上，另一道從物體反射回底片上，把洗了的底片用同樣方法放映出來，就可以顯出一個立體的形像。到目前爲止，所有實體照片都是靜片。拍製實體電影片很困難，和拍製普通片一樣，唯一的分別，是膠片在攝影機上，以每秒鐘三十格的速度移動，同時雷射光綫的脈動也須綫到同樣的速率。（通常雷射光綫的脈動速度，要比這個速率高八倍。）

這項新技術可以拍攝無任何雷射的電影片，只是在短時期內不易實現。



咸田小巴士違例拒抄牌
數十輛中包圍警員
警隊增援後即散去

【本報訊】咸田新區第十一座附近，昨日下午發生警員執行任務時，遭數十部小型巴士包圍事件，情況一度相當緊張，後當數輛衝鋒車聞訊至現場增援時，該批小型巴士已紛紛作鳥獸散。

據悉：該事件發生於昨日下午五時四十分，一名軍裝警員正在咸田新區第十一座附近巡邏時，發現一輛小型巴士在巴士站五十碼內停車兜客，違反交通則例，乃上前干涉，並着令司機取出駕駛執照抄牌，爲司機拒絕。

雙方正僵持中，有廿餘部小型巴士先後駛至，將該名警員包圍，情況一度相當緊張。未幾，警方人員聞訊，立即派出衝鋒車多輛馳赴現場，該批小型巴士司機在警員到場時已紛紛散去，而涉嫌違例之小型巴士司機亦終被抄牌。

印度專署抗議秘書被搜身
港府公佈事件經過
潘廸在車上說英語可能無人聽懂
警方正當執行任務政府無須道歉

【本報訊】據政府新聞處發表：印度駐港專員公署曾就該署二等秘書潘廸遭警察搜查一事向港督提出交涉，當局隨對此事件展開徹底調查，包括由警方人員及市民簽署的全部口供。這次調查發現的事實經過如下：

本年九月五日下午七時四十分，一名裴石（譯音）的售貨員在皇后大道中乘搭一輛七號巴士往香港仔，當時巴士已滿座，裴君乃在巴士的下層站立，隨後裴君發覺所攜四百元失去，他立刻知會車上售票員，據悉後，就將巴士的窗口關閉，然後用電話向西區警署報告，並着司機將巴士駛往警署。

巴士在德輔道西警署門外泊妥之後，警方人員即登車向裴君查詢他是否對車上某幾位乘客特別懷疑，他表示懷疑站在他身後的四五人。警員隨即在車上對乘客展開例行搜查。

其中一警員在開始檢查各人時，曾對一乘客（後來知道就是潘廸）用廣州話解釋謂：因有人被竊去錢鈔，故此要搜查他。但當警員動手搜查時，潘廸將警員的手撥開，並用英語講了一些話，至於他當時說什麼，那警員並不明白。

接着，另一名警員行前，用廣州話問潘廸爲什麼拒搜查？同時向他解釋，事主對他有所懷疑，潘廸用英語答謂他不是中國人，雖不懂廣州話。警員於是要用英語向他解釋說，有人失去錢鈔而他正是被懷疑的人士之一。

報案室裡面的副當值警官聽得通知後出來，用廣州話問潘廸是甚麼國籍人士？潘廸用英語說：「我是印度人，我犯了甚麼事？」

副當值警官用英語將事情再解釋一遍，並且叫潘廸到警署裡面以便進一步問明白。潘廸表示同意，說：「好」。

警方人員、事主和潘廸，於是進入對着報案室的當值督察辦公室裡面。

入到裡面之後，一名警員開始搜身，潘廸脫下自己的外衣，讓人檢視衫袋內各物，他的褲帶解鬆後，讓人檢查腰帶裡面，他的公事包也給搜過，潘廸的衣物和公事包也沒有發現任何涉及潘廸在所報告的竊案內的贓物，在搜身時，他用英語大聲說：「究竟爲甚麼？你們不能這樣搜查我！」

當搜身完畢，通知潘廸可以走的時候，他對那位督察說：「他們不能拿我作他們的同胞一般辦，我是印度駐港專員公署二等秘書。」

這是首次有任何警方人員知道潘廸證明他是印度駐港專員公署人員。因爲他們都承認曾經在巴士上對警員說過用英語說了一些他們聽不懂的話。那位說得一口好英語的副當值警官說：潘廸沒有向他透露身份，那位督察接納他所報的身份，認爲可能爲了言語隔閡以致潘廸說的話沒有人懂得，潘廸也認爲他看來似華人，以前有一次也給人誤認爲華人。他在離開警署之前，道出姓名是印度駐港專員公署二等秘書潘廸，並且在報案簿上簽字說沒有投訴提出。

政府發言人昨日就這項調查結果發表評論時說：在警方搜身完了之前，潘廸並沒有聲明是使館人員，如果有的話，顯然他是對第一名只說廣州話的警員說的，以致他的聲明沒有給人聽得懂。

得注意的一點是潘廸沒有出示任何文件証明他是印度駐港專員公署人員。從他的外貌看來，他給人當作一位本地人。

警方沒有脫下潘廸的褲子，也沒有使用武力或其他不正當方法來辦理調查工作。又須注意的一點是在事故發生時，潘廸口頭上抗議搜身，而沒有提出任何正式投訴，他又在警署的報案簿簽字說沒有投訴提出。

使人覺得遺憾的是印度駐港專員公署沒有認識到警方有職責調查有人報告的罪案，而他們方面有關該次事故的說白內容有數處不符事實。

香港政府對潘廸湊巧在七號巴士上有乘客發覺後袋款項四百元失去時也在車內一事，感覺遺憾，但對於警方所採取的措施，政府認爲無須因此而道歉。

駐港使館人員雖然可以享受若干優待和適當的禮遇，但他們不是法律不能過問的人士，享受使館人員優待權利的人，按習慣是要跟警方人員合作的。

五名左派記者獲減刑昨釋放

【本報訊】五名左派記者，在飽嘗鐵窗風味後，在昨晨獲釋，由左派份子分別用「港英」、「德國」、「義大利製造」的汽車接走。

他們在獄內恪守規則，表現得相當聽話，由於他們的「乖」，所以獲得「減刑」的恩惠，提前在昨天上午九時廿五分釋放。

這五名左派記者中，四名男的是被監獄的押解車送至維多利拘留所門前釋放，另一名左派女記者，則在九龍荔枝角女監獄釋放。

由於昨晨被釋放的全是左報記者，是故昨晨佇候在維多利監獄門前向他們「歡迎」的男男女女約百人，俱是那幾家左報工作人員居多。

這五名獲得提前釋放的左派男記者是羅玉和（新華通訊社）、黃一淵（文滙報）、陳子峯（商報）、吳在城（晶報），以上四人是在港島釋放，另一名女記者王寧（大公報）則在九龍釋放。

在這五名左報記者釋放以後，目前唯一仍在「赤花園」的左報記者，則是大公報男記者黃澤。

昨晨被釋的五名左報記者，是兩年前港共製造騷亂時，在九龍橫頭磡地區率領左派搗亂份子遊行示威而被捕，經審訊判處入獄的。

本港造船業進入新時代
鋼筋士敏士製漁船
百德號舉行下水禮

【本報訊】本港建造之第一艘鋼筋士敏士漁船，已於昨日下水。這是本港漁船業及造船業在歷史發展上進入一個新時代。

李氏在該艘命名爲「百德」之漁船在太古船塢舉行下水禮時在塢觀禮並致詞中發表上述意見。此新式漁船係由鋼坭海事工程建設有限公司代漁民葉鑑雄君建造者。

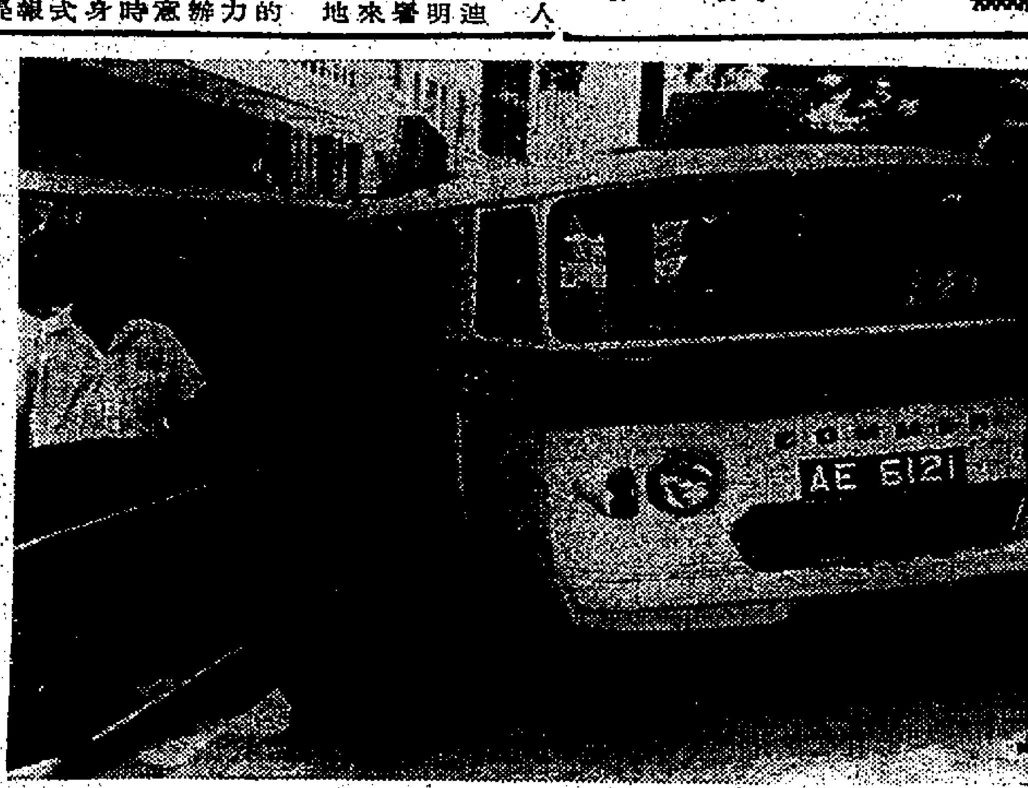
漁農處並對葉君資助，貸與款項九萬五千元，俾葉君支付百分之八十之全部費用。此等費用，包括購置捕魚器具所需費用、保險費及初步經費在內。

李國士處長謂：使用新造船材料以建造一艘工作船隻，係有極大勇氣，因新辦法與傳統用木材造船技術有極大之分別。

李氏表示對此新事業抱有極大之信心，並相信在此方面獲得成功。他說：「建造一艘漁船，對整隊漁船甚爲重要，因每艘新下水之漁船，必具有一切累積之技術與經驗。『百德』漁船亦不例外。雖則吾人未將建船經過公告，唯確信這本港漁民在造船各期工程中甚感參觀造船工作。彼等不獨甚感興趣，亦曾試探有關建造同型或較大之漁船。」

彼對造船業之真見真才幹表示讚賞，並對葉鑑雄君及其同僚之協助，表示謝意。

（上）鋼坭海事工程建設有限公司總經理李安納的夫人，昨日主持鋼筋士敏士漁船下水儀式。
（下）鋼筋士敏士漁船百德號下水後的雄姿。



大道中小巴士失事

【本報訊】一輛行走筲箕灣至上環的十四人小型巴士，於昨午十一時左右，駛至大道中近泰廠街處，突撞入行人道鐵欄內，獨幸當時衝力不大，無人受傷。圖爲該車失事現場。

灣仔大觀酒樓員工索欠薪萬餘元
申請法律援助

【本報訊】香港洛克道大觀酒樓十三名員工，昨日前往維多利亞地方法院，要求法律援助，控告其僱主拖欠萬餘元薪金。

據該批員工表示：他們俱爲港島灣仔大觀酒樓之樓面、廚房等工人，他們原本不祇十三人，但因部份人已找到其他工作，故此沒有前來。

該批員工又表示：僱主方面已欠下他們共萬多元薪金，其中有被欠五個月，或六個月的，過去，因爲僱主一直在拖欠下去，故此，工人們一直都未有採取任何行動。最近經勞工處之建議，才於昨天前往申請法律援助。

據另一工人表示：他們曾經兩次前往勞工處要求解決欠薪事，但第一次僱主沒有到場，第二次以掛號信通知僱主到時，僱主又稱無錢清還，最近，該批員工再到勞工處時，勞工處建議他們前往要求法律援助。

昨晨十一時二十分左右，該批工人在霎東街集合後，即聯同一起進入維多利亞地方法院法律援助處，下午二時卅分，法律援助處職員已予接見，並指導辦理有關手續。

一婦人被控告十一項行騙罪

【本報訊】一名四十八歲婦人，因涉嫌與十一宗騙案有關，於昨午被警方拘捕。

據悉：警方於本月七日曾接連一宗投訴，謂有人藉詞可以介紹他人入九龍巴士公司工作而掠騙錢財。警方進行調查後，於昨日正午將一名涉嫌與該案有關的婦人捕獲，該名被捕婦人將被控以十一項行騙罪，定於今晨在北九龍裁判署提堂。

美環球航空公司董事長泰靈加斯由台抵港考察

【本報訊】美國環球航空公司董事長泰靈加斯，昨日乘該公司客機由台北抵港。

泰氏這次來港，是順道考察該公司新近成立的數條太平洋新航綫，並於本月十八日飛東京，參加美國旅遊年會會議。

勞工處定後天研討
減少污濁空氣 如何減低成本

【本報訊】勞工處將於本月十五日上午在香港工業學院內門圖書館舉辦一項研討會，討論「減少污濁空氣減低經營成本」。此研討會將使需要使用蒸氣鍋爐之紡織業人士，例如紡紗工人、織工、漂染匠、漂白工及精理工發生興趣。

研討會之主席將爲香港工業總會屬下之紡染及精理業小組主席朱成信，主講人將爲防止空氣汚染顧問許建新。許氏爲理科學士及燃料學院院士，彼將於上午發表兩項演講，首項演講將涉及燃料及有關使用鍋爐設備之有效方法；次項爲工廠內利用熱力之有效方法。下午之會議將集中於討論、詢問及答覆所談及之各主題。勞工處處長李作新將於研討會結束時致詞。

該項研討會將以英語進行，但有關各項演講之中英文筆記，將預先發給與會之人士；下午進行之會議將予以記錄，會議記錄將於事後發給各位與會人士。

勞工處發言人昨日謂：紡織工業之全體人員、燃油供應商、製造鍋爐之代理商，及供應紡織機器或燃油燃燒器之各商行代表人，均被邀出席該項研討會。

清理艦底蠔殼 美水兵被溺斃

【本報訊】一名隸屬美艦「蘭沙」號的水兵，在前日與同伴下海清理船底之際，突然失蹤，有關方面隨即展開搜索，至當晚始發現他已溺斃。

據該美艦一官員稱：一羣水兵人員在前日下午三時卅分入海清理船底「蠔殼」，他們均配有潛水設備，足部穿上蛙鞋，正當工作進行時，其中一人發覺同伴失去踪跡。

當事件發生後，美艦通知英海軍當局及水警輪協助找尋，直至當晚八時半，始發現該水兵之屍體。

香港童軍李鄭屋區會區委就職禮

【本報訊】香港童軍總會李鄭屋區會定於今日下午三時在九龍亞皆老街摩士大廈童軍總會禮堂舉行第二屆區務委員就職，暨該區服務旅成立典禮，由九龍地域總監黃振權致訓詞，張兆棠會長、馬恭副總監、張玉麟會長分別頒發證書，并由公共服務總監葉張泉及西九龍地方總監謝柱祥授旗，會後並將舉行雞尾酒會。

參加紐約產品展覽會
陳列港貨攤位獲致極大成功

【本報訊】香港設在紐約「國際產品展覽會」內之攤位，在過去四日內共吸引一萬六千多位商界買家前往參觀。此爲香港首次參加在美國舉行之專門性質展覽會。

根據參展之香港廠商報告，此一展覽會之價值，遠超彼等所期望者；各廠商認爲今次參展所建立之貿易聯繫，其效果將促致未來大宗之交易。根據貿易發展局估計，每一位香港廠商所建立之貿易聯繫，均超過一百宗，而貿易發展局駐美辦事處諮詢組，亦接獲五百多宗有關貿易之問題。

香港貿易發展局駐美代表李福全由紐約來電宣稱：由於香港攤位展出極爲成功，紐約商界人士近日均以香港攤位爲話題。

李福全君說：「本人深信香港展出產品之優異質地及攤位之美妙陳設，已經大大提高香港在美國之聲譽。」

鑒於香港展出之成功，其他展覽會之主辦當局前往參觀時，對香港印象深刻，於是紛紛邀請香港參加未來在美國舉行之專門性質展覽會。

大業毛織廠工人索欠薪圓滿解決
資方售出原料及未製成品所得款項昨分償工人欠薪

【本報訊】大業毛織廠工人追討欠薪事件，已於昨日獲得圓滿解決，資方日前將廠內之原料及未完成的產品出售，並於昨日在勞工處將款項分發給各工人，償還各人欠薪。

據悉：一羣大業毛織廠工人本月八日前往勞工處投訴，指資方積欠他們八月份下半月薪水，要求勞工處協助。勞工處接獲投訴後即進行調查，並從辦法與其僱主接觸。本月九日上午十時，勞資雙方在勞工處舉行會議後，決議由勞工處派員負責監督將廠內之原料及未完成的產品出售，得款將依照比例償還給各工人。長工的工資，將計至本月十九日爲止；日薪及按件計薪的工人，則祗計至本月九日。

旅遊展覽會
本港及海外團體參加 下旬在海運大廈舉行

【本報訊】旅遊展覽會將於本月廿六日至十月一日在九龍海運大廈舉行，參加的有本港及海外各團體，分別展出當地之風景文物。

香港政府新聞處宣佈，下週在海運大廈舉行的美術展覽會，決定延期至十月一日始結束，以配合該展覽會及國際旅行社第三屆大會週。

國際旅行社大會週與該展覽會同期舉行，大會主題爲採用巨型噴射機後的旅遊業發展，及七十年代處理大批遊客的問題。

旅行展覽會的展出品，包括有萬國寶通銀行舉辦一項展覽，說明該銀行所提供的各種服務，並派有一位年青女職員，答覆各種詢問。世界信義宗社會服務處展出由觀塘職業訓練中心攝影組組員所拍的照片，說明該職業中心酒店訓練班的內容。錫蘭旅遊委員會展出活動的看板，以錫蘭美術作品裝飾，并派有一名僑居本港的錫蘭少女，答覆顧客詢問。柯利達公司將展出各種文具，其中一項展覽品係兩幅放在玻璃泡浸中的機器，大東電報局亦將陳列各種圖表，以說明它所提供的各種服務。

政府撥產科分局給灣仔街坊會用

【本報訊】據灣仔街坊福利會發表稱：該會成立已有十九年歷史，會所設在灣仔柯布連道二號B，近年來因灣仔區人口陸續增加，福利工作與街坊事情日益浩繁，原有辦公地址經已不敷應用，最近通過灣仔民政署辦事處獲得政府撥給該區石水渠街產科分局三層樓宇一座，爲該會分區辦事處及舉辦各項成人與青年康樂活動之用，並定期本月廿二日下午三時舉行交接儀式，原有產科分局則遷往鄧肇堅醫院。

會德豐財團在干德道建豪華住宅新村
面積由千餘呎至二千餘呎

【本報訊】本港半山區干德道，現已由會德豐財團之機構興建豪華住宅新村，內有大廈五幢。

此項反映地產物業市場再度興旺之計劃，已由馬頓正式宣佈。大廈之住宅單位，面積由一千二百呎至二千四百呎不等，將于下月中預售。

預定第一二兩幢將於一九七一年三月入伙。此新村內有泳池，兒童遊樂場、會所、來賓停車場及花園。

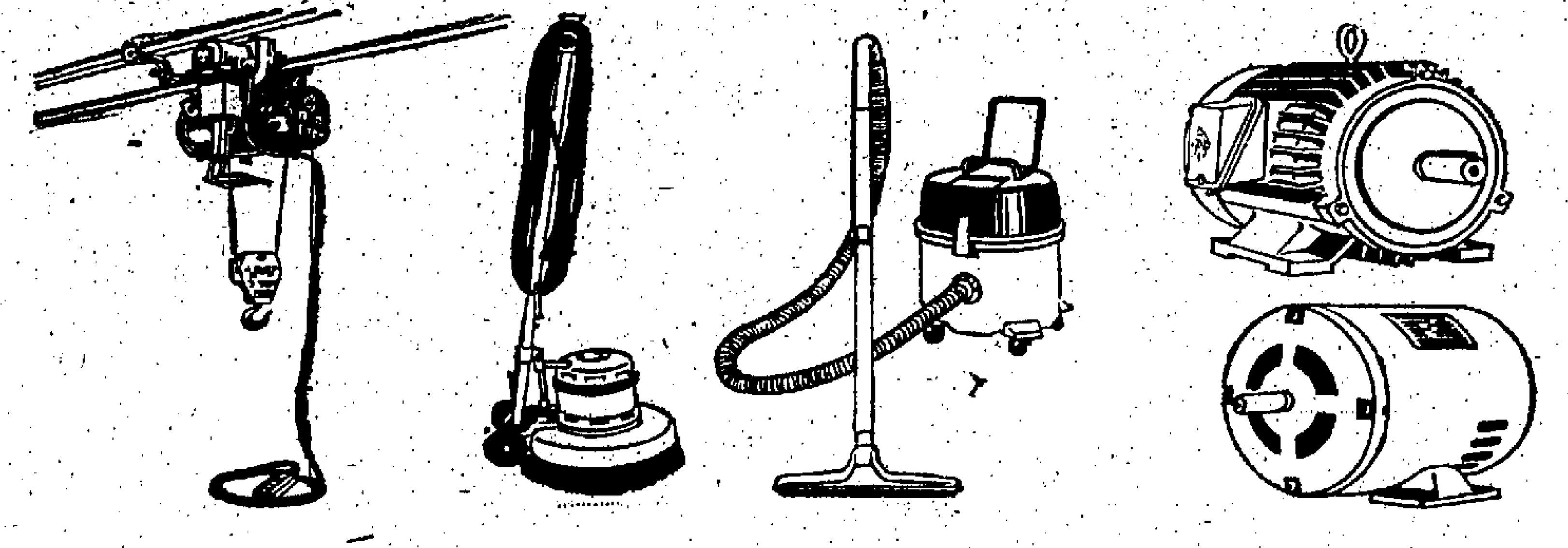
考車牌四度「肥佬」怒打考牌官
衛生局職員破財千一元

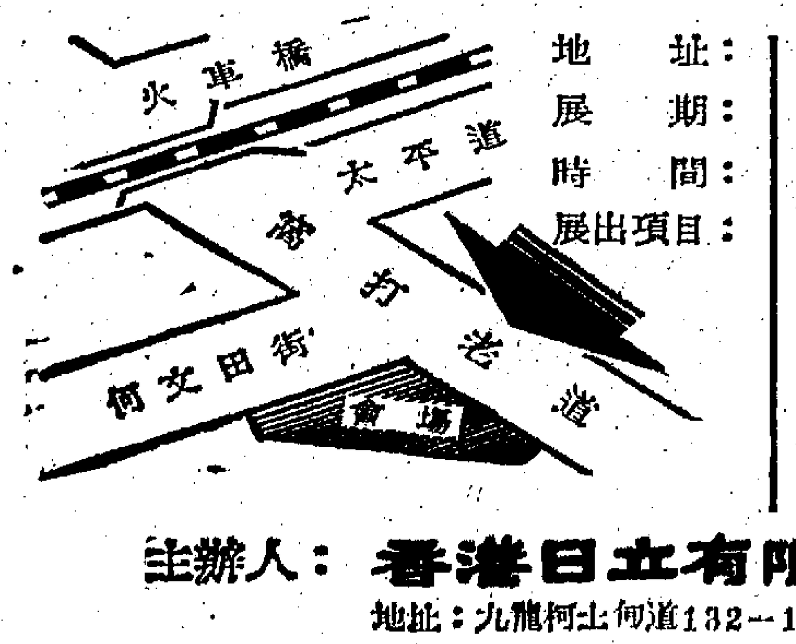
【本報訊】一名衛生局職員因考車牌不及格，憤而毆打考牌官，事後爲警方拘捕，昨在西區裁判署受審，被告認罪，法官判其罰款六百元，另賠償原告醫藥費五百元。

被告向法官求情稱：他四次考牌均不合格，而當日該考牌官對被告謂：「你以後唔使想考牌。」使他一時衝動，致毆打對方。而法官則判謂：該考牌官供稱：當日係對被告說：「你唔合格。」法官於判案時指出：不相信該考牌官會對被告說上述使人激怒之語，故此判處如上。

被告男子李添銓，卅五歲，住柴灣新區，衛生局職員。被控於去月廿二日，在交通事務處門外，毆打男子關煜明。

日立牌 HITACHI
工業用機械展覽會
（同時舉行示範介紹）





地址：九龍窩打老道七十號曾格大廈地下。
展期：九月十二、十三、十四日。
時間：每日上午十時半至下午七時半。
展出項目：摩打．起重機．威也起重機．打臘機．吸塵機．電磁開關（土種製）．電磁開關．電流遮斷器．按鈕開關．冷藏冰箱．除濕機．高週微波電子爐．釘箱機．交流燒焊機．空氣壓縮機．擋波摩打．電動工具．水風冷式冷氣機．等等。

主辦人：香港日立有限公司
地址：九龍柯士甸道132—134號二樓．電話：K-681197,675795.
贊助人：宏豐公司．有利五金機械公司．立德工程有限公司

樂聲牌冷氣機啓事

啓者：敝公司代理日本樂聲牌冷氣機自本年六月開始發售以來，由於性能卓越，寧靜夠凍，與及設計精美，更蒙各用戶樂意選用，以致來貨不敷供應。但爲配合敝公司在介紹期內所實行徵求樂聲牌冷氣機基本用戶計劃起見，特多次電催廠方趕付新貨五十部應市，即日開始發售，以維敝公司一向之信譽。但自本年十月一日開始，即行取消介紹期內所行五年免費保養優待，敬希垂察。

信興電器貿易有限公司謹啓

九龍城廻旋處附近道路
由明日上午開始
行車辦法暫改變
方便該處三條天橋工程進行

【本報訊】交通處處長昨宣佈：爲方便九龍城廻旋處三條天橋工程進行關係，該處及附近街道之行車辦法，將於明日上午開始暫時加以改變。

廻旋處若干部份及通往該處之街道之若干部份將在分別規定之期間內禁止車輛行走，詳細情形及臨時交通措施如下：

中華電力公司電力分站鄰近之一段廻旋處將予以封閉而在該電力分站後面之環形道，亦將予以封閉。

由界限街及該廻旋處以西之九龍城區前往馬頭涌道之車輛，將不能如以前一樣駛經該廻旋處，但可經露明道，亞皆老街及富寧街前往馬頭涌道。

介於士他令道與該廻旋處之間之一段亞皆老街供東行車輛使用之一邊車路將予以封閉，而由亞皆老街前往該廻旋處之車輛，將改道經科發道或富寧街行駛。

由世運道（啓德機場）至太子道近該廻旋處之支路將予以封閉而擬由啓德機場前往該廻旋處以西及以北之地區之車輛將須駛經宋皇台道及富寧街。爲方便此綫之交通經已在世運道及宋皇台道間路口裝置交通燈，此組交通燈容許車輛由世運道右轉進入宋皇台道向西行駛。

來往富寧街仍准車輛雙程行駛。

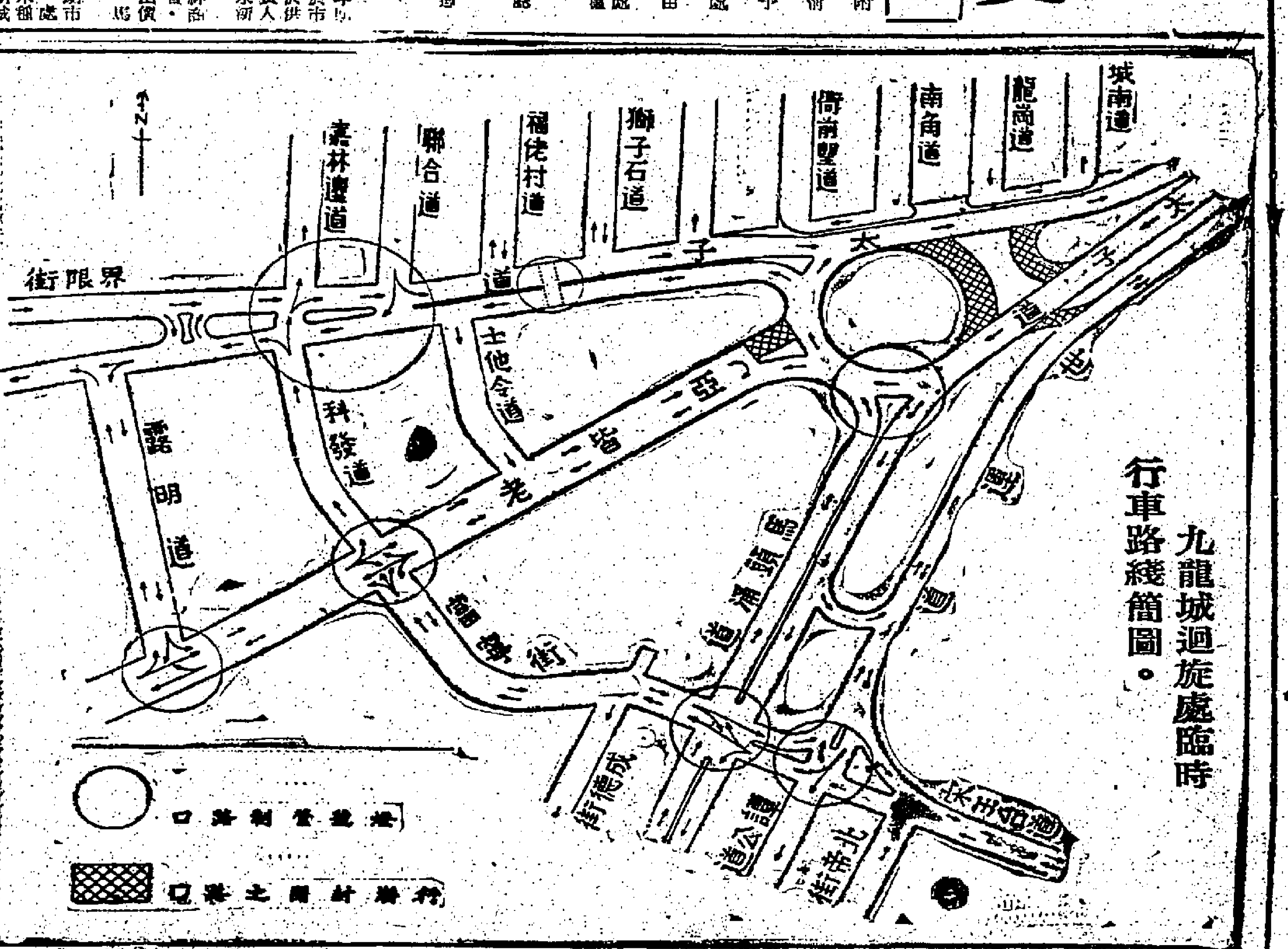
在工程進行之期間內亦將採取其他調整行車路綫，及改道行車之措施。屆時將設置交通標誌指示方向及通知駕車人士行車辦法。

聯巴又稱：九龍巴士公司若干綫巴士將改道行駛情形如下：

第十二號A：深水埔碼頭至紅磡碼頭——由界限街經露明道，亞皆老街及富寧街至馬頭涌道。紅磡碼頭至深水埔碼頭——由土瓜灣道經宋皇台道，富寧街及科發道至太子道。

六號B，九號，及十三號D：由亞皆老街進入富打老道及界限街。

二號A：由亞皆老街進入科發道及界限街。



九龍城廻旋處臨時行車路綫簡圖。

港督表示考慮對清盤工廠
工人獲優先補償權利
但非全部清發以免影响對工廠貸欵

【本報訊】政府目前正在考慮若干措施，使工人在工廠破產清盤事件中較其他有抵押品的債權人，獲得優先的補償權利。

西四個由教會主持的勞工輔導團體，就多宗工廠拖欠工人薪金事件，於本月六日上書港督，要求從速擬定新法例，使工人在破產清盤事件中，較有抵押品的債權人，更優先獲得補償。該四個團體爲勞工輔導組，公教職工青年會，基督教工業委員會，勞資關係協進會。港督戴麟趾爵士昨日在答覆勞資關係協進會主席麥加賢神父的覆函中指出：在保障工人工資方面，香港現行的法律完全符合國際勞工組織的公約和建議，因此，政府現時想做的，是尋求對勞資雙方均公平的方法，在國際公認的標準之外，給予工人工資更多的保障，但是，這顯然不是一件輕易的事。

港督又指出：政府目前正考慮可能的辦法，俾勞工獲得更多保障。不過，市民應該知道任何法律都不能阻止僱主破產，也不能阻止他在有困難的時候發起來，而且一位僱主的現金或資產有多少就多少，除了罄其所有，任何法律也不可能使他拿出更多現金或資產來。任何行動如果有鼓勵作用，使到不負責任的僱主以繼續拖欠工資來維持他實際已破產的經營，都是不應該的；同樣的，任何鼓勵工人與僱主妥協的行動，使到僱主能夠繼續經營，也是不好的。惟是，任何能夠在破產案中給予工人工資絕對保障的建議（這樣做當然要犧牲別的人或機構的一些利益），都會適足造成這兩種難以令人接受的後果。

港督又透露：不過，政府目前正在考慮若干措施，使工人較其他有抵押的債權人獲有限度的優先權：國際勞工組織公約第九十五條，第十一款，將優先程度的問題，交由每一會員國的情辦理，而不是建議「在解決其他債務之前應先發清全部工資」。如果這樣做，會影響人們對工廠給予財政支持，這樣一來，不但本港經濟將蒙不利，而以長遠而論，對大多數工業工人本身亦不利。因此，這項建議，無論如何是不能接納的。

他說：關於如何保障工資，是十分複雜而微妙的問題，只有通詳的思考和審慎的行動，才能加以解決，不論是經由任何方式去推波助瀾激動人們的情緒，是決不能找到解決辦法的。

啓德機場計劃裝置
自動操縱
降陸系統

【本報訊】民航處將準備在啓德機場試用一種由國際電話電報公司（ITT）屬下的標準電話電報公司（STC）供應的自動操縱飛機降陸系統，如試用滿意，民航處將預算在一九七一年正式開始啓用該種系統。該系統又稱：「STANS7/S8」是由大東電報局及標準電話電報公司合作裝置及管理。據民航署一發言人稱：預料該系統將可使以後飛機登陸減少天氣不良的影响及比前更安全更準時。

在廿五個國家的一百個機場，都採用ITT航空降陸系統，包括莫斯科國際機場及亞洲的孟買，加爾各答，仰光及星加坡等機場。

元朗一幅千餘尺公地
港人以高價投得
成交價十五萬五千

【本報訊】新界元朗大馬路一幅公地昨天拍賣，面積僅爲一千三百七十六平方尺，由香港人士以十五萬五千元的高價投得。

這幅公地的拍賣，昨日在元朗理民府二樓的會議廳舉行，底價爲四萬九千元，前赴競投者數十人，加上辦事人和看熱鬧者塞滿會議廳的內外，一片熱烘烘。當拍賣官開始叫價，競投者即快速出價，叫至十五萬五千元時，無人再出高價，三錘直下，乃告成交。據說：投得者爲本港一間名爲年旺公司的代表人。

雖則該幅公地的年期只有廿八年，但由於市區目前的土地求過於供，遂使一般地產投資人士向郊區着眼，謀求新發展。

今來，元朗若干紳商名流亦有參加競投者，但因該香港人士，出價高而快，鄉紳名流，爲之「縮手」。

該幅公地位於元朗市中區的元朗大馬路一處大水渠邊，旁爲嘉禾館子公司，編號爲元朗城市第五十八號，面積一千三百七十六平方呎，每年地稅十六元，可作非工業用途，投得者限在三年內完成價值八萬元的上蓋，批期九十九年，乃由一八九八年七月一日起計，減去最後三天，故它的年期，約爲廿八載。

港大代校長告誡學生
勿受外地學生暴行影响
維持市民對學生的良好印象

【本報訊】香港大學代校長杜華教授，昨日在港大學生會所主辦的新生指導日致辭中，向學生告誡，謂外地學生之暴行，可能在香港對學生方面之輿論經已造成不良的影響。學生們應小心謹慎，維持市民對彼等本來的良好印象。杜華教授復指出市民之中，若干人士因不斷聆聽有關學生行動之報導，已忘厭煩。繼謂新生們不可低估香港人之品質，亦不應自以爲學生對於社會中的領導地位有任何特別權利，關懷社會與責任感，乃爲值得讚美之事。

杜華教授開始即提及新生進入港大之際，即應十分明白他們所需要的乃係大學所提供的一種教育，此種大學教育，包括下列各要點：㊀學習如何獲取新知識，並加以運用；㊁學習如何對自己所選擇之課題及其他課題有關之資料作精確之評價；㊂學習對未獲充分資料之課題，保留判斷；教授並強調在大學教育之中，「教師」與「學生」之間相互教育之重要性。

珠海學生被停學事件
校聯發表聲明
認爲維護紀律秩序實屬必要

【本報訊】珠海書院十二名學生被拒絕註冊事件，目前已引起本港文教界人士矚目。本港私立中文學校聯合會，珠海書院學生會幹事會，及珠海書院商學院學會，昨分別就該事件發表聲明。

私立中文學校聯合會發表聲明如下：珠海書院近日因十二名學生轉學，社會人士深表關注。該校既爲本會之會員，用特表示本會之意見：

一、珠海書院爲私立學校，係由私人出資創設，其經費維持，若非萬不得已，斷無隨便着令學生退學之理；

二、學生固有選擇學校之自由，私立學校亦有選擇學生之自由；因此學生對學校之宗旨、課程、設備及政策不滿，可以轉學；同樣，學校如認爲學生不守校規，或不適宜繼續在學就讀，亦可分別着令轉學。若不堪造就者，甚至可以開除，均不必說明理由；

三、近日社會輿論，對該校之處境多表同情，本會亦認爲私立學校在行政上有其獨立尊嚴，外界不應干涉；執行校規，維護秩序與紀律爲校方應有之責任。

私立中文學校聯合會總幹事黃定遠。

珠海學生會幹事會聲明

珠海書院學生會幹事會之聲明如下：

㊀本會於七月七日方從報紙獲得該等消息。

㊁本會於九月九日方接獲五位同學來函要求本會處理該事件。

㊂本會對某些同學行記者招待會及向其他專上學院學生會聯求援助而未向學生會聯求於先感到非常遺憾，並認爲此舉乃對學生會不尊重。

㊃本會認爲學生之就讀權利應受保障，但應以遵守學校規章及符合大多數同學之利益爲原則。

㊄本會認爲學生有批評所屬學校，然應以事論事，不能歪曲事實，惡意誣毀爲原則。

㊅本會認爲言論及行動自由乃神聖不可侵犯，但以自由及不影響社會安寧爲原則。

㊆本會對校方通知十二位同學轉學事件經慎重討論及考慮後，表明全力支持校方之措施。

又珠海書院商學院學會亦發表聲明表示：該會毫無保留地支持學校當局此一明智決定。該會在考慮整個事情之來龍去脈之後，認爲此舉是保障全體同學利益之一表現。學校與學生之間的正確關係，是合作，調和融洽，並不是對立。該會呼籲全校同學擦亮眼睛，揭露一切危害學校讀書風氣及學習環境之「小爬蟲」們的醜惡面目。

政府獎劵
今晨攪珠

【本報訊】本年度第六期政府獎劵，將於今晨十一時在大會堂音樂廳舉行公開攪珠，並由邵氏影星井莉、汪萍、施思主持該項攪珠儀式。

截至昨晚九時，獎劵銷售的數目爲九十四萬三千張，頭獎獎金爲五十六萬五千八百元。五個二獎，每個獎金爲三萬七千七百二十元。五十個三獎，每個獎金爲五千六百五十八元。此外共有九百四十三個特別獎，每個獎金一百元。

專劫沙田旅行客
四飛仔認罪待判

【本報訊】四名飛型青年專在沙田一帶向旅行者打劫，終于上得山多遇着虎，爲警探所拘捕，昨解上塞裁判署提審，四被告均認罪，法官命將案押候今日在粉嶺裁判署宣判。

被告青年：㊀任祖，十六歲；㊁范××，十八歲；㊂鄧××，十七歲；㊃鄧榮輝，十七歲，四人均住在沙田。

被控：㊀首、次被告于本月十八日在沙田上禾輋村打劫男子謝才輝港幣四角及黄關良現欵十元；㊁次被告於同時同地非法及惡意打傷男子黄關良；㊂控四名被告于八月十五日在沙田上禾輋村打劫男子王志成一個相機及現欵四十元；㊃控第一及第三被告于八月七日在沙田地區打劫一名不知姓名男子一個手表及現欵三十元；㊄同控四被告于七月十三日，在沙田地區打劫一名不知姓名男子一個手表及現欵三十元；㊅同控四名被告于八月期間在沙田地區打劫一名不知姓名男子一枝筆及現欵二十五元；㊆同控四名被告于八月期間，在沙田地區打劫一不知名男子一枝白金派克筆，一枝墨水筆及現欵二十元。

據案情指出：本月十日首項控罪之兩原告與一班工友往上址旅行，其中女性佔多數，彼等正當玩得高興之際，首及次被告出現，各手持一空瓶，指兩原告將其所有欵獻出，兩原告迫得照辦，兩人合計只有十元四角，交給兩被告。但次原告覺得氣憤難伸，與次被告發生衝突，兩人在糾纏間，次被告以半截汽水破瓶擊傷次原告面部，隨即與首被告離去。

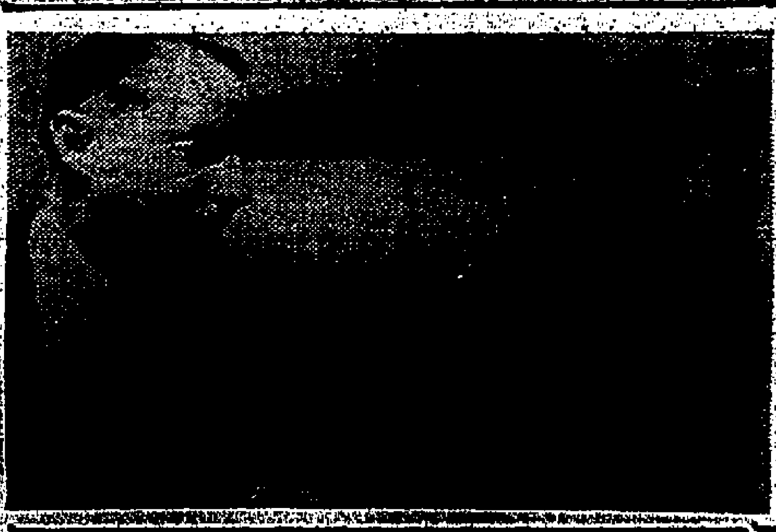
次原告即急走下山，走向沙田警崗報案，乃由探長尹圖，探目歐陽文，李白虹率同探員李啓釗，謝東生等展開追查，不久，將首，次被告拘獲回署，在警署內，被告等承認首及次罪，隨後供出其餘兩被告，警探隨即在沙田地區內拘捕第三及第四被告，回署而揭發上述各罪，乃將彼等落案檢控。

消防事務處調查
塑膠廠大火原因

【本報訊】消防事務處已下令成立兩個緊急調查小組，於昨晨前往九龍青山道六四六號翼一座工廠大廈，調查前晚發生嚴重火警的原因。

邱德根以遠東銀行金章
贈與萬國寶通銀行總裁

【本報訊】據此間接獲紐約消息：香港遠東銀行永久董事長邱德根，本月九日在紐約柏街萬國寶通銀行總行以遠東銀行金徽章一枚（見附圖），以紀念萬國寶通銀行總裁韋士敦。又與萬國寶通銀行於本年八月廿七日購得遠東銀行百份之七十六股權。香港萬國寶通銀行副總裁伊士遜布特士亦參加此項儀式。



華納七藝公司改組
特艾舒利任董事長

圖爲華納七藝公司新任董事長特艾舒利。

【本報訊】華納七藝公司於上月經由金尼娛樂公司買下而宣告改組。該項消息係香港華納七藝公司經理陳岳祥日前披露：新任董事長特艾舒利宣稱：「現該公司大都爲年青有爲之士，平均年齡四十一，其共同的使命是要在創造界打開新的境界，吸收各方面最佳的天才，以新人事、新作風、新計劃，大拍一流名片供獻世界各國觀衆，並使華納七藝公司成爲娛樂界最負盛名的公司。」該公司新任董事長特艾舒利，現年四十七歲，在娛樂界有三十餘年工作經驗，他是金尼娛樂公司所投資之電影，電視，唱片及音樂事業公司的董事長，他自己開設了一家世界第一流的「特艾舒利代理社」，是全球性的代理社，其業務包括在他的代理社範圍內，該代理社爲電視公司提供全部拍好的電視節目。

天氣與潮水

吹輕微至和緩東北風，天氣晴朗及炎熱。預料午間最高氣溫約爲攝氏三十二度。昨日最高氣溫爲攝氏三十二點四度，最低爲攝氏廿七點二度。今晨零時氣溫爲攝氏廿八度。濕度爲百分之六十八。

高潮：上午四時三十三分　下午五時二十三分
低潮：上午十一時零二分　下午十一時十九分

爲打擊「帶街」活動
旅協籌組零售商會
發出表格向會員徵詢意見

【本報訊】旅遊協會爲打擊「帶街」之破壞性活動，建議組織零售商會，並爲了解各零售商對此計劃之反响，經已向八百多間會員及準會員商號徵詢意見。該會發表一種表格，請各商號就三種答案，任擇其一：一、支持組織零售商會。二、原則支持，並提出該組織之任務應如何。三、不以爲零售商會能執行所提之任務，但提出另外建議。

旅遊協會曾於三年前提出組織零售商會建議，但未被重視，直至最近史敦雜少校在共輸會舊事重提時，始獲較佳反應。史敦雜稱：旅遊協會一貫支持此種建議。

搶女人十三元八角
匪徒判入獄九個月

【本報訊】一名男子被控搶劫港幣十三元八角，昨晨在九龍地方法院提堂，被告認罪，結果被判入獄九個月。

被告譚添，四十五歲，被控於九月十日，在九龍柯士甸道近梁威道處向女子鄭佩儀搶劫現欵十三元八角。

案情透露：於上述日期晚上九時四十五分，原告人鄭佩儀單獨行於上址時，被告即尾隨原告，並強搶原告人之手袋，內有現欵十三元八角。原告人大叫，適值有警員巡至，即將被告拘獲。被告人有十四次案底，其中十次乃偷竊，上月廿日始由監獄釋放。

聞

先夫林公澤鴻於主曆一九六九年九月十日午夜十二時在九龍伊利沙伯醫院安息主內享壽八十二歲奉移基督復臨安息日會九龍教會治喪謹定於九月十四日（星期日）下午二時在該教會禮堂舉行安息禮拜隨後安葬於香港薄扶林道基督教墳場謹此訃

未亡人林洪舜貞率男 佐堯 奕豐 仰真 仰謙 加恩 俊豐 仰仁 仰傑 仰光 得恩 天恩 介山 仰雄 鳥鐘 女 欣 蘊輝 泣告

治喪處：九龍教會 地址：九龍界限街五十三號 電話：K八二三五〇一

聞

家少主允文（媳馬清鵬）少爺嫂玲小姐之令尊梁公乃元老爺於主曆一九六九年九月十二日上午四時三十分息勞歸主享年七十三歲奉移香港殯儀館治喪擇吉大殮出殯另訃奉告謹此報

梁光裕堂家人稟報

治喪處：北角香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五二二六一八

聞

本堂上智下藏法師於公曆一九六九年九月十日（農曆己酉年七月廿九日）未時在伊利沙伯醫院圓寂積閏享壽六十有一歲奉移九龍殯儀館治喪謹擇公曆九月十五日（農曆八月初四日）唸佛，公曆九月十六日（農曆八月初五日）下午十二時半大殮同日一時在該館大禮堂辭靈隨即出殯奉柩至鑽石山火葬場舉行火化禮謹此報

慈心佛堂全體三弟子稟報

治喪處：九龍殯儀館 楓樹街一號A 電話：九三八四二九 九三八六二九

聞

家嚴諱其任號彭健陳公府君痛於一九六九年九月十二日上午二時卅二分壽終廣華醫院積閏享壽八十有二歲奉移九龍殯儀館治喪謹擇九月十四日（星期日）上午九時半大殮十時在該館大禮堂辭靈隨卽出殯安葬荃灣華人永遠墳場哀此訃

哀孫子 伯松 伯照 鵬權 媳 甄瑞芳 劉葉枝 馬秀珍 女 寶琴 男孫 冠煒 冠良 [illegible] 稷勵 [illegible] 女孫 [illegible] 泣告

治喪處：九龍殯儀館 楓樹街一號A 電話：九三八四二九 九三八六二九

市政署祈雅倫透露 威菲路兵房地未來發展計劃

官民會議討論尖沙咀區酒吧情況

尖沙咀街坊會理事長余祿祐指出：有鑒於最近漆咸道三十二號至三十七號宣佈爲危樓，由於時間不够充份，因而引致許多不必要事情發生。雖然事情仍是圓滿解決，但由此可認識到事前妥善安排與計劃是十分重要，希有關當局注意。

市政事務署祈雅倫講述九龍公園發展。九龍公園地點，也是人所熟識威菲路兵房地址，全部面積有四十二英畝，其中之二十六英畝準備用作爲公園，餘下的計劃作住宅或商業用途。整個進行大概分三個階段，第一期工程現已在進行中，整個公園建設，包括有一個中國式花園，兒童遊戲場，兒童圖書館，博物館，停車場，食堂，辦事處及康樂活動設施等。

祈氏表示：假如工程能夠及時，在香港節期間將可開放一部份地方予市民參觀。

席上各代表對於建造中國式花園計劃極感興趣，希望當局能設計爲一個極富東方色彩花園，對外國遊客及市民，當會有更大吸引。

會議中討論到尖沙咀及油蔴地區酒吧營業所引起許多問題，並準備作廣泛諮詢，問題是集中下列幾點：㊀在尖沙咀及油蔴地區內有無醉漢擾亂事件發生，如有，其嚴重程度如何？㊁區內酒吧是否嘈吵，尤其是在深夜？㊂據你所知，酒吧僱用職員，有無在街上兜生意，以引起過路人的不便？㊃這些酒吧是否經常被利用作爲實行或其他犯罪活動的地方？㊄這些酒吧有無被利用作其他犯罪活動的地方？㊅這些酒吧是否經常有本港青年人光顧？人們爲這些酒吧對社會道德有無嚴重影響，尤其是對少女方面？㊆在某一地區內，如有大量酒吧設立，是否對該區居民生活有嚴重影響？

民政主任何蔭環呼籲，希望市民多提出意見，以供有關當局參考，如有意見者，請用書面或電話知會該處。

油蔴地警署副警司呼籲，希望市民能盡量與警方取得合作，以減少犯罪案件發生。雖然警方是有絕對責任來維護治安，但市民充分合作，仍是重要的一環。

出席此次會議計有：梁樹秋、谷鈞萬（九龍酒吧業商會）、馬石凡（保昌置業公司）、顏三燚（顏氏宗親會）、余祿祐（尖沙咀街坊會）、何釗、伍江（油蔴地街坊會）、李飛鵬（美麗華酒店）、黃滋（九龍大廈聯誼總會）、彭耀臣（統一大廈會）、麥兆雄（教育司署）、黎劍雄、江煥開（油蔴地警署）、祈雅倫、莊遜、李永棣（市政署）、何蔭環、林懋堅、張國華、馬良（油蔴地民政處）。

【本報訊】油蔴地民政處昨日舉行本月份會議，民政主任何蔭環報告，對於佐敦道六文大廈附近空地的利用，經會談論多時。有關當局決定改作停車場之用，并裝置車錶，以利附近居民之使用。由此亦可免除因該地之空置而引起的許多問題發生。至於近海傍之空地，當改作憩息所。何氏繼續報告：該處救濟金欵現仍有餘存，請需要者到來申請，或由社團介紹，如適合條件時，當予發給。

香港家庭計劃指導會 指導人次破百萬關

擴展服務增聘女醫

【本報訊】人口過度增加，不祇加重家庭負担，連帶社會一切建設都有無從施行的困擾。雖然香港家庭計劃指導會所推行的家庭計劃工作，重點是在謀求大衆的美滿家庭生活，但對增進香港社會幸福，也有實質上的貢獻，所以逐漸普及於社會，而爲有識之士所大力支持。

據該會總幹事林貝華透露：由一九五一年起，前往該會接受指導人次，至今已達一百三十萬。本年度一月至八月止，接受指導人次爲十七萬五千，比去年同期增加五萬多人次；指導所也由每週的一百一十六節增至一百四十四節。這些數字表示越來越多香港人真正認識到家庭計劃對幸福及經濟穩固的重要。

所以，林總幹事表示，除了前來接受指導人數急劇上升外，另一方面，有越來越多的青年人快要踏入結婚年齡，爲了應付他們的需要，該會非要大大擴展指導所服務工作不可。故此，需要增聘更多的女醫生，以主持新開的指導所工作。只要醫科畢業，有婦產科經驗，有証書，學校所在地不拘。薪酬視資歷而定，最低不少於港幣八百一十元。有意應徵者，請繕應徵函，詳列履歷，附半身二吋相片兩張，寄灣仔軒尼詩道一五二號香港家庭計劃指導會總幹事收，信封面註明「應徵」字樣。

屯門新墟 建遊樂場

【本報訊】政府不久將爲青山屯門新墟之居民興建遊樂場。該遊樂場將沿屯門新墟之河流而建，佔地七萬五千八百三十方呎，需爲三條新路環繞四週。遊樂場中將有一小型足球場，兩籃球場，一個憩息所，一兒童運動場及一避雨亭。預料今年十一月可動工興建此遊樂場，約五閱月完成。建築費估計約十五萬元。

讀者意見

搭車困難苦了工人學生 柴灣居民要求當局 准小巴士駛入接客

編輯先生大鑒：敬啓者，弟等乃柴灣新區居民，茲欲借貴報讀者版一角，代登有關柴灣交通情形。

按自九月一日各學校復課後，柴灣早晚搭巴士極爲困難，早上以七時至八時爲甚，任何一綫，須要久候超過半小時，始能登車，搭車困難，雖是人口增加有關，但最大原因，仍是行走巴士不足，人事管理不善，每一綫之搭客，俱是男女工人及學生，他們爲時間所限，不能遲到，故不少人，從中「打尖」，也有不少人被「開閘」上車而不需排隊，益增搭車困難。至於白牌車及的士，因每朝有警察多名，在車站附近把守，相視入柴灣爲畏途，偶有一、二輛白牌車抵步，搭客爭先搶搭，此種車輛，多往北角，需收費一元，雖然如此，但無氣力者，亦感無車可搭，足見柴灣居民對交通不便所受之痛苦特甚。晚間返家亦如此困難，因巴士職員晚膳，每日是在六時餘至八時間，也是交通最繁忙之時間，所有巴士，大部停在各總站，只餘小數在馬路上行走，八時膳畢後，其他巴士亦相繼收車，使馬路上巴士減至極少數，因此在各站所見每一輛巴士，滿載乘客或未滿乘客而落滿座牌，飛車絕塵而去，如欲返家，少不免又搭白牌車。在此惡劣環境下，吾人渴望政府交通部，批准十四人車早晚開入柴灣，同時准許電車公司敷路軌，擴展至柴灣區，以減痛苦。此請並頌

大安

柴灣一居民上 九月十日

× × ×

英美學位優劣之爭

又一讀者發表意見

編輯先生：自教育司衛寧先生提出美國之碩士大致相等於英國學士的論後，不少人士，公開發表評論，而本人對貴報九月三日「納稅市民」發表客觀性的評論，甚表贊同，日前「港台」空中論壇中，又有教育司高級官員方乃正先生發表贊同衛先生所提的論，其理由乃（一）英國大學課程高深淵博，遠非美國大學之祇求普通廣泛而不深入所可比較，故英國學士足優於美國碩士；（二）英國大學少，只有五十餘間，學生質素遠非美國大學可以比較的。

猶憶年初港大學生對課程改革所發表公開聲明時指出，對現時課程落伍及追不上水平一點，學生力求加以改善，且各學生自感已變成：（一）教授筆記出版家；（二）試題之考古家；（三）英文高速記員；（四）背書專家，引起普遍不滿。

我相信香港大學的學位，在教育司看來，應與英國大學齊名，亦即港大之學士應優於美國之碩士位，既然如此，其課程之高深淵博程度，爲何追不上水平而自感落伍呢？又請問：現在的大學課程要求，是否只要背會幾本指定教科書，便足以達到淵博境地？本人有一朋友，本港某大學一九六五年經濟系二級榮譽生，按理，其學識，專門修養應高深淵博且優於美國之經濟碩士才對。但可惜他連普通之代數方程式也不會演算，他中學會考沒有參加數學科考試，大學入學試也沒有考這一卷，據他說，在經濟系讀書，不必懂數學，考試題目一切皆可用文字解釋，且若利用數學方式解答經濟問題，分數反會低，這就是高深淵博的課程寫照。

關於方先生第二點理由，以英國大學少而表示學生質素高，這一點，我想連最起碼的小孩子也不會相信，舉例說吧，假若非洲某一落伍國家祇有一間大學，則是否其學生質素與英國大學比較，其優劣之比，也如英美大學之比呢，遠的不說，近的如非律賓之學術地位不算高，但大學祇有幾間，照方先生的邏輯看，則非律賓之學士位學生，其質素係英國所不能比較的。

所以，就此兩點觀之，方先生所持「英優於美」的理由，其充分性足使人懷疑。

其實，美國大學之課程廣泛深入，高深淵博，除了那些莫名其妙的所謂「野雞」，才會加以否定？事實指出：國際上對於英美學位的評價，絕大部份是「美」優於「英」的，而美國之人才，也是各國爭取的對象，進一點，也非英國任何大學畢業生所可比較。

說到學生質素問題，質素好的學生，辦事能力自然強，英國學生質素，絕不見得高明，此一點，可由本港某些事例證明。教育司各高級官員，皆英國學位持有人，其辦事能力之差，有極多事實證明，會考出錯試題，課程經常莫名其妙亂改一通，甚至學制改完不到一兩年，又改回原來學制，類此，皆足以表明其在學事，質素未見高明。又有如政府其他部門之辦事能力，也並不較之教育司高明，「混步路過」、「此乃禁區，行人意圖停留，或意圖……」等等之莫名其妙的英式中國文法，至今馳名於全世界。所以，總括一句來說，就課程高深，學生質素方面，英國優於美國的怪論，不特不足以成立，且必定有如「行人混步路過」……一樣，在國際上引人笑柄而已。

我以爲，英美學位，誰優誰劣，不必多加討論，亦不必再勞煩政府高級官員加以說明公告，因事實上，優劣之分，絕不會因某一人發表論而有所改變，因爲任誰人都知，英國學術早已沒落，尤其是自披頭四之流受封後，其學生讀書研究風氣，受此影響，已遠不及美國。最客觀的說，美國優於英國，如若不信，最好由教育司主持一個公正考試，由公正人士出題監督，邀請美國普通學士與英國學士作一比較，優劣立見也，何必多廢口舌，引人笑柄呢。敬祝大安。

一讀者上 九、九日

× × ×

阻塞交通問題

鯉魚門一鄉民來函

編輯先生：

讀貴報九月十一日刊載鯉魚門鄉民王寨庭、周英兩先生來函一則，據稱放置建築木石鐵枝坭土於海濱學校操場及交通道路，祗爲與地盆相連之空地，經本月八日由觀塘民政署派員視察現場查勘，認爲無阻街佔用情事。查王先生等所云空地，即是交通必經之要道，亦爲學校操場之場所。該種實情，凡地方人皆有目共睹，不容强辯。若謂經觀塘民政署派員查勘，認爲無阻街佔用情事，敢請王先生等轉請民政署經辦人員，將事實向學校師生及街坊民衆解釋，以平公論爲荷。此並頌撰安。

鯉魚門鄉民讀者敬上 九月十二日

本欄稿例

一、歡迎讀者來函，對有關本港社會公衆事務發表意見，尤以身歷其境者更爲歡迎。

二、來函須附真實姓名及地址，發表時用筆名任便。

三、來稿最好請勿超過五百字。

中國文化協會舉辦 大專回國升學指導講座

【本報訊】中國文化協會爲使返國升學大專之港澳僑生，明瞭自由中國台灣各大專院校概況，每年均于暑假期間舉辦「大專回國升學指導講座」，由該會約請台灣各大專院校香港校友會負責校友以及由台返港度假之港澳僑生同學會總幹事等分別報告我國教育進步情形及介紹各該學校情況，并指導各新取錄僑生，應如何辦理入學手續，對僑生入學前之各項準備，頗有幫助。本學期年度該會所舉辦之是項講座，經于前昨兩日下午二時在九龍尖沙咀海防道海防大廈八樓中國文化協會大禮堂分兩次舉行，出席聽講僑生極衆。

兩次應邀出席報導者，計有國立台灣大學香港校友會總幹事邵本生，台灣大學港澳同學會幹事長黃興邦，中華港澳香港校友會總幹事陳澳頓，國立政治大學聯誼會總幹事陳穎，國立政治大學港澳僑生同學會幹事金耀白，國立師範大學香港校友會會長孫寧，師範大學港澳僑生同學會總幹事謝衍，台灣省立成功大學香港校友會會長呂繼琳，成功大學港澳僑生同學會總幹事朱錦寧，台灣省立中興大學香港校友會會長黃炳鈞，副會長吳季年，中興大學港澳僑生同學會代表方寶全，東吳大學香港校友會代表朱昌彥，東海大學港澳同學會幹事陳汝安，台北醫學院港澳僑生同學會代表張全亮、協助明，中原理工學院港澳同學會代表方鑑波，高雄醫學院代表周英華，台北工業專科學校代表盧錦添，國立僑生大學先修班代表李玉書，以及本港華僑旅運社代表程瑞民等廿餘人。

從講座報導中所獲資料，各大專院校除因各學院所修科系不同，課程各異外，其中有一項最爲本港僑生家長所關切者，莫如赴台升學之費用問題，茲綜括資料所得，赴台升學僑生所需費用大致可分成三類：㊀國立大專院校，文、法、商、各學院，每學期所繳註冊費用約爲台幣一千八百元至二千元之間（合港幣三百元左右）；理、工、學院則在二千四百元至二千六百元台幣之間（四百三十元港幣以內）；㊁省立大專院校每學期所繳註冊費用約爲台幣二千五百元至三千元之間（合港幣四百伍拾元左右）；㊂私立大專院校每學期所繳註冊費用約爲台幣三千八百元左右（合港幣六百四拾元左右）。上列所謂註冊費用，包括學費、宿費、制服費、體育費、醫藥費等。至每月本身所需膳費、雜費、一千元台幣已夠應用（合港幣一百五十元左右）。但僑生加入國……

台灣省立成功大學港澳僑生同學會總幹事朱錦寧報告時情形。

……二百五十元台幣。從上列數字觀察，赴台升學大專，不僅可以獲得第一流學府攻讀學科，抑且所繳費用爲全世界最廉宜者，難怪海外各地僑生返國升學人數，一年多於一年。

至國立大學，則不需繳任何費用，甚至如不在校住宿者，尚可領津貼。

模漢在電視演講 郵購同業公會研究管制售價

【本報訊】紐約郵購公司經理模漢昨晚指出：由於本港郵購工業發展跟着產生許多問題以及郵購業務在海外聲譽不佳，因此正在組織一個郵購業協會以謀解決及糾正。

正在組織中的郵購業協會工作委員會委員模漢，昨晚七時卅分在無綫電視明珠台「每週論壇」節目中指出，本港的郵購工業在海外聲譽不佳，是因爲有些旅行代表從下事先收取的金錢。

他說，本港大約有三百家郵購公司，海外的業務只是由代表進行。協會組成之後，會採取紀律措施以努力制止那些沒有商業道德的商人，並且在海外進行宣傳工作，勸請海外買家只向協會的會員購買物品。

模漢說：工作委員會將研究世界各地其他郵購同業公會的管理方法，並且研究產品的質地以及怎樣加以改善。他表示：價錢亦要加以管制，自從一九六七年以來，佔郵購業百分之七十五的欵絲業，價錢增加了百分之六十四。

模漢認爲必須訓練更多欵絲，他認爲，如果青年人不從事這一行業，本港的欵絲業將要沒落，和歐洲現在的情況一樣。

茂蕊長老 明日傳衣鉢

香港荃灣芙蓉山南天竺茂蕊老法師，以當末法，道德淪亡，至深浩嘆，爲維護三寶，續佛慧命，願佛法常住世間，廣度衆生，擇於明日（農曆八月初三），傳臨濟正宗第十一代正法，受法者爲美國夏威夷檀華寺主持泉慧法師，並聘請聖明觀兩老和尚以作證明，是日上午十時舉行傳法典禮，禮成後備設山蔬招待佛教人士。

佳偶天成 張世賢黃俊明結婚

美國銀行襄理張世賢君與黃俊明小姐，締結同心結。昨日下午二時在北角新都城酒樓舉行婚禮，晚間在美京酒樓欵宴親友。

張君爲張生之長公子，於一九五九年加入美國銀行服務，現任襄理之職；新娘黃俊明小姐爲黃能揚之妹，亦在美國銀行服務，堪稱珠聯璧合，佳偶天成。一雙新人婚後將赴日本共度蜜月。

張世賢・黃俊明新婚儷影

樂聲牌兩種精良出品 在大丸公司舉行示範

樂聲牌家庭電器用品，據稱：久已聞名於世，風行全球。其洗衣乾衣機及今年度最新出品的電熨褲板，更暢銷市面，深得各界人仕的讚賞及樂用。

樂聲牌香港總代理信興電器貿易有限公司，爲了使港人對於樂聲牌的電器用品，有更深厚及廣泛的認識，由昨日起至十月一日止，在大丸百貨公司舉行爲期二十天的洗衣乾衣機及熨褲板示範，並且由即日起至十月底止，凡購買衣機一部，均送價值五十四元的樂聲牌熨台座一把。示範期間，該公司派專員到場作詳細示範，予以闡述及答解問題。

據稱：樂聲牌今年度最新出品的熨褲板，不但最適宜熨西褲摺線，而且省電省力，安全可靠。樂聲牌的洗衣乾衣機，更久爲一般家庭選用，其性能高超，尤以今年度的新欵洗衣乾衣機爲最顯著。

石籬新區 福利大廈 定期啓用

（本報訊）政府爲石籬新區居民興建之新區福利大廈，將於十九日啓用。政府今年準備興建六座此類大廈，供給各新區居民廉價醫療服務，閱書館，托兒所，家庭服務及遊樂場等設備，即將開辦之福利大廈屬於該項計劃中之第二座。石籬新區將來會有七萬五千名居民。石籬新區福利大廈在組織方面，與本年初啓用之第一座咸田新區福利大廈相同，係由社會福利署及各志願團體合用。

被控與女童發生性行爲 泰籍遊客棄保 法庭通緝歸案

【本報訊】一泰籍遊客被控在酒店內與一十三歲以下未成年女童發生性行爲，此案昨晨解由高等法院提審時，發現被告已棄保潛逃，於是法官除將被告保欵一千元判予充公外，並頒下拘捕令，將被告緝拿歸案。

被告泰國遊客P施馬那，廿六歲，遊客，報住九龍總統酒店六四五室。被控於本年七月廿八日在上址與一林姓之十二歲零七個月之未成年女童發生性行爲，違犯保障婦孺條例。被告曾繳保一千元外出候訊，但昨不見其出庭，亦沒有律師代表，檢察官史丹頓主控，案由高院副按察司麥烏年審訊。

主控檢察官向庭指出：自此案發生後，被告曾先後兩次更換其代表律師，四天前被告向控方表示不須律師代辯，及前兩天，警方人員到酒店找尋被告，則發覺被告經已失踪，但被告之護照仍由法庭扣押保管。

高富二期幸運獎 昨由金世澤頒發

【本報訊】據「高富石油氣」宣稱：該公司爲酬答廣大用戶，舉辦六萬元巨獎，優待用戶，第二期幸運獎，業於上月初由影星李琳琳小姐抽獎，港九街坊研究會主席甄子傑任公証人。

該公司昨午後三時在灣仔柯布連道公司門市部舉行頒獎，頒獎儀式由經理金世澤，業務經理楊關福、金世汶主持，計頭獎（一八二六四）獲得兩卡拉白金鑽戒一隻，由陳惠珍領取（寓荃灣西樓角S座三樓），一時珠光寶氣，熒然奪人。二獎（一五二〇八）獲得四両足金手鈪一對，由黃勵存領取（寓香港仔漁光村順風樓三〇二號）。三獎（二三〇〇八）獲得飛達牌九吋電視機一個，由陳漢劍領取（寓香港西環山市街十七號二樓）。四獎（一九七四二）獲高爾牌雪櫃一個，由唐毓玲領取（寓香港德輔道西三三三號三樓）。並有安慰獎一百名，分別由金世澤頒獎，頒獎完畢，即由金世汶主持抽第三期獎。又：該公司第三期幸運獎亦開始，用戶憑幸運劵仍有獲名貴獎之希望。

圖爲金世澤、金世汶、與陳惠珍、黃勵存、陳漢劍、唐毓玲合照。

友好花籃折作代金 八千元捐博愛醫院

黃夏蕙關佩英登台演劇

【本報訊】本港寰宇社與英音樂社之主持人黃夏蕙女士，關佩英女士，本週二晚應香港電台龍翔劇團之邀，在大會堂參加演出，黃、關兩位女士乃閨秀界之友，首次粉墨登台，以高深造詣藝術，博得全場喝采，而黃、關兩位女士因當晚演出，各友好均屬社會名流，影劇紅星，紛致祝賀，特將各友好將花籃折作代金，捐充慈善，迅即得各友好同意，計收代金共逾九千多元，黃、關兩女士除將一千五百元贈送等待醫治之患眼球突出症小童張志强，及以八千元支票捐贈新界博愛醫院，以響應該院金禧慈善籌欵，當晚即由張母李月蓮女士，博愛醫院主席趙不弱博士，親臨大會堂，由黃、關兩女士之手與人同，僉爲各方稱譽。

熱心讀者關小姐 援助貧童醫眼疾

本報昨日接獲讀者關小姐捐來五十元，托本報轉給行將失明的貧童張志強，以幫助其施手術之費用。

張志強和他的年邁的母親居於九龍城西頭村二街一橫巷四號三樓，自四歲起不幸患眼疾，引致眼球凸出，至今已歷七年，最近由聖保祿醫院檢查，認需要施手術，以藥醫人事，惟醫藥及手術費需三千元，而他母子日食已艱，故盼社會人士捐助。

各社團籌備祝雙十國慶

調景嶺各界

【本報訊】調景嶺各界爲慶祝中華民國開國紀念暨總統蔣公八秩晉三華誕，本月九日在調景嶺服務處舉行籌備會議，到有各學校代表、各省市代表、軍校代表、商販代表以及服務人員等六十餘人，公推劉子固任主席，各代表熱烈發言，經決議迎接兩大慶典，進行籌備事宜七項：㊀成立調景嶺各界慶祝中華民國五十八年雙十國慶及總統蔣公八秩晉三華誕籌備委員會，下設總幹事一人，另設總務、文書、佈置、糾察、遊藝各組。㊁大會搭建電炬牌五座，商販、學校各建二座。㊂大會經費由全體難胞和各界人士自由樂捐。㊃邀請港九文化界人士演講。㊄舉行國慶杯籃球競賽，請港九救委會梁主任委員朱主任秘書頒獎。㊅邀請電影界自由影星表演歌舞節目。㊆佈置介壽堂向國家元首祝嘏。

牛頭角人士

牛頭角區聯合舉行慶祝中華民國五十八年雙十國慶，本月八日召開籌備會議，到有街坊首長難胞代表及忠貞愛國人士等卅餘人，即席選出各部負責人員名單如后：顧問：蔡開洋、潘仁、蘇尚理、黃國駒、張天樹、陳大鵬、陳慰茲、陳衣凡、梁庶、蔡榮昌、陳球。秘書組：熊海瀾、楊子光。總務組：林星南、鍾燦。財務組：吳良、鄭基。公共關係組：林立英、廖煥揚。佈置組：蔣利成、龍洋發、宋富成、鄭忠、姚木桐。康樂組：黃陶、溫鎮江、方鐵榮、秦明、陳譽。婦女組：

青山屯門區

新界青山屯門與田村居民昨在該村聯慶堂召開籌備慶祝中華民國五十八年雙十國慶紀念大會，并公推鄧松偉爲大會主席團主席，黃力、鄧稹朝、林百禮、陳英昌、傅梓生、曾漢松、謝九長、周文、朱光鉅、周楨、鄧匹咏、廖兆明、黃欽權、鄧海祥、陳廣、羅志田、張九、賴利、陳亮、麥池、林志文、朱汝成、梁寶、曾飛龍、區剣、陳桂、黃沛、鄧錫、劉南安等爲主席團，屆時將在該村聯慶堂舉行叙餐聯歡，人數約四百餘人，高搭牌樓乙座，遍懸中華民國國旗，熱烈慶祝。

九龍大坑東

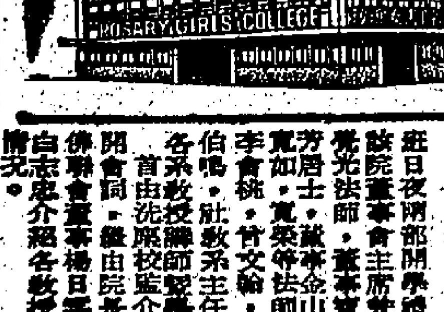
九龍大坑東各界自由僑胞籌備慶祝中華民國五十八年雙十國慶紀念，華僑國家民族大典，前經推定籌備委員，昨舉行第二次籌備座談會，討論並搭建巨型雙十牌樓，及各座樓宇懸旗結綵，聯歡叙餐等慶祝事項，並爲使工作推進有所事實，當即推定甘泉爲籌備委員會主任委員，麥機、麥智家爲副主任委員，秘書：吳之祥、馮洪。總務：黃成、李錦榮、何展作。財務：麥洪、徐華、葉添。糾察：車松波。佈置：張國華、陳新、蘇澤。公安：黃清平、伍榮。婦女：羅鳳、梁少英。公共關係：顧強、莫泉、吳之祥。歡樂：吳明、郭敏、梁煥、顧松、朱棠、陳健輝、莊浩平等負責籌備事宜並公推熱心愛國自由人士陳駿、劉三妹、楊澆、雷志雄、林名虎、何周、賴光希、龍伯劍等爲大會顧問。行見偉大「城樓型」巨大雙十綵牌，出現區熱烈非放自由之花，團結精誠，普天同慶。

旅備、鮑寶英、黃美權。大會臨時主席楊志沖，各部人員均已選出，刻正分別治建大牌樓暨籌劃聯歡聚餐娛樂等節目。

玫瑰英文女書院 校舍建成昨日開課

學生一千一百餘人

本年度港島新增女校天主教玫瑰英文女書院校舍已全部建築完成，並已正式開課。該校舍由本港知名建築師設計，有標準課室二十間，理科實驗室及室內運動場等設備俱全。該校現辦英文中學部中一至中四（按年逐漸增至英文中學會考班及大學預科班）及英文小學部小一至小六，現有女生一千一百餘人。校方現積極推展校務，務求管教並重，並組織一連串課外活動，有天主教同學會，學生社會服務團，時事新聞組，民族舞蹈組，音樂組，學術組分英文，中文，史地及理科進行，開學日各生制服嶄新，附圖序良好。附圖：玫瑰英文女書院校舍全貌。



定期就職

漆油顏料商會

【本報訊】香港漆油顏料商會定於本月廿五日下午三時在會所舉行第六屆理監事就職典禮，禮成後，於下午六時在佐敦道伯爵酒樓舉行慶祝晚會五週年紀念聯歡大會，該會已柬請各界名流，並經嘉賓，屆時蒞臨觀禮。

李氏宗親會 秋季旅行

【本報訊】香港李氏宗親會定於本月廿一日舉行會員及家屬秋季旅行，目的地爲新界各處名勝，是日上午十時在佐敦道渡船街文英樓旁集合，乘搭巨型旅遊車，沿途將經青山道、荃灣，青山酒店，青松觀，淡水湖，香港中文大學，沙田等處遊覽，下午一時午膳，五時半在沙田大圍陶園酒家進餐，全部車資及午餐費由該會會長東海、副會長文祺、茂魁、永生等報效，旅遊劵每位九元，購券處：㊀該會會所，電話H七七三一〇〇；㊁九龍旺角上海街五三三號二樓，電話K八四五二五六，截止日期本月十九日下午五時。

湖南同鄉會理事長 郭永昌赴台訪問

【本報訊】湖南省同鄉會理事長郭永昌，于本月十五日同與群五金提煉廠經理郭永飛星洲考察，並轉飛自由中國訪問湘籍同鄉，該會會長熊世囲及理監事同人，還未假樂宮樓歡讌郭氏伉儷，以壯行色。

佛教書院預科班 日夜兩部開學禮

【本報訊】香港佛教書院大學預科班日夜兩部開學禮，於日前分別在該院舉行，到該院董事會主席兼校監釋洗塵法師，董事兼院長覺光法師，董事寶燈法師，董事兼名譽院長黃國芳居士，董事金山，是幻，旭朗，慧峯，果慧，寬如，寬榮等法師，楊日霖，朱巧玉居士，董事李會桃，管文輸，教務長白志忠，文史系主任李伯鳴，社教系主任白志濤，英文系主任伍耀焜，各系教授講師暨學生等二百餘人。首由洗塵校監介紹各董事與各部負責人，隨至開會詞，繼由院長覺光法師，名譽院長黃國芳居士分別講話，最後由教務長白志忠介紹各教授講師，并報告籌備經過，極至情况。

改善元朗新區居住環境 現正進行並望居民合作

徙置處函答本報讀者

徙置事務處昨日致函本報指出：該處現正盡力改善元朗新區的居住環境。該函全文如下：

逕啓者：查貴報曾於一九六九年九月七日刊登陳家勝先生關於改善元朗新區之函件。

倘各居民互相合作不將廢物投在樓下，則該新區確係可達致目前之潔淨。徙置本處大力宣傳及多次試行提除此陋習，若干新區居民現仍以樓下作爲彼等容置龐大之垃圾池，而各居民均已獲教促充份利用此種設備。

走廊之電燈不久將日間亦保持開亮，元朗新區亦包括在此計劃內。

本人現欲借此機會告貴報讀者每一新區均有一位主任，缺位主任隨時隨刻皆準備與居民商討彼等之難題。倘居民逕與新區主任取得聯絡，則此類投訴將會得到較有效之處理。

此致

工商日報編輯先生

徙置事務處處長寧漢榮（代行）

一九六九年九月十日

[illegible]

博德雄壯佳態撩人

・陶樂駿・

博德是六九年度的新馬王，編進第一班，今後與一羣頂班馬角逐，在升勢上實估到不少的利益，起碼質素新，氣力雄壯，長途九化郎輕易飛出一分五十一秒，有餘未盡，昨天早課，衛林士試半哩，五十八秒，全程氣勢盛旺，而開大步，它的短途雖然不合，但以狀態而言，季初有此佳態，相當正常。

第一次首次有五化郎路程，今後如多操快功夫，可版質高利益，突然爆冷。

風寶介的狀態亦佳，施露華試六化郎一分三十四秒，全程扣緊，操轡前，樂輕舉屆，季初的狀態，建正常水準，衛林士試權威半哩，五十九秒一，步勢清爽，不過，它的五化郎一向不合，祇作例常功夫而已。

活潑可愛，已有進步。

比你叻步伐爽朗

第五班馬昨天操得好的有幾匹，最有價的比你叻試一哩三分零八秒四，全程緊操，步伐開揚，氣力充沛，後腳挺直，過終點之後，仍有強烈衝刺，不以試馬時速而推其質素。

絲衣在第五班，實係號稱高質，但多跑雙欵，馬身直，舉止溫純，試半哩，一分零四秒，步法雄健，馬身結實，步履生硬，季初已有……

仙姬活潑進展多

仙姬本季出操，有加工操腳傳，由陳楓仁主騎，連隨六化郎均試一分二十九秒，步法和順，氣力實在，地未重有衝，餘勢猶強，神采與步調均佳，在第四班值得注意。

助手試馬天兩一哩，前兩跌斜向外欄，下山從始佳順，仍有精氣。

衛林士試新欵六化郎，步法尚直，氣度攜展。郭子猷試比國六化郎一分三十八秒，步勢直凱，氣力偏弱，遠離水準。

清華書院大學先修班 增聘名學者担任教授

【本報訊】清華書院大學先修班爲輔導五年制中文中學及英文中學會考畢業生升讀大學而設，一年畢業，畢業後除升入該校大專部本科外，其成績優良者，得由該校免試保送入台灣及美等地各著名大學。關於任教師資，除原有教授外，今年增聘著名教授有歐陽游、陳耀圖、唐穎銘、李樂元、關其昌、李先、陳鍋莊、馮國等學者，均屬名重一時之士。

「玉女雲裳」總決賽 今晚在大會堂舉行

【本報訊】勝家衣車公司主辦之今年度「玉女雲裳」總決比賽，今日晚上七時正開始在香港大會堂低座音樂廳舉行總決賽。

今晚七時正開始，大會堂音樂廳中將充滿青春熱情的氣氛，因爲在「玉女雲裳」總決賽將舉行的時候，還有六隊本港著名的流行樂隊大會奏。

在歡樂的音樂聲中，觀衆將可以看到廿名爭奪獎得決賽權的少女，穿着精心設計的晚禮服，出現在舞台上，角逐頭二三獎的榮譽。

應邀爲此大賽決賽評判者，皆爲本港著名時裝設計家及評論家，計有時裝設計家MARGUERITE THURSBY, MONI NARAIN, JOHN FUNG, JOHANNA MOE，及南華早報與中國郵報婦女版專欄作家HILARY ALEXANDER。

社會署定下月舉辦 托兒所人員訓練班

【本報訊】社會福利署將於十月開辦托兒所工作人員訓練班，以便訓練青年從事托兒工作。該班採取全日訓練制，爲期共十個月，課程方面理論與實習並重。凡十八至二十歲青年，對兒童工作有興趣而具中英文中學會考合格者，皆可申請參加。

泰航乘客劇增 收入創新紀錄

泰航公司宣佈：在一九六八年至六九年會計年度中之首九個月，營業與溢利所創紀錄，前所未有。營業增加逾百分之廿三，收入增加百分之三十五。在上述九個月中，泰航搭客達二十六萬四千五百人，較前增加六萬三千人，溢利逾八十二萬五千美元。

嘉頓公司營業主任顧煥昌及環球航空公司香港區營業經理陳均華，昨日下午在該航空公司中區辦事處舉行移交月餅儀式。附圖爲「太空月餅」移交儀式。由左至右：嘉頓公司營業主任顧煥昌、環球航空公司香港區營業經理陳均華、惠居廣告公司代表林金文。

港月餅空運美國 贈與三位太空人

【本報訊】嘉頓有限公司精製月餅三盒，將經由環球航空公司運送首次登陸月球的美國太空三雄，以賀他們登月之空前壯舉。此項任務，由美國環球航空公司負責。

該三盒月餅將於農曆八月十三、四日左右自香港寄出，以便於八月十五日送抵三位太空人手上，使他們得在中秋節一嚐香港製造之新鮮月餅。

此三盒月餅用銀色紙盛載，大小與一般月餅無異，此外，外型及透明狀，故月餅皮成半月狀……

馮波飛歐考察商業

本港環球商業機構董事長馮波飛，昨乘班機離港前往歐洲考察商業，先往德國柏林，並轉往英國，比利時，法國，丹麥等地，爲期約一個月始返港。

南天書業公司 減價最後三天

南天書業公司舉行週年紀念大減價……

馬寶山公司 月餅上市

馬寶山糖菓餅乾公司出品之馬寶山月餅，經已全部應市……

吳志文日本針灸 延期爲貧病贈醫

月十九日截止報名

據吳志文日本針灸醫務所稱：吳志文日本針灸師，爲紀念開設十二週年，贈醫貧病……特延期至本月十九日止，每天由下午五時至六時……

播音電視節目

本欄刊登之節目，係依據各台來稿發表，倘有更動，概以該台臨時宣佈為準。

香港電台

中文台波段：六四〇千赫，波長四百六十八公尺。短波：三九〇〇千赫，波長七十六．一四公尺。超短波調頻：九十四兆赫。

【七時】專題新聞，漁農氣候報告。十五分，天氣報告，轉播倫敦專題新聞。卅分，天氣報告，中華故事⊖手植三槐，⊜賦高軒過。四十五分，時代曲。五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。【八時】專題新聞，漁民特別報告，每日公眾活動報告及特別報告。十五分，每週報章文摘。卅分，時代曲。五十分，餸菜價格報導。五十八分，天氣報告。【九時】國語、潮語新聞，特別報告。廿分，歌星選唱：黃淑芬之歌。卅分，點唱節目。【十時十五分】專曲「怨別離」。四十分，倫敦花絮。五十分，專題新聞。五十二分，天氣報告。五十五分，轉播政府獎券攪珠開獎情形。【十一時四十五分】時代曲。【十二時】專題新聞，今日馬頭角本地及外來生牛及生豬批發價格報導，時代曲。卅分，漁民天氣預告，漁民一週。【一時】專題新聞，特別報告。十五分，時代曲。卅八分，天氣報告。卅分，時事實錄。【二時】國語新聞，特別報告。十分，歌星選唱。卅分，專題流行曲。【三時】專題新聞，週末點唱。五十八分，天氣報告。【四時】民間歌劇。四十五分，專曲「王大儒」。【五時】電影插曲：⊖牛郎織女，⊜江山美人。五十八分，鮮魚批發市價報告。【六時】專題、國語、潮語、客語新聞，特別報告。廿分，今日新界。【七時】專題新聞，空中論壇。卅分，時事實錄。【八時】亞洲及本港新聞報告，音樂。十五分，粵劇「夜夜此時聽」。四十五分，時代曲⊖愛人我沒變，⊜難忘。五十分，咬文嚼字。五十八分，天氣報告。【九時】專題新聞。三分，專曲「十繡香囊」。卅分，中國各地傳統音樂⊖漁耕曲，⊜木蘭從軍變奏曲。四十三分，漁民天氣預告。四十五分，轉播倫敦國語新聞。【十時】廣播劇「勾心鬥角」之「殺夫記」。【十一時】專題新聞，靜人的音樂。卅分，轉播倫敦國語新聞。四十五分，時代曲⊖昨夜你對我一笑，⊜明月幾時有，⊜靜靜地想，⊜眉痕對月。五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，專題新聞。【十二時】廣播完畢。

商業第一台

波段：一〇五〇千週，波長二百八十六公尺。【七時】新聞簡報，湖畔雅姬，天氣報告。十五分，座右銘，時代曲，歐西音樂。卅分，過去十二小時警方新聞摘要，天氣預測，時代曲。四十五分，有獎遊戲。五十二分，時代曲。【八時】新聞報告。十分，天氣預測。十五分，時代曲。卅分，歐西曲，專曲「破釜沉舟」。【九時】新聞簡報，天氣報告，時代曲點唱。【十時】專曲「梁山伯與祝英台之樓台會」。卅分，婦女雜誌「家庭點唱」。【十一時】新聞簡報，報導東南亞各地天氣情況，時代曲⊖回來吧，⊜漂泊女郎，⊜南屏晚鐘，⊜回來了，⊜夜來香。十五分，祝壽祝婚。卅分，小說「新潮兒女」。【十二時】新聞簡報，港九時事。卅分，小說「妙女郎」。【一時】新聞報告，天氣報告，報導東南亞各地天氣情況，漁民天氣報告，時代曲⊖回來吧，⊜分離，⊜我愛巴沙奴華，⊜歌舞今宵，⊜來不及愛。卅分，專曲「李後主之去國歸降」。【二時】週末傳奇。卅分，時代曲。【三時】新聞簡報，時代曲。卅分，一曲寄心聲。【四時】天氣報告，時代曲。卅分，益智遊戲。【五時卅分】新聞簡報，報導東南亞各地天氣情況。【六時】新聞簡報。【七時】港九時事，天氣報告。卅分，浮生半日閒。【八時】新聞簡報，時代曲。卅分，十八樓C座。【八時】⊖生命如花籃，⊜心酸酸，⊜刻骨相思，⊜小放牛，⊜英志今宵，⊜鳳閣恩仇未了情，⊜游龍戲鳳。【九時】新聞簡報，港九時事。卅分，步步驚心，天氣報告。【十時】新聞簡報。卅分，時代曲。【十一時】新聞簡報。三十分，時代曲。五十分，專曲「周瑜歸天」。【十二時】天氣報告，播音完畢。

商業第二台

波段：六一〇千週，波長四百九十六公尺。【七時】新聞簡報，清晨音樂，天氣報告。卅分，各位早晨。四十分，天氣預測，續播各位早晨。【八時】新聞報告。十分，天氣預測，漁民天氣報告，續播各位早晨。卅分，天氣預測，續播各位早晨。【九時】新聞簡報，天氣報告，續播各位早晨。【十時】祝壽節目。五分，為你歌唱。【十一時】新聞簡報，天氣報告，粵曲「花綵之喃」。卅分，報導東南亞各地天氣情況，時代曲⊖謊話，⊜爸說我沒法嫁，⊜為甚麼心兒跳，⊖你別遺忘，⊜小貓咪，⊜戀之火，⊜癡愛改變了方向。五十分，社團活動報導。【十二時】新聞簡報，怡情小築。【一時】新聞報告，港九時事，天氣報告，時代曲⊖財來自有方，⊜白雲，⊜星夜的奇遇，⊜不要妙想天開，⊜雲泥。【二時】報導東南亞各地天氣情況，時代曲。卅分，專曲點唱。【三時】新聞簡報，續播專曲點唱。【四時】週末點唱。卅分，今晚換狗消息，出賽狗競賽後入籠磅重，續播週末點唱。【五時卅分】時代曲。【六時】新聞簡報，時代曲。【七時卅分】專曲「后羿會嫦娥」。【八時】新聞報告，天氣報告，時代曲（由八時半起報導每場賽狗結果）。【九時】天氣報告，時代曲。【十時五十五分】天氣報告。【十一時】音樂。【十二時】天氣報告，音樂譜子，播音完畢。

麗的銀台

【七時】進行曲，專題新聞，音樂，天氣預測，節目報告。十五分，時代曲。四十五分，音樂。四十九分，天氣報告。五十分，談一事，長一智。【八時】新聞報導，天氣報告，節目報告。十五分，社會服務。廿分，金石良言「世情論」。卅分，錄轉播港台每週報章文摘。四十五分，專曲⊖戰鼓催淚，⊜龍鳳恩仇。【九時卅分】街市行情。卅五分，廣東音樂。四十五分，專題流行曲。【十時】麗的音樂會。卅分，小朋友樂園。【十一時】故事「人鬼神狐」，中文電視節目介紹。卅分，專曲。【十二時】轉播港台專語新聞。五分，音樂。十分，香車寶馬，節目報告，天氣報告。卅分，浮生錄「碧波逐芳魂」。【一時】時代曲點唱。卅分，轉播港台時事實錄。【二時】諧劇「三個近視佬」。卅分，專劇「附孝何文秀」。【三時】轉播港台專語新聞。五分，人間世「變幻情天」。卅五分，音樂。四十分，社會服務。四十五分，寄非重重，金台節目報告。【四時】時代曲。卅分，專曲點唱。【五時卅分】科學珍聞「安全香烟」。【六時】歐西流行歌曲介紹。卅分，音樂。卅五分，轉播足球賽「東昇對東方」。【七時卅分】轉播港台時事實錄。【八時】新聞報導，天氣報告，節目報告。十分，談一事，長一智。廿分，時代曲，報告各場賽狗結果。卅分，藍氏探案「賭城喋血」。【九時】民間故事「下堂節婦」。卅分，專曲「落霞孤鶩」，教育台明日節目預告。【十時】世界名著「鬼醫」。卅分，輕歌妙韻。【十一時】新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目預告。十五分，夜半奇談「酒徒與溺鬼」。四十五分，時代曲。五十八分，轉播港台專語新聞。【十二時】廣東音樂，續播賽狗消息。【一時】完播曲。

麗的金台

【七時】進行曲，音樂，節目報告，天氣預測。廿分，潮州音樂。卅分，海陸豐歌曲。【八時】潮州曲。【九時】新聞報導，天氣報告，節目報告。卅分，社會服務。四十分，街市行情。五十分，潮語祝壽祝婚。【十時】京劇，中文電視節目報告。【十一時】潮曲。【十二時】國樂。十分，潮語歷代演義。卅分，時代曲，天氣及節目報告。四十五分，電影歌曲。卅分，潮語小說「水滸新傳」。【二時】潮曲。【三時】潮語廣播劇。卅分，潮曲。【五時】潮語故事「徵婚之謎」。卅分，潮話。【六時】音樂。三分，轉播港台新聞。十五分，時代曲。卅分，社會服務，教育台明日節目預告。四十五分，廣播劇「雲中盜蹤」。五十一分，夜話。【七時】小說「琴台艷鳳」。卅分，潮語戲劇化小說「魚娘遺恨」。【八時】新聞報導，天氣報告，節目報告。廿分，時代曲，賽狗消息。卅分，潮曲。【九時】戲曲介紹。卅分，麗的呼聲夜總會。【十時】潮曲。三十分，潮語小說「瞬息安危」。【十一時】新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目預告。十五分，潮語特趣夜話「別墅幽靈」。四十五分，國樂。【十二時】完播曲。

麗的中文電視

（上午）【七時】新聞及天氣報告。七分，音樂。十五分，健身操。卅分，飛天奇俠。四十五分，今日榮譽。【八時】新聞及天氣報告。十五分，街市行情。廿五分，貨買服務。四十五分，音樂。五十五分，節目預告。【九時】播映測驗圖。【十二時十五分】新聞及天氣報告。卅分，粵語片「黃飛鴻長堤伏三魔」，關德興、鄭蕙珠主演。【二時十五分】卡通片「Q太郎」。卅分，蝙蝠俠「埃及魔王」。【三時】萬里遊踪。卅分，日新月異。四十五分，淘歌妙韻。【四時】新聞摘要，節目簡報。五分，名盜與盜家。卅分，星空奇遇片集「羅娜之死」。【五時卅分】華龍探案「古屋情魔」。【六時】百戰雄師片集「友軍」。【七時】新聞及天氣報告。卅分，聚寶夜總會。【八時】體育世界。卅分，歡喜冤家片集「椅中怪巫」。【九時】得咗。【十時】粵語長片「英雄本色」，謝賢、嘉玲主演。【十一時四十五分】麗的歌壇。【十二時十五分】新聞及天氣報告。卅分，閉幕曲。

無綫電視

翡翠台：【七時】卡通片。卅分，「荷花俏」。【八時卅分】曲藝大全。【二時卅分】國語片「黑妞」，由李麗華、陳厚、林靜主演。【四時】英語片「勇破黑社會」。【五時卅分】青年節目。【六時】粵語片「戲迷奇遇記」，由新馬師曾、林鳳、彭鵬主演。【七時卅分】新聞及天氣報告。【八時】七彩「綠山」片集。【九時】星光晚會。卅分，花王俱樂部。【十時】「法網難逃」片集。卅分，最後天氣及新聞報導。四十五分，摔角比賽。【十一時四十五分】七彩英語片「百戰長空」。【一時十五分】播映完畢。

明珠台：【五時卅分】「神行太保」片集。【六時】新聞簡報。五分，七彩「邊城遊俠」片集。卅分，有獎競猜遊戲。【七時】天氣及新聞報導。【八時】「星球歷險記」片集。五十分，七彩「神偷諜影」片集。【九時四十分】七彩「聯兵艷史」片集。【十時五分】最後天氣及新聞報導。廿分，西片「粗奴恨」。【十一時五十分】播映完畢。

交運版

美國郵船麥堅尼總統號 明日抵港卸貨十五經台同美
哈理遜總統廿二到翌赴越星

【本報訊】美國總統輪船公司所屬貨輪麥堅尼總統號（PRES.MCKINLEY）由美國載運貨物前來遠東各埠，經馬尼剌航行來香港，照預定航期，如無其他，當可於明（十四）日到達本埠。該輪在港停留一日，泊中環海面，起卸貨件後，擬定翌（十五）日離港，經台灣、日本回航美國。

該公司另艘貨輪哈理遜總統號（PRES.HARRISON）亦自美國開來香港，計程，可能於本月廿二日航抵本埠。該輪在港逗留一日，上落貨後，擬定翌（廿三）日離港，續程航赴西貢、星加坡。

胡佛總統號貨輪（PRES.HOOVER）則經星加坡航行來香港，但須於本月廿三日始能到埗。該輪在港勾留一日，起卸貨後，擬定翌（廿四）日離港，經台灣、日本，航返美國。

空運牌照規例修訂 外國飛機飛行由英發給牌照

【本報訊】外國飛機之定期班次服務，將受發牌規則限制，此等班次飛行，將來概需由英國貿易部發給空運牌照。

政府發言人昨日稱：一九六九年空運（航空服務牌照）（修訂）規例，已在憲報刊登，其中規定以上措施。

彼稱：以往根據英聯合王國政府與有關外國政府所締結之空運協定，外國飛機來往香港之飛行，不受一九四九年空運（航空服務牌照）規例之限制。然而，某一次飛行是否合乎有關之空運協定條件之問題，甚難斷定。

由於該等規例對執行未領牌照之空運服務，訂有罰則，故認為有需要祛除任何疑慮。

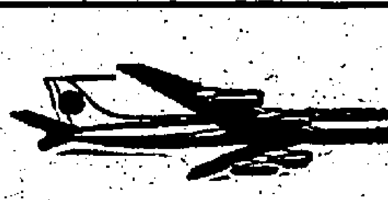
根據修訂條文之規定，外國飛機之定期班次服務，不再受發牌規則之限制，此等飛行將來概需由英國貿易部發給空運牌照。同時該修訂條文中，規定航空公司得有兩個月期限獲取必需之空運牌照。

修訂條文中，亦規定有權勒令航空公司或機長停止飛行，或將飛機扣押，以防止該機作違反規例之飛行。該修訂規例中之有關罰則，亦經修改。

英航公司 為美國人編排 度假新奇節目

英航公司為美國人士提供一項前往英國的度假新辦法，節目全費用僅一百四十二鎊十先令，包括來回機票、住宿及其他豐富節目活動的費用在內。

這種辦法將使前往英國度假的人士，於假期結束時，判若兩人，煥然一新，度假期間將參加減低體重運動、團體戒烟治療及建立信心、瑜伽等講座。女士們並可在一家著名百貨公司接受由頭至腳的美容治療。男士們則有機會在SAVILE ROW訂製法蘭絨或運動外衣。假期結束前並拍攝一張煥然一新的紀念照片。



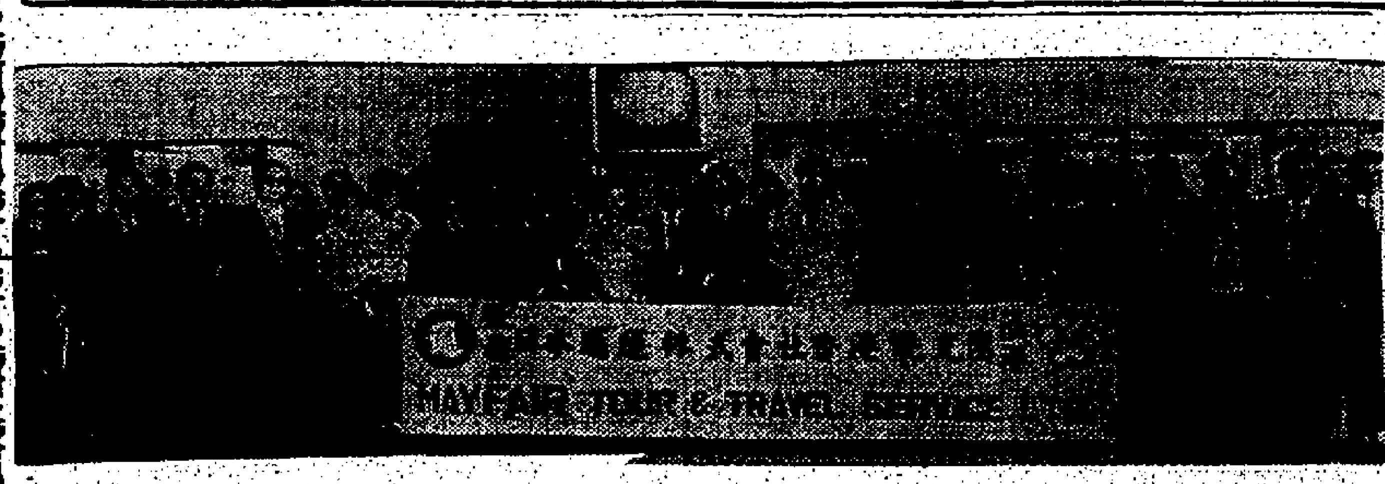
又英航公司為美國赴英的遊客提供一項別開生面的度假辦法，以科學方法為美國未婚男女遊客在倫敦選擇適當的旅遊伴侶。

所有訂購這種機票的遊客，需填具一份甚為詳細的表格，送交該公司寄往倫敦，以便在假期開始前代為選擇志趣相投的旅遊伴侶。

遊客以科學方法選出的伴侶，將在一次雞尾酒會中正式介紹認識，然後開始兩星期的多彩多姿假期，包括晚餐、跳舞、參加派對等活動。最低費用由一百二十五鎊開始，包括來回機票，十三天的單人房租，在倫敦第一流餐廳晚餐及參觀第一流表演的費用在內。

日本商業考察團 由印尼抵港遊覽

日本印尼商業考察團，一行四十一人，昨由印尼乘國泰航空公司班機抵港，遊覽港九名勝。該團香港觀光節目，委由美華旅行社代為安排。



圖為日本商業考察團

大陸澳門截信時間

澳門：上午十時半，下午二時半，下午六時正，包裹正午。週末下午一時，包裹下午六時。

中國大陸：上午七時，週末下午六時。

出入口輪船預告

中文船名	船類	英文船名	何埠來	到港	離港	往何埠	所屬公司
士打星加坡	貨船	STR.SINGAPORE			二十	紐西蘭	渣華
太原	客船	TAIYUAN			十四	澳洲	太古
泛海谷	貨船	PANDO COVE			十六	歐洲	鐵行
芝萬捷	貨船	TJIBANTJET			十四	非洲	渣華
亞蘭雅	貨船	ARANYA			十四	歐洲	寶隆
亞林麥	貨船	ARAMAC			十四	澳洲	鐵行
加西亞總統	貨船	P.PRES.GARCIA			十四	日本美國	美邦
利丹娜	貨船	NARDANA			十五	日本	鐵行
海順	貨船	HELIOS	上海	十四	十五	山打根	多利順
麥堅尼總統	客船	PRES. MCKINLEY	美國馬尼剌	十四	十五	台灣日本台灣	總統
邊利奧	貨船	BENREOCH	高雄	十四	十六	歐洲	邊行
打士曲克	貨船	STR. COOK	日本	十四	十五	非洲	渣華
金熊	貨船	GOLDEN BEAR	馬尼剌	十四	十五	美國	美輪
飛星	貨船	STAR ALTAIR	日本	十七	十八	星洲印度	福來
特利加娜	貨船	TRICOLOR			十四	日本	寶隆
大美士	貨船	THEMIS	美國	十四	十四	美國	多利順
奇鋒	貨船	PIONEER MYTH	美國	十四	十五	美國	美輪
加拿大郵	貨船	CANADA MAIL	美國	十四	十五	溫哥華	福來
華倫天	貨船	VALENTINE	日本	十五	十六	印度巴基斯坦	捷成
安慶	客船	ANKING	基隆	十五	十六	基隆	太古
特利安隆	貨船	TRIANON	日本	十五	十七	歐洲	寶隆
柏特羅士	貨船	PATROCLUS	歐洲	十五	十七	歐洲	太古
利是珊琪	貨船	KRISTIN BAKKE	美國	十五	十七	星洲西澳洲	鐵行
麥格塞塞總統	貨船	P.PRES.MAGSAYSAY	美國	十五	十六	馬尼剌	美邦
捷途	客船	CHITRAL	歐洲	十六	十九	星加坡歐洲	鐵行
林肯總統	貨船	PRES.LINCLN	星加坡	十六	十七	台灣日本美國	總統
德蓮馬士基	貨船	TREIN MSK	美國	十六	十七	美國	捷成
海華	貨船	HALLVARD	曼谷	十六	十七	日本	多利順
邊多倫	貨船	BENDORAN	歐洲	十七	十九	日本	邊行
芝利華	貨船	TJILUWAH	日本	十七	二十	澳洲	渣華
先進康年	貨船	STRATHCONON	歐洲	十七	十九	日本	鐵行
多利都	貨船	TOLEDO	歐洲	十七	十八	日本	寶隆
士打自由城	貨船	STR.FREENOWN	非洲星洲	十八	十九	日本	渣華
華拉士泰	貨船	WERRASTEIN	歐洲	十八	十九	日本	捷成
芬濱	貨船	FERNBANK			二十	溫哥華	多利順
寶郎威利	貨船	BROXVILLE	美國	十八	十九	美國	多利順
當那拉絲	貨船	DONA NATI	美國	十九	二十	馬尼剌	美邦
康利馬士基	貨船	CORNELIA	美國	十九	二十	美國	捷成
百克都	貨船	BAHADUR	印度星洲	二十	廿一	日本	怡和
格林利安	貨船	GLENLYON	日本	十九	廿一	歐洲	怡和
歐美亞士	貨船	AENEAS	歐洲	二十	—	—	太古
大家泰	貨船	TAGAYTAY	美歐非星	二十	廿一	美國	多利順
萬利怡美利	貨船	MANOLOEVERETT	日本	二十	廿一	星洲印度	福來
安慶	客船	ANKING	基隆	二十	廿二	基隆	太古
貴州	貨船	KWEICHOW	曼谷	廿一	廿四	澳洲	太古
逵利怡美利	貨船	MAKEVERETT	星加坡	廿一	廿二	沖繩日本釜山	福來
芬浪	貨船	FERNWAVE	美國	廿一	廿二	美國	多利順
士打荷蘭	貨船	STR.HOLLAND	日本	廿一	廿二	南非南美	渣華
泛海灣	貨船	PANDO GULF	歐洲	廿二	廿四	歐洲	鐵行
馬龍	貨船	MARON	日本	廿一	廿四	歐洲	太古
安康娜	貨船	ANCONA	歐洲	廿二	廿三	日本	寶隆
海明	貨船	HAI MENG	宿務	廿二	廿三	日本	多利順
倫娜馬士基	貨船	LUNA MSK	美國	廿二	廿三	美國	捷成
東雄	貨船	EASTERN ROVER	澳洲	廿二	廿四	台日關島雪梨	怡和
哈理遜總統	貨船	PRES.HARRISON	美國	廿二	廿三	西貢星洲	總統
維斯福利	貨船	WESTFALIA	歐洲	廿二	廿三	歐洲	捷成
史特利吉	貨船	STREEFKERK	日本	廿二	廿三	歐洲	渣華
萬得利	貨船	MANDALAY	馬尼剌	廿三	廿四	美國	太古
漢斯馬士基	貨船	HANS MSK	日本	廿三	廿四	印尼	捷成
亞馬禮士	貨船	ALMERIA LYKES	台灣	廿三	廿四	美國	總統
胡佛總統	貨船	PRES.HOOVER	星加坡	廿三	廿四	台灣日本美國	總統
芙蓮臣西	貨船	FLINTSHIRE	歐洲	廿四	廿六	日本	怡和
柯利近	貨船	OREGON	美國	廿四	廿五	溫哥華	怡和
夏利臨	貨船	HERMOD	日本	廿四	廿五	山打根	多利順
征鋒	貨船	PIONEER CRUSADER	美國	廿四	廿五	美國	美輪
巴華利亞	貨船	BAVARIA	日本	廿五	廿六	歐洲	捷成
利達蓮	貨船	NEDER RIJN	歐洲	廿五	廿六	歐洲	渣華
羅斯福總統	貨船	PRES.ROOSVELT	美國馬尼剌	廿五	廿七	台灣日本美國	總統
士打富他美	貨船	STR.FUTAMI	非洲星洲	廿五	廿六	日本	渣華
季里諾總統	貨船	P.PRES.QUIRINO	美國	廿六	廿七	馬尼剌	
新利華利	貨船	SUNNYVILLE	美國	廿六	一日	美國	多利順
茂利怡美利	貨船	MURRAYEVERETT	星加坡	廿六	廿七	沖繩日本釜山	福來
安娜碧琪	貨船	ANNA BAKKE	西澳洲	廿六	廿八	溫哥華	
芝萬紓	貨船	TJIMANUK	中國大陸	廿六	廿八	非洲	渣華
邊地亞	貨船	BENDEARG	高雄	廿六	三十	歐洲	邊行
樂施馬士基	貨船	RAS MSK	日本	廿七	廿八	西貢	捷成
嘉菲路總統	貨船	PRES.GARFIELD	美國馬尼剌	廿七	廿八	台灣日本美國	總統
高華士	貨船	VAUCLUSE	歐洲	廿七	廿八	日本	法郵
烈娜些亞	貨船	RADNORSHIRE	日本	廿八	三十	歐洲	怡和
佐治安順	貨船	GEORGE ANSON	澳洲	廿八	三十	台日關島雪梨	怡和
高麗熊	貨船	KOREA BEAR	美國	廿八	廿九	馬尼剌	美輪
大蘭桃	貨船	TARANTEL	美國	廿八	廿九	美國	多利順
芝利旺	貨船	TJILIWONG	非洲星洲	廿九	廿九	上海	渣華
香港郵	貨船	HONG KONG MAIL	美國	廿九	三十	溫哥華	福來
蒂那蒙	貨船	TELAMON	馬尼剌	廿九	卅一	美國	太古
派剌士	貨船	PYRRHUS	歐洲	廿九	—	—	太古
大斯士	貨船	THESEUS	日本	廿九	卅一	歐洲	太古
東月	貨船	EASUERN MOON	印度星洲	廿九	卅一	日本	怡和
芬陸	貨船	FERNLAND	美歐非星	廿九	三十	美國	多利順
日本熊	貨船	JAPAN BEAR	美國	三十	一日	馬尼剌	美輪
加菲路總統	貨船	PRES.GARFIELD	美國馬尼剌	三十	一日	台灣日本美國	總統
力高巴	貨船	NICOBAR	日本	三十	一日		寶隆
湖北	貨船	HUPEH	紐西蘭	三十	三日	紐西蘭	太古
門羅總統	貨船	PRES. MONROE	美國台灣	十月一日	二日	西貢星洲	總統
約印度怡美利	貨船	JOHNEVERETT	日本	二日	三日	星洲印尼	福來
華盛頓郵	貨船	WASHINGTON MAIL	美國	三日	四日	溫哥華	福來
利文怡美利	貨船	RAMONEVERETT	日本	四日	五日	星洲印度	福來
景星	貨船	RSTA ANTARES	星加坡	四日	五日	日本	福來
哥羅拉多	貨船	COLORADO	美國	五日	六日	美國	怡和
高麗熊	貨船	KOREA BEAR	馬尼剌	七日	八日	美國	美輪
約翰遜總統	貨船	PRES.JOHNSON	星加坡	十日	十一	台灣日本美國	總統
邊羅門	貨船	BENLOMOND	歐洲	廿八	三十	日本	邊行
馬天奈	貨船	MARTINIQUAIS	日本	三十	一日	歐洲	法郵
萬寶倫總統	貨船	PRES.VAN BUREN	美國馬尼剌	三十	一日	台灣日本美國	總統

今日出入口輪船

入口船

船名	西名	何埠來	公司	停泊處	到埠時間
利丹娜（貨）	NARDANA	波斯灣	鐵行	A九	上午八時
特利加娜（貨）	TRICOLOR	歐洲	寶隆	九龍倉碼頭	晚間

出口船

船名	西名	往何埠	公司	停泊處	離埠時間
士打莫三鼻（貨）	STR. MOZAMBIQUE	非洲	渣華	A九	晚間
史班力吉（貨）	SPAARNEKERK	日本	渣華	海運大廈	上午
蘇順（貨）	SOUDAN	巴基斯坦	鐵行	A卅一	晚間
域麟碧琪（貨）	GUDRUN BAKKE	溫哥華	鐵行	A三	晚間
約翰馬士基（貨）	JOHANNES MSK	非洲	捷成	A卅二	晚間
利達維莎（貨）	NEDER WESER	美國	渣華	A十三	晚間

截信時間

今（十三日）（星期六）

空郵：南越 信件上午十一時，包裹上午十時。台灣、日本 信件下午一時，包裹正午。關島 信件下午二時，包裹下午一時。美國、夏威夷、墨西哥 信件下午二時，包裹下午一時。牙買加、荷蘭、安地里斯 包裹下午一時。委內瑞拉 包裹下午二時。厄瓜多 信件下午三時。意大利、非洲 信件下午三時，包裹下午二時。泰國、馬來西亞、星加坡、緬甸、錫蘭、砂勝越 信件下午三時。印尼 信件下午五時，包裹下午四時。菲律賓 信件下午五時，包裹下午四時。黎巴嫩、敘利亞、蘇丹、共和國、約但、埃塞俄比亞 信件下午四時。

平郵：南越、柬埔寨 信件正午，包裹上午十一時。泰國、寮國 信件正午，包裹上午十一時。緬甸 包裹下午五時。印度、非洲 包裹下午五時。巴基斯坦、迦納、羅得西亞 包裹下午五時。泰國、伊拉克、尼日利亞 包裹下午五時。紐西蘭 包裹下午五時。菲律賓 包裹下午五時。巴林、科威特 包裹下午五時。

斯、荷蘭、比利時、法國、瑞士、德國、丹麥、尼日利亞、挪威、典、英國、毛里求斯 信件下午六時。埃及 信件下午六時，包裹下午五時。澳洲、紐西蘭、非洲 信件下午六時，包裹下午五時。新幾內亞 信件下午六時。印度 信件下午六時，包裹下午五時。南韓 信件下午六時，包裹下午五時。美國、中南美洲、加拿大 信件下午六時。

明（十四日）（星期日）

空郵：台灣 信件下午五時，包裹下午四時。毛里求斯、衛臘、東非洲 信件下午五時。南非洲、共和國 包裹下午四時。美國、中南美洲、日本 信件下午五時，包裹下午四時。

平郵（休息）：西巴基斯坦、瑞士、希臘 信件下午二時。科威特、巴林 信件下午三時。非律賓 信件下午三時。紐西蘭 信件下午六時。泰國、伊拉克、荷蘭 信件下午六時。比利時、德國、丹麥。挪威、瑞典、英國、尼日利亞 信件下午六時。澳洲 信件下午六時。南韓 信件下午六時。寮國 信件下午六時。亞丁、非洲 信件下午六時。美國東岸 信件下午六時。

機班往來今日

到港班機（星期六）

公司	由何處來	抵港時間
泛美	倫敦印度曼谷	下午四時三刻
泛美	雪梨	下午六時十分
泛美	三藩市東京	下午九時卅分
泛美	三藩市東京	午夜十一時卅分
西北	西雅圖東京	下午九時
環球	美國沖繩台北	中午十二時三刻
環球	歐洲孟買曼谷	下午三時四十分
英航	倫敦印度曼谷	下午三時二十分
英航	三藩市東京	下午八時卅五分
國泰	星加坡	中午十二時五十分
國泰	婆羅洲	下午一時廿分
國泰	東京	下午一時五十五分
國泰	東京大阪台北	下午二時卅分
國泰	印尼曼谷	下午三時
國泰	馬尼剌	下午六時五分
國泰	西貢	下午七時四十分
國泰	福岡台北	下午十時
國泰	漢城東京台北	午夜十一時卅分
國泰	馬尼剌	午夜十一時五十九分
澳航	雪梨達爾文	上午八時卅分
澳航	倫敦印度	下午七時五十分
澳航	東京	下午九時五分
澳航	雪梨馬尼剌	下午十時卅分
加航	溫哥華東京	下午九時五十五分
中航	東京大阪台北	下午三時五分
中航	大阪沖繩台北	下午六時三刻
德航	西德印度曼谷	下午五時五十五分
法航	巴黎曼谷	下午六時五分
日航	東京	下午一時
日航	東京	下午一時四十分
日航	東京大阪台北	下午五時卅五分
日航	東京	下午三時四十分
日航	印尼星洲曼谷	下午四時四十分
日航	倫敦印度曼谷	下午五時十分
日航	東京大阪台北	下午十時三刻
菲航	馬尼剌	中午十二時廿五分
印航	東京	下午五時卅分
印航	印度曼谷	下午六時卅分
馬航	東京台北	下午二時廿五分
馬航	星加坡吉隆坡	下午二時五十五分
瑞航	蘇黎世曼谷	下午四時三刻
越航	西貢	上午十一時十分
印尼	耶加達星加坡	下午三時三刻
泰航	馬尼剌	下午二時十分
泰航	曼谷	下午三時廿五分
泰航	東京大阪台北	下午四時十分
泰航	曼谷	下午九時卅五分

離港班機

公司	往何處去	開出時間
泛美	東京三藩市	上午十時
泛美	東京三藩市	下午六時
泛美	耶加達雪梨	下午八時
泛美	曼谷印度倫敦	午夜十一時
英航	東京三藩市	下午五時
英航	印度倫敦	下午九時卅分
西北	東京西雅圖	上午九時
環球	台北美國	下午五時
環球	曼谷孟買巴黎	下午八時卅分
國泰	婆羅洲	上午七時卅分
國泰	台北東京漢城	上午八時
國泰	台北福岡	下午一時卅五分
國泰	馬尼剌	下午二時十分
國泰	西貢	下午二時卅分
國泰	台北大阪東京	下午四時
國泰	東京	下午五時卅分
國泰	曼谷星洲	下午六時五十五分
國泰	馬尼剌	下午八時一刻
澳航	東京	上午九時卅分
澳航	馬尼剌雪梨	下午九時
澳航	達爾文雪梨	下午十時卅分
澳航	雪梨	下午十一時卅分
中航	台北大阪東京	下午四時五分
中航	台北	下午七時卅分
德航	東京	下午六時四十分
法航	東京	下午六時五十分
菲航	馬尼剌	下午一時三刻
日航	台北大阪東京	上午九時卅分
日航	曼谷星洲印尼	下午一時五十分
日航	東京美國	下午二時卅分
日航	台北大阪東京	下午三時廿五分
日航	東京美國	下午四時卅分
日航	東京	下午五時卅分
日航	東京	下午六時
印航	曼谷印度	下午六時五分
印航	東京	下午七時
越航	台北東京	上午十一時五十五分
泰航	馬尼剌	上午九時廿五分
泰航	曼谷	下午二時三刻
泰航	台北大阪東京	下午四時
泰航	曼谷	下午四時三刻
馬航	吉隆坡星加坡	下午三時廿分
馬航	台北東京	下午三時四十分
瑞航	東京	下午五時三十分
印尼	東京	下午四時卅分

明日來往班機

到港班機（星期日）

公司	由何處來	抵港時間
泛美	倫敦印度曼谷	下午四時卅分
泛美	三藩市東京	下午九時卅分
泛美	三藩市東京	午夜十一時卅分
西北	東京沖繩	下午一時一刻
西北	西雅圖東京	下午九時
環球	巴黎孟買曼谷	下午三時
英航	倫敦印度曼谷	下午三時廿分
英航	美國東京	下午八時卅五分
國泰	馬尼剌	上午十一時五十五分
國泰	東京	下午一時五十五分
國泰	星洲吉隆坡	下午二時卅分
國泰	東京大阪台北	下午二時三十分
國泰	漢城	下午四時卅五分
國泰	加爾各答曼谷	下午七時五分
國泰	西貢	下午七時十分
國泰	東京台北	午夜十一時三十分
國泰	馬尼剌	午夜十一時三刻
中航	台北	上午十時卅五分
中航	東京大阪台北	下午三時五分
中航	星加坡	下午六時廿五分
德航	東京	下午七時三刻
澳航	雪梨馬尼剌	下午八時五十五分
澳航	倫敦印度	下午八時五十五分
法航	東京	下午三時卅分
日航	東京大阪台北	下午五時卅分
日航	東京大阪台北	下午二時卅五分
日航	東京	下午三時四十分
日航	印尼星洲曼谷	下午四時四十分
日航	東京	下午五時二十分
日航	大阪台北	下午十時三刻
印航	東京	下午三時
瑞航	東京	下午四時四十分
菲航	馬尼剌	中午十二時廿五分
菲航	馬尼剌	下午六時十分
泰航	曼谷	下午三時五十五分
泰航	曼谷	下午三時廿五分
泰航	東京大阪台北	下午四時十分
印尼	東京	下午三時廿五分
馬航	星加坡	下午一時廿五分
馬航	星加坡婆羅洲	下午四時卅分
馬航	東京台北	下午三時廿五分
紐航	紐西蘭雪梨	下午七時卅分
越航	東京台北	下午三時三刻
越航	西貢	下午八時十分
印航	東京	下午五時卅分
東非	東非印度	下午五時卅分

離港班機

公司	往何處去	開出時間
泛美	東京三藩市	上午十時
泛美	東京三藩市	下午六時
泛美	曼谷印度倫敦	午夜十一時
西北	東京美國	上午九時一刻
西北	東京西雅圖	下午二時卅分
環球	曼谷孟買巴黎	下午八時卅分
英航	東京三藩市	下午五時
英航	曼谷印度倫敦	下午九時卅分
國泰	曼谷加爾各答	上午八時
國泰	馬尼剌	上午八時
國泰	漢城	上午九時卅分
國泰	台北東京	下午一時
國泰	西貢	下午三時
國泰	吉隆坡星洲	下午三時一刻
國泰	台北大阪東京	下午四時
國泰	東京	下午五時卅分
國泰	馬尼剌	下午七時五十分
加航	東京溫哥華	中午十二時卅分
中航	新加坡	上午十一時卅分
中航	台北大阪東京	下午四時五分
中航	台北	下午七時十分
德航	曼谷印度西德	下午三時三刻
德航	曼谷印度法國	下午八時卅五分
法航	印度倫敦	下午三時卅分
澳航	馬尼剌雪梨	下午十時卅分
日航	台北大阪東京	上午九時卅分
日航	台北東京	下午五時卅分
日航	台北大阪東京	下午三時廿五分
日航	東京美國	下午四時卅分
日航	東京	下午五時卅分
日航	曼谷印度倫敦	下午六時十分
菲航	馬尼剌	下午一時三刻
菲航	馬尼剌	下午七時
瑞航	曼谷蘇黎世	下午五時廿五分
泰航	曼谷	上午八時一刻
泰航	台北漢城	下午二時卅分
泰航	台北大阪東京	下午四時
泰航	曼谷	下午四時三刻
越航	西貢	下午四時卅分
馬航	台北東京	下午二時廿分
馬航	吉隆坡星洲	下午三時廿分
馬航	吉隆坡新加坡	下午三時廿分
紐航	雪梨奧克蘭	下午九時
印尼	曼谷耶加達	下午四時十分
印航	曼谷印度	下午六時五分

九廣火車

九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍
6:30	7:34	6:04	7:10
7:32	8:44	6:38	7:46
8:38	9:43	7:10	8:16
9:26	10:30	7:49	8:55
10:34	11:38	8:58	10:05
11:43	12:46	10:06	11:13
12:59	13:58	11:14	12:22
13:45	14:49	12:02	13:09
14:53	15:57	13:12	14:24
16:02	17:08	14:25	15:34
17:12	18:22	15:33	16:41
17:54	18:57	16:19	17:29
18:46	19:51	17:27	18:32
20:00	21:08	18:33	19:40
21:00	22:09	19:09	20:14
21:47	22:50	20:07	21:14
22:30	23:33S	21:19	22:25
23:00	00:08S		

S星期六星期日及公眾假期開行
S星期日及公眾假期開行

安慶快輪
每逢星期一、四由香港開往台灣，星期三、六由台灣開返香港
貨客接洽處
台北中正路一八〇〇號
太古輪船公司
香港干諾道西五〇號

足球聯賽續演兩仗
警察固守花墟抗元朗
寃家相遇東方鬥東昇

【本報訊】甲組足球聯賽，今天有兩場，分在港九兩地舉行。香港方面，由東昇對東方，下午五時三刻，在香港會球場。九龍花墟警察球場，元朗對警察，五時三刻上演。只場由預備組對賽，下午四時正開賽，門券花墟場一律收二元四角，香港會場收二元四角、一元二角兩種。

元朗今屆人腳，變動甚大，甚至主帥亦已易人，今屆因家炳退出，由女將陳瑤琴任統帥，招兵買馬，先後有梁偉雄、羅國泰、周興熾、崔錦坤、歐陽純、何保羅等球將加盟，實力原屬不弱。但由於球場缺乏，找不到球場練兵，球將未達鬥門水準，故在木廣年中敗於流浪，該隊痛定思痛，日來已加緊訓練，相信氣力亦可增加不少。

警察亦有為利士東京受訓，未能排出雙鬼拍門陣，減去不少威脅，該隊部份球將，球齡太嫩，技術尚欠火候，不過，因得擁有場地之利，經常練習，所以氣力尚佳，在七人漢亦有很好的表現，如果能踢出水準，將予元朗極大之威脅。

至於東昇、東方之戰，東昇今屆實力，與去屆比較，好像無甚，今季東昇有劉志霖、郭滿華、謝錦華等球將加盟，後防有保永健、覃卓明、梁錦洪，守力堅強，今日對實力平平的東方，應可旗開得勝。

東方今屆搶關成軍，原意當欲大幹一番，不過，限於球員質素，恐亦難有較好成就，而且東昇球員劉志霖、郭滿華過去俱是東方球員，而本屆被「飛」，加盟東昇，今日當有擊敗東方之決心。而事實上，東方與東昇實力亦有距離，如無意外，東昇贏波機會極高。

今日的兩場比賽，元朗實力，本來高於警察。昨據統帥陳瑤琴表示，元朗今仗將採四二四式踢法。他認為元朗過去由於場地缺之訓練未足，以致失意於木屆，今已由教練費森等領導，加強操練。

聯賽兩仗陣容

（東昇）
衛佛儉
程永健　覃卓明
梁英彬　梁錦洪　葉禮文
謝錦添　盧洪滿　郭滿華　劉志霖　士照促

（東方）
孔憲恩
陳國雄　陸冀先
甘鏡光　黃煜榮　曾鏡泉
蕭鏡樹　梁金源　林劍雄　劉榮森　蔡華國

（元朗）
梅永達
陳炳光　郭佳
張錦輝　周興熾　胡順華
梁偉雄　何新華　袁權韜　羅國泰　歐陽純

（警察）
何義新
梁錦輝　黃成
區廣智　劉守政　劉倫焯
呂湛明　佐治　龍志成　麥拉倫　蘇錦棠

聯賽開鑼看客不少
星島僅勝流浪
一比零演出幷未如理想

【本報訊】本年度甲組足球聯賽，已於昨日下午在花墟警察球場由星島與流浪兩支職業勁旅揭開戰幔。由於雙方陣容與去屆稍有分別，球迷都希望一睹他們的新面目。而且兩隊實力相距不遠，劇戰自當難免，故吸引了五千多觀衆入場，券款收入一萬三千多元。

比賽結果，星島在苦戰下，以一比零僅勝流浪。上半場雙方皆無紀錄。預備組，流浪以四比一擊敗星島。

星島本屆有張子慧改投消防，實力無影響，而許允正剛從韓國返港，亦事勞頓，陳漢新舊傷未癒，兩人皆未有露面，星島陣容更見不整。但以一球擊敗流浪，已屬難能可貴。星島昨日仍如去屆一樣，踢三三四陣式，但前鋒綫缺重心人物替隊友穿針引線，故他們推進時漫無組織，面對流浪七人聯防，便束手無策，全場九十分鐘，祗有一次能攻入敵人腹地起腳施射，而實權盆就憑這千載一時的良機射入，奠定勝局的一球。

無可否認，星島平均腳法優於對方，中場佔盡，但當推進至敵人禁區外，便無法滲入。縱使兩翼從底綫吊中，星島前鋒亦無一人接應，任由邱志強從容救去。以昨天星島的演出，他日與勁旅如怡和、南華、消防等交頭時，可能吃虧不少。

後防方面，雖阻卻了流浪不少攻勢，但踢法粗野，頗惹人反感，特別是霍柏寧，先後踢傷鄭國威、李開、郭家明三人，而鄭國威更在下半場不支離場。

流浪的一班小將，演出已漸趨成熟，特別是郭家明、宗啓明四人，更有光，宗啓明、鄭國威、梁維長足進步，但他們與星島有着同一弱點，就是不懂得破密集，所以能直接威脅對方的鏡頭絕無僅有。他們所踢的陣式是一四二三，以穿九號球衣的黎新祥匯後職鋒的是李開，這位在夏令盃劾九巢的球將，身演道夫，而實際上踢中鋒的是李開。

他們以郭家明和宗啓明輪流回防，以七員後衛阻踢對方攻勢。後衞中以羅北表現最佳，把守嚴密，馬錦權制得不能動彈，梁維光和鄭國威亦不俗，死纏爛打，使星島前鋒吃了不少苦頭。

上半場兩無紀錄
下半場盆仔建功

攻勢方面，上半場流浪居多，而下半場星島則大部份時間採取主動，但雙方皆埋門乏術，所以多是中場爭逐，形成一場悶戰。

開球後接戰至二十分鐘，才見實權盆作全場首次射門，但越野而去。三十分鐘，鄭國威傷出，擾攘片刻復入。完場前一分鐘，李開禁區右角勾射，皮球直飛網窩，何容興已撲空，幸而傳撲中門柱出界，星島逃過大難。上半場完，雙方皆無紀錄。

易邊續戰，三分鐘，麥天富禁區外遠射，去勢甚勁，邱志強飛身撲得，博得如雷掌聲。十四分鐘，李開左方底綫傳中，郭家明切近入射，惜高出少許出界。

十五分鐘，鄭國威再次受傷，終不支離場，李國樂入替。二十七分鐘，李炳德中路推進，禁區前被傳實權盆，「盆仔」立即以右腳勁射，皮球先擂左門柱再擂右門柱入網，一比〇，星島佔先。時許炎入替李開。

三十五分鐘，流浪鄧鴻昌傷出，流浪僅得十人應戰，三分鐘後鄧復入。以後球來球去，均無所獲。完場時屆，星島以一球僅勝流浪。雙方列陣如下：

（星島）
麥天富
區永雄　馮紀魂
何容興　霍柏寧　謝國强
曾聰官　何耀強　實權盆　李炳德　區彪年

（流浪）
梁維光
黃錦雄　侯活
邱志強　羅北　鄭國威
宗啓明　鄧鴻昌　黎新祥　李開　郭家明

足球聯賽星島昨勝流浪。圖爲星島何耀强（右），與流浪侯活（左）同時起脚爭球的鏡頭。

今日足球秩序

（甲組聯賽）下午五時三刻
東昇對東方　港會球場
元朗對警察　花墟球場

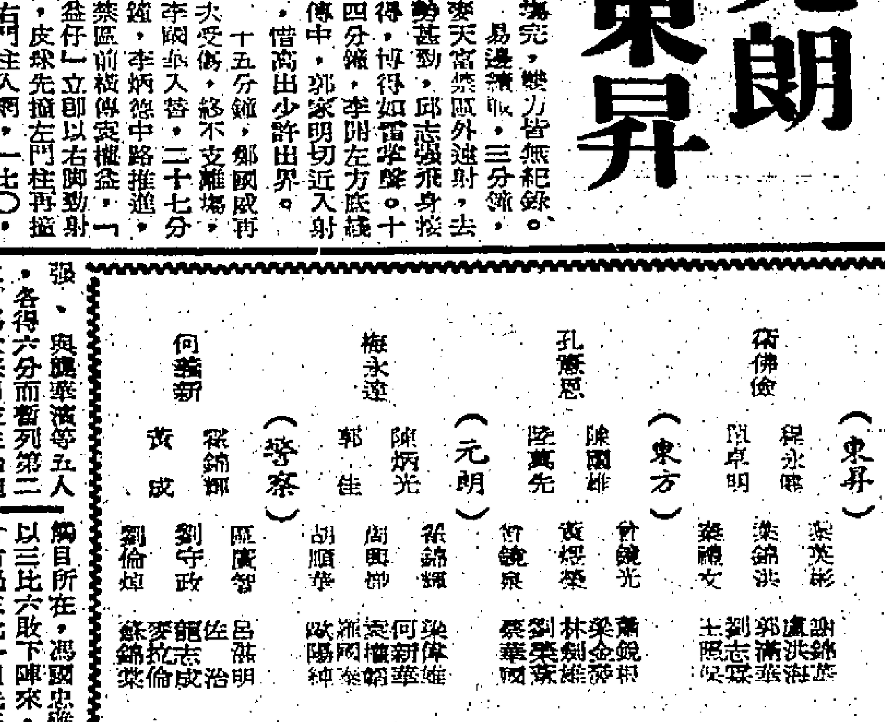
（預備組聯賽）下午四時
東昇對東方　港會球場
元朗對警察　花墟球場

（丙組甲聯賽）下午四時半
陸保員對五一七　南華球場
（下午六時）
港體對港大　南華球場

雷達保齡賽
司徒敬全與沈忠佑領先

【本報訊】雷達表與南華會聯合主辦之男子保齡球星大賽，每逢星期四舉行決賽，第一回合決戰結果，司徒敬全與沈忠佑兩位曾出席亞洲保齡大賽的代表，分別獲得七分而並駕齊驅。保齡總會主席陳炎明、南華職業教練約翰法慈、名手張燕濤、吳國強、與麗華濱等五人，各得六分而暫列第二位，馮世蘇則被佐治追和。

南華場教練約翰法慈與馮國忠之戰，是全場矚目所在，馮國忠雖然以三比六敗下陣來，但曾有過三比一領先優勢，曾壓迫得對手很緊，幾使對方亂了陣腳。約翰法慈賽前揚言與賽諸子中，每人只能在他手下搶到一分，而馮國忠一落場便奪去他三分之多，可說雖敗猶榮了。



圖片說明：雷達表保齡球星大賽，已在南華揭開戰幔，圖爲參加決賽的十八位高手，賽前與各贊助者合影，左方第一人爲太平洋行董事孫乘樞。

綠蓉女籃隊
又大勝大同
駱天昌鄭德今宴客軍

【本報訊】台綠蓉女籃隊，昨在伊館戰大同，又以卅三分之差遠勝。今日無賽事，本港姬增名流駱天昌、鄭德于今晚八時，在灣仔有利酒樓設宴款待我國綠蓉隊。昨天兩仗比數，綠蓉大同中學，七十六比四十三。同場另一仗青年盃決賽，自力挫大同，七十二比七十一。是役觀衆擠擁，一早宣告爆棚。

英美烟草公司
贊助職業盃賽
决送出十萬元
所用獎盃名為「總督盃」

【本報訊】足球總會本屆增辦一項職業盃足球賽，已獲得英美烟草公司送出十萬元，此筆款項將由足總與參加職業盃賽球隊分潤。至于比賽所用獎盃，名爲總督盃，亦由英美烟草公司送出。英美烟草公司所得到的權利，是在舉行職業盃足球賽的球場上擺設其經銷的香烟廣告及宣傳。關于此事，足總職業小組前夕舉行閉門會議時，經予以通過。

足總的職業盃足球賽，已定于本月廿四日揭開戰幕（揭幕戰爲星島對消防，在政府大球場舉行），祗限甲組職業球隊參加，由怡和、消防、元朗、星島、流浪、九巴、電話及東方八隊角逐，比賽採單循環制，全部共廿八場賽事。英美烟草公司送出十萬元鉅款，在廿八場比賽的球場上得到擺設香烟廣告及宣傳的權利，平均每場的代價爲三千五百餘元。

全港泳賽首天決賽
七項打破紀錄
今晚最後決賽共十九項

【本報訊】全港公開游泳錦標賽，昨午六時在港府池展開首日決賽，廿一項爭霸（兩項跳水，十九項游泳）創七項全港新猷。（男甲四百個人四式泳，女甲四百個人四式泳，四百公尺自由式接力泳，女乙四百自由式，百公尺蝶泳，二百蛙泳，二百個人四式泳），爲首日決賽輝煌成就。

男甲五項爭霸，海天王敏超囊括三項皇座，四百個人四式泳，並創五分卅三秒正全港新猷。爲男甲最後一項收穫。東方陳耀邦，取兩項次席。

女甲西青較見出色，蘇宜茜包辦兩項后座，四百個人四式泳並締全港新猷。男乙賽績平平，但爭戰極烈，尤以四百公尺婦遊會史提堡兄弟，力戰西青麥高倫最爲精彩，二百蛙泳華將許澤先取首席。

女乙全屬洋女天下，婦遊會京士莉，M‧慕勒兩傑，和軍聯碧礎，今締四項全港新猷。兩項跳水賽，男乙三公尺板，南華伍瑞祺稱雄，演出精彩，女乙一公尺板洋女歷頓高踞后座。大會今午六時，仍在港府池展開最後一天十九項爭霸，昨日決賽成績錄後：

花式跳水

（一）男乙三公尺板跳水：一、伍瑞祺（南華）六二．九七分，二、張俊（幸運會），三、R．歷頓（婦遊）。

（二）女乙一公尺板跳水：一、卡露歷頓（婦遊）四四．〇二分，二、歐特（婦遊），三、披利珠（西青）。

男子甲組

（一）二百公尺背泳：一、王敏超（海天）二分卅九秒正，二、陳耀邦（東方），三、陳耀海（東方）。

（二）百公尺蝶泳：一、王敏超（海天）六七秒正，二、陳耀邦（東方），三、祁效賢（海天）。

（三）百公尺蛙泳：一、鍾安柱（海天）八一秒三，二、張善本（海天），三、馮偉權（東方）。

（四）四百公尺個人四式泳：一、王敏超（海天）五分卅三秒正（全港新），二、陳耀邦（東方），三、曹維新（中青）。

（五）四百公尺四式接力泳：一、（海天）王敏超（背泳），鍾安柱（蛙泳），祁效賢（蝶泳），譚永成（爬泳），四分五一秒二，二、東方，三、中青。

女子甲組

（一）百公尺自由式：一、慕勒（婦遊）七三秒正，二、烈迪喇（西青），三、吳小華（海天）。

（二）百公尺背泳：一、蘇宜茜（西青）八五秒二，二、蘇美莉（中青），三、孔令馥（東方）。

（三）二百公尺蛙泳：一、曹旺卿（中青）三分廿三秒一，二、曾惠英（海天），三、岑燕瓊（南華）。

（四）四百公尺個人四式泳：一、蘇宜茜（西青）六分五五秒七（全港新），二、烈迪喇（西青），三、曹旺卿（中青）。

（五）四百公尺自由式接力泳：一、西青（茂芙莉、吉特、蘇宜茜）五分十一秒正（全港新），二、婦遊會，三、中青會。

男子乙組

（一）四百公尺自由式：一、P史提堡（婦遊）五分卅二秒一，二、史提堡（婦遊），三、麥高倫（西青）。

（二）百公尺蝶泳：一、李浩文（海天）七六秒，二、曾遠帆（海天），三、謝景陞（勵進會）。

（三）二百公尺蛙泳：一、許澤先（海天），二、陳忠劍（中青），三、黃添亮（東方）。

（四）四百公尺四式接力泳：一、海天隊（趙展鴻（背泳）、許澤光（蛙泳）、李浩文（蝶泳）、曾遠帆（爬泳）），二、東方，三、南華。

女子乙組：

（一）四百公尺自由式：一、M‧慕勒（婦遊）五分五七秒八（全港新），二、古特（西青），三、梅文英（西青）。

（二）百公尺蝶泳：一、京士莉（婦遊）九一秒一（全港新），二、茂芙莉（西青），三、杜午玲（勵進會）。

（三）二百公尺蛙泳：一、碧礎（軍聯）三分廿一秒正（全港新），二、歷頓（婦遊）（破全港），三、盧少娟（南華）。

（四）二百公尺個人四式泳：一、M、慕勒（婦遊），三分八秒正（全港新），二、茂芙莉（西青），三、歷頓（婦遊）。

（五）四百公尺自由式接力泳：一、西青五分五十秒三，二、東方，三、軍聯。

道派陳正體育會
今舉行揭幕典禮

道派陳正體育會，定今日下午七時，在九龍彌華酒家四樓，舉行成立開幕，暨首屆新職員就職典禮，及會員聯歡宴大會，屆時敦請九龍總商會理事長謝伯昌主持揭幕，理事長街坊會理事長黃鑒煒監誓，臨市民服務會主席周有頒發選任証書，博愛醫院副主席蔡埠、香港中醫師公會副會長呂安邦分別主持紅星獅花掛紅，及點睛，紅星南少獅頒贈錦旗，並由九龍小型足球總會會長雷少明担任司儀，並有醒獅國術表演助慶，該會永遠會長陳斗、謝潔玉，會長陳正，正副主席高陞、祁筱英、李寶瑩、薛家燕、孔差巴聯街東，遂港九社會各界蒞臨觀禮，屆時當有一番熱鬧。

台北市北泳隊
今日乘機來港
趙錦華即晚設宴招待

台北市北泳隊，大軍一行廿七衆，定今日下午二時三十分，搭馬星航班機由台抵港。

台北泳隊此行訪港，各項入境手續，由華泳聯會代辦一切，連日何義賓主席，及總幹事劉金麟，頻頻至移民局詢問，直至昨午始獲批准，隨即掛長途電話至台北林敏齋詳談，該隊決于今日乘機來港。

該隊抵港大軍進駐富都酒店，下午七時，中華業餘游泳聯會名譽會長，英國皇家救生會香港分會考試總監趙錦華，在新樂酒樓設筵招待。

北泳隊暫定活動程序如下：

十三日：下午二時三十分抵港，下午七時，趙錦華歡宴。

十四日：拜會有關團體社。下午東方體育會歡宴。

十五日：下午六時半，在維多利亞泳池作六友誼賽。

十六日下午，金銀貿易場致訓示範表演，並設筵招待。

十七日：自由活動。

十八日：下午六時半，在維池對港華泳隊友誼賽。

十九日：下午七時，華泳聯會在新園歡宴。

二十日：海天體育會招待環遊新界及歡宴。

廿一日：乘機返台。

該隊全體名單如後：總領隊鄭瑞霖，（副）張立中，王友淼，領隊李博文，（副）余建華，秘書劉鳴宇，管理何仲傑，教練林敏齋，男隊長陳敏賢，女隊長吳小華，隊員：蘇瑞慶，林世聰，林義財，陳明道，李金忠，吳吾民，陳維泰，許安東，吳小民，王樹桐，林雅正，鄭美華，王如玉，朱秀鳳，王乃玉，王丹玉，鄭美華。

京都　大華　金冠　今請早　明五場
歐洲公司戰鬥巨片
尊加　烈馬　高島　李　聯合主演
龍虎五壯士
七彩闊銀幕
行六步，跳丈八，絕技驚人！
探虎穴，攻要塞，英勇無敵！
五名敢死漢　十項真功夫

午夜場場場爆滿　正場又滿
你情我願所以你告我情
製片 朱國良　楊曼怡
導演 王天林　編劇 汪榴照
金門　明天加入
新都　民樂　麗華　仙樂　麗都　國寶
周末請早定座
田青　秦萍　朱牧　孟莉　江山　主演

東方　快樂　金門　皇宮　金國　明天加入金國
週末請早
東方快樂金國明加12點半
觀衆叫好　影評讚美
紅綠報：愛好刺激動作的影迷，千萬不要錯過。
成報：除了打鬥之外，有快槍殺手的一場戲頗佳。
新派俠偶像 孟甘穆利福特
日本武俠紅星 仲代達矢
性格紅星 威廉保加
主演

TODAY IT'S ME... TOMORROW YOU!
七彩游俠片　片王上　中文
快刀快槍　硬橋硬馬　全部動作　夠晒刺激

太平戲院
島天後聖誕建安老院
今天日夜開演
家寶劇團
今晚八點正開演　碧血寫春秋
今天日場一點半主演　梁祝恨史
明天日場一點半主演　花染狀元紅

快樂　午夜場
今晚（十一點半）收座價　勇金剛
明晚（星期日）收座價　烈士忠魂
後晚（星期一）收座價　成吉思汗

環球　即日公餘場映
美高梅彩色戰爭片
衝擊敢死隊
今午夜場！上空英雄　地球爭霸戰
明日公餘場映　假期特輯

皇后　皇都
今早十一點正
美高梅公司　貓鼠七彩卡通
廉收座價

東城　早場
絕處逢生
特藝七彩　天娜奧蒂主演
YOUR TURN TO DIE
票價六毫、一元、一元五角
明早11時卡通　早場橫衝直撞入桃源

金門　金華　寶聲
三院今映午夜場
榮華武俠片王今再來也
盖世刀王
吳榮華 監製
吳家麒　鈕方雨　歐威　恬妮　古軍　主演
七彩打法新奇
打得有聲有色　觀衆讚完又讚　有人睇完再睇

週末午夜場
美國七彩神話巨片
娛樂　荷李活　黃金　樂都　民國　亞洲
京華　聯邦　永華　國際　明星　真光
今晚優先獻映一場
牛郎織女
緊接「負心的人」之後
湯蘭花　特別實力　最新作品

華樂　今日選映
七彩大歌
樊梨花
陳寶珠　羽佳
今午夜場　黃鴻威　飛神伏煞
今天公餘場　金手指大破號狀元
一寸山河一寸血

紐約　大世界　麗宮
今天最後五場
特藝七彩
堅奇勒
死亡特工隊
DESERT COMMANDOS
紐約明天五場　賭城艷姐
大世界明五場　亞蘭德倫七彩巨片　仙履奇緣

啟德遊樂場

今晚午夜場
第三次映　肉感香艷片
ROMANTIC SUSAN

橫衝直撞結親家
首席諧星　路易迫芬尼
"GRAND HOLIDAY"

十一項金像獎最佳影片
賓虛
瑰麗七彩
BEN-HUR

工商界

月餅昨日正式上市
初步着重做會餅
招紙少數改革大部份仍有嫦娥
售價普遍畧提高月餅會價亦起

【本報訊】昨日爲農曆八月初一日，中秋佳節快將屆臨，作爲秋節代表性的月餅，仍循着往年慣例，由昨日起全面正式上市，所有餅家及有月餅製造之茶樓酒家，門前都張燈結彩，爭妍鬥麗，藉以擴大宣傳，招徠顧客。有許多餅家并標明「開收庚戌年月餅會」。

雖然美國太空人登陸月球成功，揭穿所謂月裏嫦娥的秘密，但各界市民對於賞月的興緻仍濃，各大餅家對市情看好，所準備製餅數量，有增無減，其月餅招紙除了少數隨着時代改用太空人登上月球情景作爲畫面外，其餘大部份保持月裏嫦娥或貂蟬拜月的美麗景色，大抵與預早付印有關。

今年由於部份製餅原料漲價，而製餅師傅工資又高，所以月餅定價，普遍比去年提高，每個起一角至二角不等，即比去年提高百分之五至百分之十，庚戌年月餅會定價，除了少數照舊不變外，其餘大部份亦比己酉年提高，每月起五角或一元不等，如己酉年每月供四元者，庚戌年則要供四元半或五元，九龍方面某大酒家之月餅價，則每月由五元提高爲六元，據說：己酉年收得的月餅會份數太多，因遇製餅原料漲價及工資提高而致蝕本，所有庚戌年月餅會不得不畧爲調整。但有等餅家則認爲製餅原料價之起跌，是視乎當時來源之多寡而定，明年製餅原料，未必好價，爲着爭取更多會友，故不將餅會價提高。

在中秋佳節雖近，但各界賞節送禮，尚須下週才告展開，故昨日中秋月餅正式上市後，大部份是着重發給做會月餅，門市尚須再過十天、八天，才能大旺。

茲將港島中區之兩大餅家今年所定之月餅售價，羅列如下：（每盒計，如要鐵盒，加價四毫）

七星伴月廿九元，廿九元。四黃蓮蓉月十七元二，十六元八。金黃燒鷄月十四元四，十四元。三黃蓮蓉月十三元六，十四元。雙黃蓮蓉月十一元六，十一元六。蛋黃蓮蓉月九元六，九元二。出爐鴨腿月十一元二，十一元四。金腿肉月十元零四，十元。雙黃鷄油月十元，九元二。五仁叉燒月十元，十元。銀河夜月十元，七元六。椰絲蓮子月八元，七元六。欖仁蓮子蓉月七元六，七元六。純淨蓮子蓉月七元六，七元二。五仁甜肉月八元，七元六。五仁鹹肉月八元，七元六。欖仁杏蓉月八元，七元二。五仁滇月八元，七元六。蛋黃鷄油月八元，七元六。欖仁豆蓉月八元，七元六。潮州冬蓉肉月七元六，七元二。欖仁豆蓉肉月五元六，五元二。欖仁豆沙肉月五元六，五元二。欖仁豆沙蓉月五元六，五元二。

東歐砂糖訂價報升
本港市情刺激轉旺
糖行大量套回共七百噸

【本報訊】由於本港糖商存貨已疏，向東德及捷克訂購，但捷克及東德訂價突告回升，刺激本港市場現貨突然轉旺。

據糖行人士消息：捷克及東德砂糖訂價突告回升，是受到國際糖價回升的影響，十至十二月付船C．I．F．價，捷克粗砂每噸回升爲八十六元美金，捷克幼砂每噸回升爲八十五元美金，東德幼砂每噸回升爲四鎊。

昨日市場方面，東歐粗行方面現貨，歐洲砂糖成出共七百噸。東德幼砂每噸以五百七十元成出五十噸，比利時幼砂每擔以卅三元及卅三元五毫成出二百噸，丹麥幼砂每擔以卅三元五毫成出二百五十噸，法國幼砂每擔以卅三元成出二百噸。

花色方面，成交亦告暢旺，東德幼砂十至十二月付船碼頭交貨每噸以四百九十二元成出二百噸，捷克粗砂十至十一月付船碼頭交貨每擔以卅二元五毫成出一百噸，捷克幼砂十至十一月份付船碼頭交貨每擔以卅一元五毫成出一百噸。

現時本港存糖是六年來最少的一個時期，但因爲遠期糖價看低，貨雖疏而價格未能刺激上升，入口商及批發商不敢按貨候貨，寧願及早將貨沽出。

米市保持穩定

【本報訊】本港米市，保持穩定，昨日除照價提用者外，正式開盤成交者三千餘包，所成價格，普遍堅穩。茲將是日成盤價誌錄如下：泰國齊英泰大米每擔成八十元零五，齊地園大米八十元零八，齊地園舊大米七十八元，七十七元八，齊眼車齊大米七十六元半，齊劍泉大米八十元零五，齊谷仔米七十七元，齊三友三號米七十一元半，齊三角米碌五十四元半，藍勝利米碌四十九元半，金鷄球大米八十一元半。美國齊玫瑰絲苗九十四元，紅玫瑰絲苗九十元零八。金邊齊紅心粘七十四元三，紅甜心粘七十一元半，藍嘉禾粘七十七元。大陸齊南次粘九十六元。

銀行頭寸未鬆
拆息成八厘半

【本報訊】在出入口貿易暢旺中，銀行同業拆款，每日均有一千數百萬元成交，該項活期拆息，企定八厘半高峯，由此顯見銀行頭寸，尚未轉鬆。

股市暢成價普漲　成一二五二萬元

【本報訊】昨日股市大勢仍堅挺，行情普遍上漲，成交一千二百五十二萬元。茲將交投情形表列如下：

股名	收市價	最高價	最低價	成交數量
滙豐銀行	一九七．〇〇	一九八．〇〇	一九六．〇〇	二、〇〇三
（英倫註記）	一九二．〇〇	一九二．〇〇	一九二．〇〇	八四〇
東亞銀行	七六．五〇	七六．五〇	七五．五〇	一、二〇〇
香港燈	三〇．七五	三〇．七五	三〇．五〇	七、二〇〇
會德豐	一一．三〇	一一．四〇	一一．三〇	四四、〇〇〇
置地（除息）	六七．〇〇	六七．〇〇	六七．〇〇	七、三〇〇
九龍燈（除息）	二三．八〇	二三．九〇	二三．八〇	一八、九二四
城市酒店（除息）	一六．四〇	一六．四〇	一六．二〇	一二、一三七
電車	一一．八〇	一二．〇〇	一一．八〇	三八、七五〇
電話	二八．三〇	二八．四〇	二八．三〇	一八、七六五
聯合廠	三．〇〇	三．〇〇	二．九七五	一三、〇〇〇
和記	一四．九〇	一四．九〇	一四．九〇	三八、〇〇〇
（優先股）	一二二．〇〇	一二二．〇〇	一二二．〇〇	三二〇
永高	一二．二〇	一二．三〇	一二．一〇	一、九〇〇
牛奶	三五．〇〇	三五．〇〇	三四．五〇	六、四〇〇
煤氣	一四．〇〇	一四．一〇	一四．〇〇	五、五七四
信託	一．七七	一．七九	一．七七	二五三、〇〇〇
青洲英坭	二七．八〇	二七．八〇	二七．六〇	一六、九五〇
怡和	三九．五〇	三九．五〇	三九．〇〇	二一、五〇〇
鋼業	七．〇五	七．〇五	六．九五	三八、〇〇〇
太古船塢	三五．〇〇	三五．〇〇	三四．七五	一三、〇〇〇
油蔴地小輪	五四．〇〇	五四．五〇	五四．〇〇	二、三〇〇
屈臣氏	八四．五〇	八四．五〇	八三．五〇	五〇〇
均益倉	二四．二〇	二四．二〇	二四．〇〇	一三、〇六二
太平洋	七．一五	七．一五	七．一五	五六、五〇〇
南海紗廠	二〇．七〇	二〇．七〇	二〇．七〇	一〇、二〇〇
九龍倉	三一．〇〇	三一．〇〇	三〇．七五	二五、八〇〇
黃埔船塢	六〇．〇〇	六〇．〇〇	五八．〇〇	六、二〇〇
港啤	五七．五〇	五八．五〇	五七．五〇	一、四〇〇
九巴	三〇．二五	三〇．七五	三〇．二五	五、一〇〇
天星小輪	一四．二五	一四．四〇	一四．二〇	一一、二〇〇
聯紡	二八．〇〇	二八．〇〇	二七．八〇	一五、五〇〇
大酒店	四五．七五	四六．〇〇	四四．七五	六、六二五
南洋紗廠	一六．八〇	一六．九〇	一六．七〇	一五、〇〇〇
樂古	三六．〇〇	三六．五〇	三五．〇〇	二、八〇〇
飛機工程	五〇．〇〇	五〇．〇〇	四九．〇〇	八、八〇〇
連卡佛	四四．七五	四五．〇〇	四四．七五	五、〇〇〇
澳門燈	五．〇〇	五．〇〇	五．〇〇	一、四五〇
隆豐	二．〇七五	二．〇七五	二．〇七五	五、〇〇〇
堪富利士（除息）	二四．二〇	二四．二〇	二四．二〇	一、五〇〇
永聯信託	一〇．一〇	一〇．一〇	一〇．〇〇	一五、〇〇〇
娛樂	二三．〇〇	二三．〇〇	二三．〇〇	五〇〇
先施	一二．三〇	一二．三〇	一二．三〇	四五一

（註：上表列出者，均係股市昨有成交者，其餘昨無成交者均不列出）。

本港金鈔外幣行情表

民國五十八年九月十二日（星期五）

九四五金	
開市	307.875
收市	307.625
最高	307.875
最低	307.25
（期）	
開市	6.09125
收市	6.09125
最高	6.09125
最低	6.09
（現鈔）	
大鈔	6.0925
細鈔	6.09125
（日元）	
高（萬計）	162.125
低（萬計）	162.125
（美元）	
高	6.1075
低	6.105
（通匯）	
高	6.0975
低	6.09625

外幣	
呂宋紙（大）	1.34
呂宋紙（小）	1.335
加幣	5.6425
加元（大）	5.68
加元（小）	5.67
大坡紙	1.983
細坡紙	1.977
新勞啤（百計）	56.50
備幣（每元）	.985
西德馬克（百計）	153.75
泰幣	27.90
正幣	14.51
澳洲元（每鎊計）	6.755
英及鎊	6.80
台幣（千計）	150.00
西冷啤（百計）	48.00
叻光啤（百計）	31.00
越貫紙（千計）	25.00
新法郎（百計）	107.00
瑞士法郎（百計）	141.25

英金跌K金告挺
鎊縮電鈔價微升
K金尾盤價三零七・六二五

【本報訊】倫敦轉踏鎊二・三八四九，縮〇〇〇八，告老士二・三八五七，縮・〇〇〇一，保週期往漲縮。外電報導，英國本年第二季，其收支已告平衡。

倫敦金價跌二仙半（一四〇・九二五），未因以色列打落七架埃及機而起價，反告下跌，及拉高，歸法互異。香港K金期貨市場有人炒中東戰事而將K金價升一仙（四一・四八），瑞士金價乙式四〇・九一四一・二五（升），巴黎金價

【本報訊】貝魯特金價四〇（乙式），K金市有人炒中東戰事而哄起K金價，有人抑喻爲：似乎是吃了一些「迷幻藥」咁講。

美電六・一〇五一・一〇六・一〇八・一〇七五，通天六・〇九七五・〇九六二五，加息五，六四五。大鈔六・〇九二五，細鈔六・〇九一二五，期鈔早按六・〇九一，平息午二五（升），市按六・〇九，日元期貨早按一六二・一二五（升），平息，午按一六二・一二五。

K金早市開高價三〇七・三七五，隨跌三〇七・二五，議定年息後，敵家好友哄進，以殺高價（早市）三〇七・八七五收市，上牌現貨交收一〇〇両，易水乙式。午市開三〇七・八二五，收三〇七・六二五，最高三〇七・八七五，最低三〇七・二五，兩市巻幅・六二五，午市見半肥瘦，顯示人心觀望不前。

副食品市大致尚穩

【本報訊】昨日之副食品市，除了魚、蝦、蟹依然疏俏外，豬肉價則跌後企住，三鳥市仍疲慢，瓜菜價則無大上落。

茲將昨日港島方面零售價錄下：

豬牛羊	售價
上肉	斤 四．六〇
肉眼	斤 六．八〇
肉排	斤 五．六〇
腩排	斤 五．二〇
赤肉	斤 六．四〇
腿肉	斤 五．二〇
腩肉	斤 二．六〇
豬肝	斤 七．六〇
豬心	斤 五．二〇
豬腰	斤 七．八〇
赤排	斤 六．二〇
豬肚	斤 三．八〇
豬手	斤 一．八〇
豬腳	斤 一．四〇
牛肉	斤 四．八〇
牛腩	斤 二．八〇
牛柳	斤 五．六〇
羊肉	斤 七．八〇

三鳥類	售價
上雞	斤 五．五〇
	斤 五．〇〇
制雞	斤 四．二〇
殺鴨	斤 二．六〇
米鴨	斤 三．六〇
肥鵝	斤 四．〇〇

魚蝦蟹	售價
尹[illegible]	斤 九．六〇
鯇魚	斤 一四．〇〇
大魚	斤 一六．〇〇
鯪魚	斤 四．八〇
細生魚	斤 三．四〇
中生魚	斤 三．六〇
大生魚	斤 二．八〇
烏魚	斤 二六．〇〇
地鼠	斤 二三．〇〇
黃鱔	斤 二．六〇
水魚	斤 七．六〇
大田雞	斤 九．〇〇
生蠔	斤 九．六〇
大頭蝦	斤 一五．〇〇
金頭蝦	斤 三六．〇〇
海狗	斤 九．六〇

中秋節前應銷海味
拆家紛紛購入
餅家需用原料亦多補給

【本報訊】中秋節應銷的海味雜貨，拆家紛紛購入，因爲下週開始將逐漸增加。現時上貨海味來途仍疏，價格堅好。

日本鮑魚，貨疏市俏，二十頭品吉鮑每擔亦以七千五百五十元高價沽出。

澳洲鮑魚，品質不能與日本鮑魚比較，但價格廉宜，酒樓購入經泡製亦可供應筵席之用，大乾鮑每擔成三千五百元，中乾鮑每擔成三千零五十元。

本港土魷，質美價，市情暢爽，新中魷每擔成一千一百元，新大魷每擔成六百五十元，新魷仔每擔成七百元，新魷仔每擔成五百二十元至五百三十元。

製造月餅用的原料，餅家積有購入，小片瓜子肉成出四十箱，每擔四百二十元，大隻火腿每擔成七百八十元，中隻火腿每擔成七百五十元，小隻火腿每擔成七百二十元。金邊蓮子每擔成二百二十元，仁每擔成三百五十元，台桃每擔成一百四十元，中杏仁每擔成三百三十元，大粒白芝麻每擔成一百廿六元，小粒白芝麻肉每擔成一百零八元。

海味	售價
響螺	斤 一一．〇〇
青鱔	斤 一五．〇〇
肉蟹	斤 一〇．〇〇
花蟹	斤 六．〇〇
紅蟹	斤 四．〇〇
大蝦	斤 一三．〇〇
中蝦	斤 一二．〇〇
細蝦	斤 八．五〇
泥蚶	斤 二．〇〇
蛤肉	斤 八．〇〇
紅魚	斤 一三．〇〇

瓜菜	售價
菠菜	斤 二．八〇
紅莧	斤 二．八〇
大白菜	斤 三．〇〇
芥蘭	斤 六．四〇
菜心	斤 五．六〇
紅蘿蔔	斤 二．八〇
馬蹄	斤 三．二〇
黃花	斤 二．四〇
菜心	斤 一．〇〇
芥蘭	斤 一．二〇
芥蘭心	斤 一．六〇
生菜	斤 一．〇〇
芥菜	斤 〇．七〇
白菜	斤 〇．七〇
椰菜	斤 〇．七〇
蕹菜	斤 〇．六〇
紹菜	斤 一．二〇
西洋菜	斤 〇．四〇
莧菜	斤 二．二〇
絲瓜	斤 〇．六〇
苦瓜	斤 〇．六〇
節瓜	斤 〇．七〇
冬瓜	斤 〇．七〇
青瓜	斤 〇．六〇
青豆角	斤 〇．三〇
白豆角	斤 〇．七〇
蓮藕	斤 一．四〇
粉葛	斤 〇．九〇
韭菜	斤 一．〇〇
韭王	斤 一．八〇
草菇	斤 六．四〇
紅椒	斤 五．六〇

巴紗來存續增
現市疏導不易
估計目前存貨逾四萬包

【本報訊】據棉紗貿易商指稱，最近巴基斯坦棉紗訂價雖高昂，但因到貨船期頻密，後浪推前浪，現市貨價尚難軋升。

基於巴基斯坦棉紗訂價的不斷報漲，來途難化，最近港商落單訂購轉呈疏靜，惟近月來巴紗到貨顯著增加，兼且舊貨底存未通，估計目下本港積存的巴紗殺少在四萬包以上。

旬日來，運抵本港的巴紗已有五、六千包之多，而在今後的兩週內，仍續多批運到，估計不會少過五千包，這些棉紗係上月份由喀拉蚩裝船的，據喀拉蚩方面消息，由八月一日至八月廿二日的期間內，巴基斯坦付運來港的棉紗，竟達一萬四千三百三十二包之多。

目前巴基斯坦付運來港的棉紗，雖然大部份係布廠及毛巾廠所訂入，但布廠及毛巾廠最近的銷情況均屬欠佳，由於組貨關係，不少要向市場低價同吐，因此，雖管產區訂價提高，現市貨價卻難扳起。

昨日本港巴基斯坦棉紗行市，實貨均閉，價格呆定。十支白馬每包六九五元，蜘蛛六九〇元，電話大廈七一五元，十二支藍寶七三〇元，龍嘜七一五元，蜘蛛七一五元，十六支雙象七七五元，白馬七七〇元，廿一支電話換八五〇元，威爾王八二五元，花籃八四〇元，馬波八〇〇元。

太平第二貨倉
廿二開始接貨

此立在觀塘海濱路之太平貨倉第二倉，爲著名企業家鄭天順氏投資所經營。該倉與日本倉庫業權威澁澤倉庫有限公司聯繫，專於該公司主理下之棉布、雜貨、工業原料五金等貨物運港，將以太平貨倉爲貯存基地。該倉平面面積爲一萬六千五百尺，總計可用倉位逾十萬尺，將於本月廿二日開始接貨營業。圖爲該貨倉外貌。

棉織品輸美限期屆
各廠家生產極忙碌
新配額接入訂單亦漸多

【本報訊】一九六八至一九六九年度本港棉織品輸往美國的配額，最後付運期間截至本月三十日爲止，如果逾期尚未能將配額付出，有關廠家就要損失一部份配額的持有權，因此連日來有關布廠、製衣廠、針織廠均日夜不停趕製各種貨品，以便本月底以前運往美國。

據棉紡工業業內人士指稱：在本月三十日以前付往美國的棉織品，有關廠家早就接滿了訂單，但其中有些要等待收到美國客商信用証方能開始製造，有些採取押滙付船的，如果預先製造完成入倉，又要負擔較多銀行利息及倉租，因此要等待付運最後有效期間將到，纔作全力開工製造。

關於十月份開始付出的棉織品，乃係一九六九至一九七〇年的新配額，最近本港有關廠家已經接入了新訂單，雖然訂額尚非巨大，但付貨的期間則排至十二月底，預料今後短期內將有較大量新訂單接入。

美加瑞德外滙
牌價一律掛高

【本報訊】本港有關外滙銀行之外滙買賣牌價，昨日美元、加拿大元、瑞士法郎及西德馬克均告掛高。

最近美國市場棉織品逐漸暢銷，本港有關廠家接入美國客商的新訂單，價格亦告上升，其中有些升百分之二至百分之五，因此有配額的廠家可以獲得合理利潤。在各類輸美的棉織品當中，以成衣最好，其次是布疋，又次是針織品。

美元電滙賣出價由六一〇・八改爲六一〇・九〇港元，較前多兌一百港元。每百美元買入價由六〇二・八改爲六〇二・九〇港元，即每美元均較前多兌〇・〇〇一港元。

加拿大元電滙賣出價由五六六・九六改爲五六六・二八港元，較前多兌〇・二港元，即每加元較前多兌〇・〇〇二港元。

瑞士法郎電滙賣出價由一四三・一〇改爲一四三・二二港元，買入價由一四一・二〇改爲一四一・三〇港元，即每瑞士法郎均較前多兌〇・〇〇一港元。

西德馬克電滙賣出價由一五四・八〇港元，改爲一五五・一〇港元，較前多兌〇・三〇港元，即每馬克較前多兌〇・〇〇三港元，買入價由一五二・四〇港元改爲一五二・七〇港元。

香港大舞台 昨午夜滿座 今晨早場 兩點半 五點 七點半 九點半 聯美公司 巨製 悲壯戰爭巨片 全部七彩 無敵雄師 兩大影帝 奇里夫 皮葛 羅拔 主演 明日下午放映戰爭巨片 海空爭霸 明天十二點九點放映 結髮情

麗斯 百樂門 今天四場獻映 聯美爆笑滑稽片 亞倫 雅麗 莎 杜 演 合 鳥龍迷魂入陣 幫辦 全部七彩上片中文 今晨二時半十點 游擊英雄快俠 斷魂槍 今天週末請早 歐洲公司七彩巨片 奪命煞星 基榮 遼 瑪姬 麗珠 主演 今任理馬二王二局 早劍新三嫁番部彩 明早十點三場 七彩 化大盜身 連環劫案

總統 海運 國華 今天五場 總統 海運 南國公司發行 大二號 巨片 今天 二點 五點 七點半 九點半 海運 國華 今四場 二點 五點 七點半 九點半 雙雄決鬥太平洋 HELL IN THE PACIFIC 金像影帝 李馬榮 東方影帝 三船敏郎 結合東西兩大帝天皇拼手硬碰作品 國華 明天加開十二點半早場 片上中文字幕 七彩超視綜藝 兩大強人 功夫 鬥 技 兩 個 帝 影 演 技 加速12號海運時半

樂聲 新聲 金冠 今天獻映 歐洲公司 槍戰 七彩巨片 龍虎五壯士 五名敢死隊 十項功夫 尊功高主演 最後兩天 全新印本 聯美公司出品 七彩鉅片 重映 觀衆 歡迎 鐵金剛大戰金手指 鐵金剛勇戰魔鬼黨 武器最多 打鬥最烈 鬥力 鬥智 鬥法 鬥情 正牌鐵金剛 辛康納利 代表名作 今日樂聲 血燕 街 名 新聲 神 鐵 金冠 俠 客 直 入 擂 台

總統 海運 國華 今天五場 總統 海運 國華 今天加開十二點半日夜五場 國華明天五場 金像影帝 李馬榮 東方影帝 三船敏郎 HELL IN THE PACIFIC 雙雄決鬥太平洋 兩大功夫 武技大強人 兩個帝影演技 上雙雄 上海運 荒島上 是人是鬼 是人是獸 七彩超視綜藝 今總統 海運 雙雄決鬥太平洋 國華 霸王妃 貴 海統運總午場 放映：珊瑚蘭

麗聲 皇后 皇都 養眼鏡頭送出 聯美公司 肉感艷獸 香豔刺激 巨片 全部七彩 肉彈美人 愛妮森瑪 主演傑作 THE BAWDY ADVENTURES OF TOM JONES 得遇金獸，動彈，帛見田穿太，倒毯，忙亂 得重重坐運衣肉相！ 但梅短迷公人手腳！ 明天每院加開早場十一點：七彩卡通片 今天 麗聲 皇后 黃金 亞洲 王 黑船 風 都 皇 星期日 與 西宮

新舞台 文華 映期無多 欲看從速 文華 五場 德國衛生部臨床攝製 舉世轟動性教育巨片 女性的秘密 Helga 奉電檢處諭 不宜兒童 全部七彩 從受孕到生產過程 全部可見 提倡性教育 科學 勝讀十年書 男女青年 不可不看 新舞台 二時半 文華 午夜場 鐵金剛 愛 心 田園 中秋

東方 快樂 金國 週末請早 金國 明天加入 明天金鐵五場加開12點半 堅成巨片 峨嵋霸刀 七彩闊幕 蕭芳芳 曾江 石堅 主演 孟甘棠 利福特 仲代達矢 合演 金國最後五天 加開12點半 明天獻映 五將里仇虎殲雕！ 快樂今午夜場：男金剛（康收）

京都 大華 今請早明天五場 歐洲影片公司 獻映巨星 王牌 拳師 特務巨片 全部七彩 闊幕 龍虎五壯士 尊加高 加拉士堅 斯基 主演 馬嘉烈爭 性感尤物 叫絕 本集中 一天的賊 飛「本領 金剛七 的 構段 一壯士六 的 勇 英」 今午夜場 京都 大華 諜海三壯士 煞星黑旋風

東城 樂宮 東樂 滿院笑聲 狂滿 東樂 時間特別 2.45 5.45 樂宮明天加開早場 五場獻映 金像影帝 薛尼波達 主演 南國發行輕鬆趣劇 七彩大喜劇 僱傭與我 For Love of Ivy 東家亂籠 黑妹辭工 帝誘之 芳心大動

新華 豪華 新華 今天重映 求要衆觀 八五兩十點 十一項金像獎 美國最新大製作 壯士 壯舉 壯志 壯烈 實施 七彩 片 新華 豪華 午夜場 十二點正 軟玉溫香抱滿懷

眼鏡不祥

德國人據說有一種迷信，認爲戴眼鏡不祥，因此多不肯戴它，情願啄在香港過日子。

戴眼鏡不祥，可能無根據，凡是久戴眼鏡的男女，俱深感其苦。若非近視，誰都不肯戴它。不過，這祇限於近視的人，現代青年把眼鏡當作美容裝飾，情形就不同了。

現在市面上的美容眼鏡，花樣百出，大型的可以把面部上半節統統遮住，曾經見過一個身高不及三呎的小妮子，戴上一副巨型眼鏡，遮着上組下長，實在不敢恭維。至於電影明星所戴的黑眼鏡，除了上床卸除外，其餘時間眼不離鏡，據云非如此就不夠「明星格」。

有種變色眼鏡，售價不高，醫生說對眼睛有害無益。不少青年卻不聽忠告，以爲戴上它架勢。其實，眼睛是每個人最寶貴的財產，何必自己損害自己。年青人有一種錯誤心理，總以爲戴上眼鏡，表示有學問，如果是近視，那是一定要戴的，否則，苦頭在後來，等到長大後，就知道眼鏡是人體上的多餘負擔。

講到眼鏡，曾遇過一件說出來難以置信的事，眼鏡被盜。偷近視眼鏡有何用途？經過是這樣的：

有一年，隨一個團體赴前線勞軍，一路之上俱是窮鄉僻壤，公路汽車要走四晝夜始可抵目的地。有一天，汽車失靈，在中途拋錨，車上的人就紛紛到鄰近鄉鎮，找小客棧居停一宵。當時天寒地凍，每人的大衣權充棉被，順手把眼鏡摘下，放入大衣袋中。第二天早上，發覺大衣被盜，那副眼鏡也就隨大衣而不見了。最慘的是身邊祇有一副眼鏡，且被盜，五十天的行程，爬山過河，走羊腸小徑，祇好手當脚使用，俯身摸地爬行。

香港百年人事

警界之「泰山石敢當」 賣魚保·爛頸順

剛快要踏入二十世紀年代時，內地擄家，仍不少潛行到香港做案，飽掠之後，才颺而去。省港與港澳的海航，時有海盜竄長龍或快艇，出而刼掠。亦有不少擄家，在國內有了案底，潛行抵港暫避風頭，或者，有刼掠所得，價足温飽，却一嚮香港繁華勝地，盡情享樂一番，上列各梟雄，頗皆行蹤飄忽不易擒緝，龍蛇混雜，捉摸無從，當年香港治安當局，却能應付裕餘，不驚匕鬯，有三劃公司印之號保維巡頭，居中爲治安當局服務耳。

姚保寶安縣南頭人，初來香港，以販魚爲活，嗣投身差館，以幹練稱，其人技擊超羣，以膽功見長，孔武有力，論法如神，對上對下，對一般販伕平民，均以信義待人嵌類。故案擄家避其鋒，海賊非在港海犯案，輒叱使遠去，其濟行職伏，不遺嗣港市者，却觀若無睹，但嚴囑不可在太歲頭上動土，其來港消費之梟雄，則與深相結納，收爲己用。於是，賣魚保之名恭署，其手下馬仔（綫人」），數寬逾百，有以販鴉片爲業，有以開賭爲業，烟賭兩項，當時均屬合法經營，不之禁，是所謂鬼有所歸，乃不爲厲，負政治職責者不受錢，負治安職責者不怕死，又不扰凌貧弱，其苦於當年內地萑苻遍野者，多細負而至，香港遂成爲一安樂窩，住民人口日有增加，少有申請歸化外籍，作桴遊海外者，香港殆不啻已爲此輩僑民之第二故鄉矣。

上中環安分良民，日惟睹賣魚保手挽雀籠，徘徊於鬧市中，有若游手好閒之壯年人，識之者，呼以保叔，但微笑點首，呼以賣魚保者，亦微笑點首，不以爲忤。

晨興，坐手車，携雀籠，遠至跑馬地，坐草叢中，調雀爲樂，以所飼鳥，多爲豬屎渣，賤而坐者，其游門也，亦携雀籠與俱，互相晉奕，有人譏爲玩物喪志，殊未審瑕坐者，俱爲其綫人，口講手調，俱爲指導辦案之門檻，跑馬地草地，固不啻爲其辦公場所。

當年，其最得力助手（綫人）爲爛頸順，機警亦逾常人，後來姚保以患動脈曲張症，則右足，有瓩之害，謂其右足傷人至不可以數計，且有不少人死於其摃，當腿功架下，故有是綽，則殊不足信，不過，以是而以訛傳訛，反使人對賣魚保視爲一傳奇性人物而已。

所謂三劃公司，即英文爲CROWN SERGEANT，俗稱頂渣，頂渣之上設爲STAFF SERGEANT，其轄下有香港及九龍探長各一，探長以下，探員稱探目。

近廿年之頂渣，有朱香、黃流及姚木等。香港開埠百廿年來，幹華探長一職，以賣魚保的勞績，至能掛人當類，繼之，則有探長侯亨，他們都不愛錢（不貪污），肯賣力（不怕死），外來擄家做案，較剛得，但當年從未敢白日行刼，即踩燈花者，亦少見，踩燈花，即「明火打刼」之謂。

半靜寂地帶

丹尼

因爲鄰近出現低氣壓，三十四度多的天氣，連續了幾天。

每一個人，都被低氣壓到透不出氣來了。

×　×　×

港海出現鯊魚，當局提出六項防鯊辦法，教游泳人士注意。最緊要的，就是遇到鯊魚，切勿驚惶，能夠保持鎮定，鯊魚雖從身邊游過，也不咬人。

游水遇鯊魚而不驚惶的，除嚇呆外，恐怕無人能夠做得到。

×　×　×

國際司法組織香港分會，探好設置「安庇專員」報告書，促請本港從速設置「安庇專員」。

有冤無路訴者，將是有冤有路訴了。

×　×　×

這半個月來，因前年騷動而繫獄的左派報人，已紛紛釋出，或提前釋出。

可能是讓他們去組好「團聚特刊」吧？

蔡鍔出走後

洪憲本末

蔡鍔由北京出走到了天津，袁世凱才得到消息，吃驚可真不小。蔡鍔到天津係進共和醫院，親筆寫了一道呈文，說明因身體不好，到天津求醫，一俟病體稍痊即回京供職。袁世凱接到這封呈文真是啼笑皆非，明知松坡未必回來，也不能不作萬一希望，當時在呈文上批了幾句關懷的話，希望蔡鍔安心養病，病好了迅速回京。

蔡鍔十一月十一日到天津，十九日始離天津到日本，中間在天津尚有九天時間，袁世凱除派便衣秘密監視外，又派了蔣方震去天津探病，促松坡早日回京。

蔣方震號百里，與蔡鍔同爲同學，在校成績尚高於蔡鍔，兩人交情深，志趣也相同，蔡鍔反對帝制，蔣方震當然也反對帝制，袁世凱派他去勸蔡鍔，真是火上澆油，蔣方震到了天津，自然又向蔡鍔提供了許多意見，然後回京復命，說蔡鍔並無他意，實在是身體不好，非作長期休養不可。袁世凱平日也曉得蔡鍔身體不好，到此時不信也祗得暫時相信，至於帝制派諸人，則因爲袁世凱平日厚待蔡鍔，早已心懷嫉妬，難得此人他去，少了一個分功的人，大家反而高興，更沒有想到蔡鍔一走，洪憲就完了。

蔡鍔在天津與梁啓超日日見面，對於未來的大計，都商量好了，十一月十九日乘輪赴日，到了門司，石陶鈞，楊源濬來接，蔡鍔在日本未多停留，就乘輪赴香港，臨行時寫了十幾張明信片寄袁世凱，預填未來日期，交給石陶鈞在日本各地發出，袁世凱每日收到蔡鍔自日本寄來的明信片，總以爲蔡鍔還在日本，雖然對於蔡鍔秘密赴津，又秘密赴日，感到放心不下，但見蔡鍔如此恭順，日日寄明信片請安，又不像有異圖，漸漸也就不放在心上，民國四年十二月十一日袁世凱接受帝制，蔡鍔已到了河內，袁世凱尚收到蔡鍔自日本寄來的明信片，才知道上了大當，但已無及，雖然命令雲南地方官截拿，已經作不到了。

坤伶風月譚

慾谷

第三回　大敵在前當關逢兩敵　羣芳移植就地選三花

自從上海有了男子越劇的演出，而且演出得非常走紅，於是，上海人纔始知道嵊縣的這個縣名，更知道嵊縣在浙東的紹興地區。但從綁票案事發生以迄破案，抽獲綁匪以後，嵊縣名氣響亮，成爲婦孺皆知，老少都曉的地方。因爲從此報章上把此綁案事的開案新聞大登而特登，更於是「紹興嵊縣綁匪」六個字，成爲報上新聞報導的第一句的詞句了。

不過報上刊登嵊縣綁票匪徒在上海幹做案事的新聞宣傳，却大大的不幸，帶給男子越劇伶人們的煩惱和災殃。因爲他們不僅是同縣的小同鄉，而且十有九人不是帶親就是帶故，不是鄰舍即是鄰村。見面殊是熟人，相逢大家相識，有的登門投止，有的邂逅道左。無可否認嵊縣人的做人行爲，相當尚義重情，自然對相識同鄉亦自有他們一片熱烈真摯的鄉情。因此，凡屬同鄉人到訪或探視，總是留茶留飯，或者是寄宿寄住。不料上海自從發生綁票案，於治安機關弋獲綁匪，從而研訊盤詰出這班作惡犯案的匪徒，全部來自嵊縣。於是一班在上海演唱越劇的伶人，就大倒其霉，他們對同鄉人的留茶留飯，寄宿寄住，便受到涉嫌綁匪，或者是同黨人的罪嫌。一經牽連案事之內，當遭逮捕以後，在包打聽手中所受的冤枉痛苦，正非筆墨所能罄書。而被害人之多，也難以作僂指計，誠然爲越劇和越伶的所遭大刼，也是當前的最大敵人。

我於稍後數年，因友人徐靜（海渡）繼花旗烟公司之後，接辦主開新世界遊藝場。當時徐君以現任公共租界工部局的買辦關係，於例未便出面經理其事，乃由他所屬同事張菊生代爲出面經營，張君亦是我的朋友。

戲劇春秋

不一點一

太陽會熄滅嗎？

太陽是以它的光和熱，給地球以生命的。太陽的光和熱會不會熄滅呢？

太陽的「燃料」是氫，太陽現在還有一千億億億噸的氫，這大量的氫，至少還能工作二百億年。萬一在二百億年之後太陽熄滅了，地球將會怎樣？人類又將怎樣？

人類的歷史和宇宙的存在比較起來，是渺小到微不足道的。追溯到猿類開始進化爲人，也不過幾十萬年。在這幾十萬年中，人類已經從一無所知，進步到掌握原子，核子，而至登陸月球。那麼，在二百億年以後，人類的科學進步，也許可能自己做出一個或者多個太陽來了。

太陽是一個氣體圓球

太陽像一個灼熱的火球，高懸在空中。太陽表面的溫度，約在五千度左右，至於太陽的中心，溫度是高至攝氏二千萬度左右。在這樣高溫之下，太陽上成了甚麼世界呢？

化學家用光譜儀來分析太陽光，知道了組成太陽的化學元素，跟地球上的元素差不多。那就是說，太陽上所有的化學元素，在地球上同樣都有。不過，那些元素，在六千度以上的高溫時，全要變成氣態物質。也就是說，太陽是一個氣體圓球，它的密度很小，祇是水的一點四倍。

丁香·荳蔻

花鳥蟲魚

李商隱詩：「芭蕉不展丁香結，同向春風各自愁。」丁香結即曝乾之丁香花蕾，唐宋時人恒作男女戀愛之象。丁香，又名「雞舌香」，「夢溪筆談」引「齊民要術」云：「雞舌香，世以其似丁子，故一名丁子香，即今丁香是也。」日華子云：「雞舌香治口氣，所以三省故事，郎官含雞舌香，欲其奏事對答，其氣芬芳。」迄今方書亦以爲然也。夙昔有以之製欖，謂之丁香欖，間中更有加肉桂，名丁香肉桂欖。後則雖有其名，實無丁香者也，實欖人沿街喚賣，不過美其名稱而已。

丁香產於熱帶，爲常綠木本，高約二丈許。葉爲長橢圓形而尖。春日開花，或紫，或白，或淡紅，花萼頗多，簇生頂，花蕾爲芳香性之調味藥，又可製爲丁香油，色微黃，具揮發性，有特殊香氣，能消毒，可供香料及藥用。丁香之出產，以摩鹿加羣島爲最盛，歐洲人稱爲「香料羣島」，以其盛產香料故名。丁香之名稱，見諸西方文獻中，早在第七世紀，後由葡萄牙人直接由香料羣島，用船運至印度，再越過阿刺伯，運往埃及、敘利亞、土耳其諸口岸，再由義大利運往歐洲。其時里斯本曾爲歐陸之丁香聚散地。荷蘭及英國又以商船轉運往西歐各埠。英國取得印度之後，販運香料羣島產品，遂入英人之手，由是丁香遂成東西交通開拓之媒介，在交通史上，佔重要之一頁。今丁香之在本港，多供藥用，作爲食物香料者則鮮矣。據聞丁香油，可爲配製香煙之香料。

又有荳蔻，亦爲當年香料之一，與丁香並稱於時，印度最有名之咖哩，乃以生薑、胡姜、小荳蔻等磨成也。荳蔻亦作豆蔻，吾國嶺南亦產之，多年生草本，高丈餘，花爲穗狀，果實球形，種子具芳香，可供藥用，夙昔藥油，有所謂「豆蔻油」者也。名見「本草」。又有草果、瀾蔻、草豆蔻諸名。別有白豆蔻，肉豆蔻。其跟稱荳蔻，多指草荳蔻。草豆蔻春日開花，果實稍細於龍眼果，皮光滑，仁辛而味和；白豆蔻形如芭蕉，果實圓大，其色淺黃，殼白，故名。肉荳蔻夏日開花，單性，白色，果實爲肉果，故名，內有紅色假種皮甚堅，仁則香氣強烈，天然之香料也。

草荳蔻花初成穗，嫩葉捲之而生，有如芙蓉，穗深紅色，葉漸舒，則花亦漸放，其色淺紅，嬌艷可愛，南人取其半開者名曰「含胎花」，所謂「豆蔻含胎」是也。又以其嬌小如閨女，杜牧詩所云「娉娉嫋嫋十三餘，豆蔻梢頭二月初」者是也。平添豆蔻一段佳話。

胡椒粉在今日之香港，普遍而賤，舉凡食肆，無論其大小，多置有胡椒筒於桌上，備食客之需，均不另取價。其味之芳香，而又富刺激之辛辣味，與丁香各有千秋，殊不多讓。亦爲當年歐洲人佐餐之珍品，在第五世紀時，歐洲各國，惟皇室貴族，始得一償胡椒珍味。於一千五百年前，哥特與羅馬戰爭，羅馬城爲哥特人包圍，哥特國王要求羅馬人賠償胡椒三千磅。以今日言之，所值幾何？但其時胡椒與黃金同值，故數亦大有可觀。因言丁香、荳蔻，牽連而併及之。

金城 京華 麗聲 好世界 金星 美宮 寶聲 國華 金龍 週末請早
監製 七彩 武俠巨片 蕭芳芳 別傳 · 告影

路 THE ROAD
新都 麗都 麗華 仙樂 民樂 國賓
今晚十二點半加映 週末午夜場
中秋攻勢第一炮
本年度最佳影片 最佳男主角 金馬獎

荔園遊樂場
大車坐得多，小車未試過，告訴小朋友，荔園有得坐
今天週末加强節目光臨請早

邵氏出品 國泰 國際 聯邦 永華 明聲 真光 實民 必屬佳片
昨滿週末請早 亞展最佳影片
珊珊 SUSANNA 邵氏彩色 李菁 領銜主演 導演 何夢華

娛樂 荷李活 倫敦 黃金 京華 都 國際 亞洲 樂宮
昨滿 今天五場 週末請早
楊羣 張清清 領銜主演 百萬導演 郭南宏
絕代鏢王

奇華餅家著名結婚禮餅
譽滿港九 逢人話好 曾經試過 讚不停口
總行：上海街四百八十號 電話：八五〇八八四 八四五九六
分行：上海街三百二十號 電話：八五一四三三三 八四九〇一
深水埗分行：北河街一百八十九號 電話：八六四五八二
分行青山道昌華街卅三至卅五號（近蘇屋村）電話：八七一四四七 八七〇六一二

分類廣告
商業
學生出國特別優待 新機名廠 打字機特價市場 全新Brother $192 全新Adler $245 全新Olympia $252 全新Underwood $278
軒麗專改男女西裝
好消息 特價結他 三四折傾銷
雪櫃噴油
電視 全科 精工修理各國電視 改裝電視保養業務 電話：809145·810634 九龍彌敦道部氏大廈
續手出國輔導 通運旅行社有限公司 電話：K812628
航運旅行社 移民遊學
啓事 聲明啓事
電視 專修英國電視
好消息
譚向九龍中醫師公會
遺失聲明 遺失啓事
尋訪 尋陳大狗
福來搬屋公司
大勝搬屋
鴻運搬屋
力生搬屋公司
行運搬屋 二十元
超文搬屋 廿五元
立興搬屋 20元
祥記搬屋 二十元
興隆搬屋 九：672704 港：444566
幸運搬屋 廿元
搬運
永信搬屋 廿五元 7813868 819078
忠誠 20元
安全搬屋公司 675872 672704
好運搬屋 30元
立勝搬屋公司 九龍 848810·885280 香港 772755·773544
有利搬屋 廿五元
公平搬屋
中聯搬運公司 港717922·710725 九672608·667301 專門搬屋
新龍公司 專門搬屋
醫藥
尿 余華生
謝金石 男性實
男人虛弱
所減治形整性男
布朗士 專科 皮膚
朱約翰 外皮
尿病
尿 高元
耳鳴丸
楊志强
擅醫黃疸
胃 竹林氏
一服斷根
謝照光 外皮
徹底根治 尿
哮喘斷根 李靜波
喉
氣
敬贈胃痛奇方 劉德林
禿髮
皮膚
婦科
即日見功
善補靈藥

工商日報

中華民國五十八年九月十三日　星期六

農曆己酉年八月初二日

山川人物

萬里雲羅一雁飛

春痕

粵以己丑之歲，建亥之月，大陸風雲，一朝變色，余始以寒布之士，隨跡海隅，正如諸葛武侯所云：苟全性命於亂世，不求聞達於諸侯，二十餘年之國是會是，亂猶未已，庾子山之去國，早已無家，王茂弘之新亭，潸然流涕，豈特哀賦江南而已哉。

昨忽接李伯豪將軍由紐約來鴻，欣然問故，余眶奮作，感慨萬作，李將軍名漢魂，字伯豪，爲粵吳川人氏，時當清末，國勢危殆，少年英發之李將軍，遂決心棄文就武，學劍保國（保定別名）。每試輒冠其曹，尤以文史爲著，蓋淵源有自也。

歸粵後，民十一年適有援桂之役，從李雨霖任兵站，帳轉從第四軍由粵北伐，錄始與張向華將軍部，所向有功，先後擊破吳佩孚部於平江汀泗橋，賀勝橋，攻破孫傳芳部謝鴻勛於德水，及顏景星部於臨頭，又破張學良部於臨頭，於是號稱北洋三大軍閥吳孫張，均被擊潰，四軍遂擴編爲新舊兩部，在前方者號稱鐵軍，舊四軍，在粵留戍後方者易名新編，旋改爲第八路軍，而伯豪將軍擢爲第四軍之第二十五師師長，仍由第二方面軍張總指揮向華指揮，出鎮惠州。

時爲民十六年寧漢分裂時代，內戰仍未息，陳銘樞由閩旋師，陳濟棠由湖州與桂軍黃旭初等部會合，是名粟下之戰，其時張向公黃琪翔等均下野，由繆培南將軍統率，適爲第三期之北伐，繆率命在戰爭中不顧內訌，全軍經贛鄂北伐至山東，後四軍於是縮編仍稱爲第四師，移駐湘西等地，二次回粵不果，李將軍後與繆培南鄧龍光各將軍先後加入陳濟棠之第八路軍，繼爲總部參謀長，李爲獨三師長，繼余曾奇將軍出鎮南韶連及西江等處，綏靖地方，甚爲衆理民政之始，及抗戰軍興，改編爲一五五師及軍團長，河南蘭王等之役，轟破日本土肥原之師團，名遂大著，省政改組，遂率中央任爲省政府主席，移節韶州，故余賀其就任之電有答監帥再到韶陽，官已異於昔日，桓宣武重來東顧，澤猶存乎當年，以當此之時，敵偽方張，內須撫輯瘡痍，外須團結上下，方能一致禦侮殺敵，未幾又奉命爲第三十五集團軍司令，轉奮當戎馬之場，風月照翼眉之色，又須出巡各地，至爲苦辛，余於荷賜玉照，感佩之餘，故酬一詩曰：「臨淮壁壘舊知名，上將新開細柳營，萬里山川供軍帳，九秋風露肅旌旂，安危都繫蒼生計，樽俎頻煩午夜行，閩道鮮于馳道日，愛棠父老笑爭迎。」及抗戰結束，勝利來臨，將軍翩然下野，成功不居，遂以衢州綏靖主任名義，佐余曼奇將軍開府衢州，坐鎮四省，旋以內務部長勸賀中樞馬闢復求出國，遂遍遊歐美各地，所著歐遊心影錄，及廖回錄等書，均對各國狀況，詳加研究，非普通遊記之鱗爪而已也。

將軍對文治武功而外，兼通譯典，前石大師虛雲和尚，至爲崇仰，又愛體名人，當江都才子楊雲史避兵旅港，曾予接濟，故雲史親題數詩以酬雅況，中有今日爲君浮大白，自憐亂世愛英雄之句。不知將軍又豈英雄而已哉，今老矣撫搶奮聞，聊表斗苦之感，秦風懷想，時復依依。

臨淮壁壘舊知名，上將新開細柳營；萬里山川供軍帳，九秋風露肅旌旂；安危都繫蒼生計，樽俎頻煩午夜行；閩道鮮于馳道日，愛棠父老笑爭迎。

餘暉

「他們一定是吵架，阿森在電話裏聽到吵架的聲音。」

「爲甚麼要在這時候吵架呢？難道是怕警察找不到我們嗎？」

「眞糊，他身上的傷可不少，好像是用刀子劃傷的。」

「血流得很多，不送醫院或者會死。」

「那是不可能的，他是有案底的人，警方祇要一查就知道了。」

「那末我們怎麼辦呢？」

「打個電話給阿森，要他來出個主意。」

電話打通以後，把阿森嚇個半死，他說：

「一定是有鬼跟着他們，早不打架，遲不打架，偏偏選這個時候。讓他們死吧，最好兩個一起死！」

「死不死你都得來一趟。」

「我一會就來。」

打好電話，他們把鄧通良抬到浴缸裏去，不讓血流在地板上。

「他從小就喜歡打架，很有幾下散手，怎麼會對付不了阿鸞的呢？」

「女人打架沒有甚麼，儘妝手也沒有用；你看，胸前的這塊肉，分明是用嘴咬下來的。」

「我知道她對阿鄧一向服貼，怎會忽然狠起心來的呢？」

「一定是她打聽到了阿鄧另外有了個女人，使她發了狂。」

血不斷地從鄧通良的傷口上滴出來，他的生機似得十分微弱。

阿森來了，當他看見事態是如此嚴重的時候，便嘆息一聲說：「甚麼都完了，大家準備坐牢吧！」

「你得想想辦法，我們不能看着阿鄧死的。」一個伙伴說。

「他死有餘辜，祇是害了其他的朋友。」

「想辦法救他吧，他死了以後麻煩就會更多。」

阿森去檢查浴缸裏的鄧通良，說道：「他身上流了這麼多血，除了醫院就沒有人能救他的命！」

他們蹲在地上，開始檢查他的傷勢。

「他沒有死，脈還在跳動，啊，這裏少了一大塊肉，看樣子是咬去的。」

「我們怎能抬他去醫院呢？警方會追查他致傷的原因。」

阿森沒法可想，祇好叫伙伴去買救傷的藥物來，自己動手替他治傷。這時候，阿鄧氣息微弱地醒過來，對阿森說道：「阿森，甚麼都完了，我們不是發財了？」

「我說你們都是窩囊。」

「也祇好是這樣了。」

「我們到那裡去掩藏屍……時候！」

「你說的對，不是。」

「噓，」阿森說：「你自己負責把這件事搞妥吧！」阿森站在門邊說。（一六〇）

他們來到房裡一看，見阿鸞脫得赤裸裸地坐在化妝檯前，心裡覺得很奇怪。

市聲

女牧師

傑克著

二零七：有了招牌與題目才能借款

甚麼原因，華多福可猜不出來。

他定了定神，默察齊諾夫神浮色躁，顯出心中別有不可告人的鬼胎。華多福據理向白蠻公說道：

「主席，請你維持會議秩序，禁止齊諾夫侵犯當權，若再違犯規則，應即逐出會場，昭示綱紀！」

華多福神色凜然，白蠻公祇得執行主席職權，向齊諾夫示意，齊諾夫自知失體。

從華多福義正詞嚴的反擊，當場嚇縮了，華多福繼續說完他的主張——

「格朗司建立新興國，既然大家一致主張，急進和緩進，沒問題，幅員的廣狹，人口的多寡，也沒問題，戰後世界上成立了許多小國家，一樣有它們的生命。問題的焦點，在資質方面，夠不夠建國這個標準？第一是精神，假定說，我們的精神確有開創氣魄：還須顧念到第二是物資，要急進就得先有革命戰爭的名目，『第一是錢，第二是錢，第三還是錢！』開國大業，豈能不充實國庫？請大家全力集中在這一問題！」

衆人都認爲切實扼要。

討論的結果：格朗司地瘠民貧，根本無可開發的富藏，也緩不濟急，臨時下種，不能臨時收穫，最快的方法是借債。

借債？向那裏借呢？

柴米可夫一口提出向教區借款，推舉王婉蕙往莫斯科一行，跟保羅主教接洽。數字以億爲單位。

格朗司是教區一手保育長大的，王婉蕙是教區事實上的代表人，推出她去商洽大借款，說來順理成章，大家都欲爭贊成，齊諾夫再四推辭，領袖與夫人都極力勸駕，說此行是開國第一功，衆意所歸，勸她勉爲其難。

王婉蕙固辭不獲，祇得勉強答應下來。

機之禪勞山博士提議，組織正式政府應即日成立，理由是有了招牌，才有目標，有了題目，才能借款。

冬天的故事

這次可輪到我歎氣了。婆說的是實話，我老是磨她，也該想想她的爲難。要是沒有了婆，以後的日子眞不知道怎麼過。

我一聲不響地把盤子捧出去，爸爸翹着腿坐在沙發上，身邊放着一大疊報紙，報紙是他唯一的伴侶，唯一的朋友，不用上班的時候，他可以整看三四個鐘頭報紙，屋子裡有沒有人他都不在乎。

碗筷還未擺好，裡面就響起咚咚的腳步聲，我忙着放下手裡的東西，去接住婆的菜盤。爸爸也站起身，去接住婆的菜盤，催着我們忙這忙那。

「無論如何也得找個佣人才成。」他對婆說。

「這個年頭，請佣人眞不容易。」婆說：「又要電視機、收音機，還要佣人房間、風扇、四季衣裳，更別說工錢了。」

「條件再苛也得請，小茹要上學，家裡祇妳一個人，一屋子粗細工夫，妳怎麼忙得過來？就是忙得過來，我也過意不去。」

「早說過要你再娶個媳婦了！」婆坐下來說。

我瞟瞟爸爸，他皺着眉，扒一口飯，像含着一嘴砂子似的。

「媽，這件事慢慢再說吧！」

婆挾了一片白菜，費勁地咀嚼着，兩頰的皺紋給菜扯得一上一下的，有點滑稽，又有點古怪。我眞不情願老成這個樣子，我想我最好在三十歲以前就死去，擺了滿床的鮮花，人們都用歎息和眼淚來埋葬我。

但婆要愈長命愈好，她一死這裏就不會有溫暖。

「你今年四十八了，」婆對他說，一面却朝我碗裡放了塊牛肉。

爸爸的眼珠在玻璃後面閃着懾人的光芒，那妹冷冷的瞪我一下，我覺得全身毛孔都收縮起來。

「妳別老當她是孩子，她不希罕妳，妳還要替她夾菜！」

「你也別管得她太嚴，她今年才不過十五。」

他當我今年是二十五，十五歲的女孩子應該有活潑的青春，應該有金色的生活，應該有彩虹樣的夢幻。

婆眞好，祇有婆會爲我說好話，爸爸似乎一直忘了我的歲數。

可是，我有甚麼？

生活在這個冷冰冰的囚籠裡，滿身的青春光彩都要收斂淨盡，傢俬是二三十年以前的，桌直古老，窗帘是一色的深棕，給太陽和風雨使她得斑斑駁駁，電視機當然沒有，唱機是手搖的，婆在無聊時，就放上一張古腔粵曲唱片，沙沙沙地搖，搖得我的神經發顫，腦袋脹得像個大冬瓜。（五）

瘟君夢

岳騫

第廿七回　數盡逆天難　土崩瓦解　事危逃命急　豕突狼奔

毛澤東與護龍趕到瑞金，才知道中共中央『關於突圍的準備大致已完成了，問題就是要選擇適當時機與有利地點突圍。關於人事方面，秦邦憲、周恩來提議由項英留守，擔任中共中央「中蘇區」，中央軍委全權代表，有權指揮所有留在江西的各軍區黨政軍各部門工作。』項英明知這項任務相當艱巨，但身爲中共中央政治局常委「中蘇區副主席」又擔任軍委主席，被指定留守，自不能推辭，當時就答應下來。

周恩來接着就提議把毛澤東也留下，頓時引起熱烈討論。

項英先說道：「黨要是把我留在蘇區，還是把毛澤東帶走吧！這個人我負怕了，黨中央在此地還無所謂，一旦黨中央撤離，剩下我同他兩人，我可負怕了他。我承認不是他的對手，他留在這裏我遲早沒有命。」

周恩來說道：「你是蘇區最高領導人，他不服命令你可以立時清算掉他，黨中央及軍委委你爲全權代表，你無論殺了什麼人，黨中央都支持你。」

項英苦笑道：「恩來同志，你沒有跟毛澤東單獨相處過，他的壞主意之多，超出想像之外，你以爲他眞的敢反抗命令嗎？完全不是這麼一回事，可以預料到，表面上他非常服從命令，暗地裏專門放冷箭害人，我那有這麼大的精神，前面要對付敵人，後面要防備自己人。」

秦邦憲說道：「項英同志，你放心，我可以給毛澤東下一道嚴厲的命令，如果項英同志在蘇區遭到何方，就要毛澤東一個人負責。」大家聽了一齊笑起來。

劉伯承閉着一隻眼睛自管自語說道：「這件事恐怕行不通吧！」

項英點頭道：「實在行不通，邦憲同志，我還不怕毛澤東，事情更不好辦！」

獨眼龍即閉一隻眼睛說道：「我現在也主張把毛澤東帶走了，因爲兩害相權取其輕，比較起來，帶走他爲禍還是少一點。」

周恩來問道：「你估計他留在蘇區就會害項英同志嗎？」

獨眼龍說道：「這是絕對可以肯定的，因爲黨中央走了，蘇區留下的負責人祇有項英同志一人，他如果把項英同志謀害了，權力自然又被他抓了去，他有了權力更容易作壞事，說不定馬上就會向國民黨接洽投誠呢？」

周恩來搖手說道：「伯承同志，你太多慮了，你不可相信毛澤東的謊話，他一天到晚介石長，介石短的，好似與蔣先生交情很厚，我對此事曾仔細研究過，他不過曾在黃埔軍校工作時同蔣先生見過幾面，在廣州與蔣先生沒有甚麼交往，在廣州開大會時也許握過手，此外一點私人關係都沒有，再說蔣先生眞的要同我們談和，今天在座的有他的部下，學生，也決不會找一個素不相識的毛澤東。」

劉伯承說道：「他要投降，國民黨隨時歡迎，原不必要同蔣先生有私人關係。」（四四四）

倫理奇情小說　黃昏的燭影

美·羅蘭士著　南汀譯

三一：難道眞的那麼絕情？

施安妮感覺到如果和麥秀裳再說下去也是無用的，於是，她祇好悄然離去。

不過，作爲主人的范紫蘭，是感到難堪的，她一方面是逐客，一方面是表示好感，她說：「施小姐，眞對不起。你在倫敦，又逗留多少時間呢？」

「明天，我就要返回我父親母親那裏去了。」施安妮把酒店名稱及房間號數告訴她。「范小姐，假如有甚麼需要，你給電話我好了。」

「好的，再見！」范紫蘭熱誠和她握手。

施安妮最後對她說：「范小姐，我知道你和麥秀裳是最要好的舊同學，我仍希望你勸告麥小姐不要跟那個壞蛋顯嵩結婚，這是我的眞心話。」

范紫蘭不置可否，祇對她笑了笑便把大門關上。

當范紫蘭回返客廳的時候，麥秀裳已穿上很整齊的服裝。

「秀裳，你到那裏去？」

「到外邊隨便跑跑罷了，」麥秀裳說：「施安妮還對你說甚麼呢？」

「沒有甚麼，我跟她祇有一面之緣，」范紫蘭說：「我眞不明白，你跟顯先生關係的眞相究竟如何，爲甚麼不可以告訴我呢？」

「已經跟他鬧翻了，因爲他仍是愛着施安妮。」

「眞的是這樣子嗎？」范紫蘭眞在摸不清他們的內幕。

「好，我要到外邊去逛逛了。」

「你去吧，下午一時，你在公園等候我，我們一起吃午餐去。」

麥秀裳點點頭就走。

× × ×

麥秀裳眞的是到公園去的，因爲她約好了賴滄誠。

「施安妮有找過你吧？」賴滄誠緊張地說。

「你見過她嗎？」

「我怎會見過她呢！」

「她不是在苦苦追求你嗎？難道你眞的那麼絕情拒絕她麼？」

「秀裳，不要誤會，我跟她的關係，早已煙消雲散，請你相信我！」

彩虹

上海文武

四七：陸下陷阱

當馬場往找彩虹的時候，爲了免使彩虹等發覺，前來，所以當爪牙在山麓等候，剛才，他的爪牙聽聞馬場叫救命聲，忙跑上山來，到處找尋，後來發現他倒在地上，用藥油把他救醒後，忙問：

「大哥，你是不是被人打暈了？」

「唉，眞是無妄之災。」

「大哥，你想想誰同你有仇？」

「哼，我也不曉得誰跟我有仇！」

「會不會是彩虹佈下的陷阱？」

他的爪牙還問長問短，馬場慣然的說：「……等會兒才說吧。……快扶我回去！」

黃地仙聽聞馬場又被毆，忙跑去探問。馬場把經過說出後，憤然的說：「這事情實在有點蹺蹊，我沒有非禮那女子，而那女子却大叫非禮，跟着便有幾名大漢跑出來，不由分說，把我圍毆，照你看，是不是有人故佈陷阱？」

「很可能，很可能，」黃地仙沉吟的說。

「你以爲是誰惡作劇，跟我搗蛋？」

「道……怕不會吧？她那裡有這樣的斗膽？」

「眞的，眞的，彩虹就算刁蠻，也沒有這麼蠻。」黃地仙也同意馬場的說法。

第二天，彩虹照例上班，馬場吩咐僕役，叫她到他的房間去，厲聲的問：

「彩虹，你昨晚去那裡？」

「我到外邊買東西，」彩虹不慌不忙說：「後來我回來，屋人告訴我，說你來訪，馬先生，其中一名大漢，乘機向他的面部一踢，好像踢球似的，踢得馬場倒在地上，才起，還罵說：『如果你沒有非禮人，人家怎會指証你？』馬場吃了一陣，醒來的時候，那幾名大漢已不知走到那兒去了。」

「那姓馬的傢伙，是你的甚麼人？」

「是……是我的未婚夫。」

「眞的？」

「當然是眞的，」彩虹佯作羞澀的說：「馬先生你不相信嗎？」馬場沒有做聲，彩虹睨了他一眼，故意嚴肅地說：「馬先生，你叫我來……」

「……」馬場祇得閒問這件事嗎？

……馬場氣得要說不出話來。彩虹便說：「馬先生，如果沒別的吩咐，我要出去開工了。」

中午的時候，彩虹和香姑酒店談這件事，說把馬場氣得七竅生煙，香姑說：「你以爲馬場知不知道昨晚的事，是由我們設計的？」

「他可能並不知道，但說不定有些懷疑了。」

正在談論中，使役叫彩虹聽電話，原來是她的父親打來的，金龍說：「彩虹，你快想辦法拿六百元到新來茶樓。」

「你要這麼多錢做甚麼？」

「黃地仙說我欠馬場的錢，要我馬上還，否則……」金龍說到這裡，電話便掛斷了。

武俠小說　飄香劍

高案生著

第四回　劍氣縱橫　情心歷亂　難憑誓約　忽洩天機

事情越來越怪，一切都超出程蕊天估料之外。這個馬鳴和尚究竟耍弄些甚麼把戲，委實難以猜測。

他便左右顧盼一下，低聲道：「小董，柴燕，你們試猜一猜，這和尚是好人還是壞人。」

柴燕很快就答道：「我猜他是壞人！」

小董許久才道：「我不敢說他是好人，但也料他不是太壞的人，或者可以說，壞也壞得有理！」

柴燕一聽即道：「壞就是壞，怎會壞得有理的呢？你不要胡說，剛才你還把這和尚比作禽獸呢！」

程蕊天恐怕她們又吵起來，驚動了下面的人，忙按着柴燕的手，叫她不要吵。

小董知不着慌，祇自搖頭道：「我祇是這麼想就這麼說，總覺得這個和尚並不太壞就是了。如要我說出所以然來，我是說不出的。」

他是說老實話，程蕊天也了解他，却不許他再說，祇叫他繼續凝神看下去。

這時馬鳴和尚正在指着四個劍客，很嚴厲地問道：「你們自己承認是壞人麼？從前我說過的話，你們還記得麼？」

四個劍客垂頭齊口答道：「記得，我們確是壞人！」

馬鳴和尚冷笑道：「說是壞人是不對，你們都是大壞蛋，死有餘辜！」

四個劍客聽了都似渾身顫震，惶恐萬分。馬鳴和尚又問道：「你們自以爲劍術高明，劍陣奇妙，這時還敢自認是了不起的高手麼？」

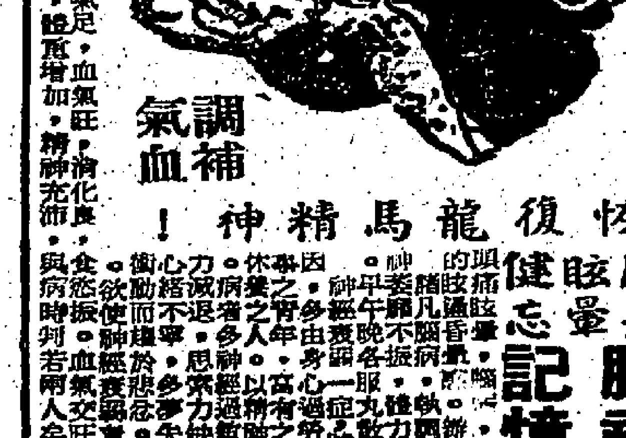
四個劍客又齊聲道：「不敢！」聲口劃然如一。

柴燕覺得可怪，低聲道：「爲甚麼四個人祇似有一張嘴巴，說話完全相同的呢！」

程蕊天道：「四人之中，必有一人帶頭先說，其他三人緊跟着說，聽來便是齊口合聲了！可怪的祇是，他們爲甚麼這樣貼貼服服，簡直沒有半點氣概！」

小董道：「師父，他們既然認罪了，這和尚是不是要殺他們？」

這一問也是衝口而出，眞的這麼想就這麼說。因爲事情變得太離奇了，師徒三人都在各動腦筋，既然不能不想，也就不能不說。（八九）



腦

調補氣血

恢復龍馬精神！

腦痛　眩暈　健忘

腦神經衰弱

記憶力薄弱

益智　健腦　治腦力病

神經衰弱療程　補氣養血　強壯神經　療效迅速　三天轉健

噴嚏不已　鼻涕常流

鼻塞不通　鼻涕如膿

黏膜敏感　鼻涕如淵

鼻淵腐敗　鼻臭難聞

鼻竇炎膿　頭痛鼻塞

治本解除　黏膜變態

鼻炎．鼻淵．鼻竇炎

鼻塞傷風久不已　噴嚏頭痛常流涕

內服療法　三天見效

精神萎靡氣血　未老先衰體轉弱

補養根治　體弱氣血

中氣虛弱現象：精神不濟　體軀氣弱　四肢疲倦　食慾不振　補氣治本第一

恢復龍馬精神　健力旺體血壯氣

中氣虛弱　心跳氣促　腦弱健忘　神經衰弱　失眠夢多　胸翳氣悶　胃痛滿悶　消化不良　頭痛暈眩　手足酸軟　腰酸背痛　體倦乏力　夜尿頻數　丹田不固　機能退化　精神萎靡　未老先衰　體弱之徵

提煉精華．藥水丸散．對症配服．即服即效

轉弱爲強．根除痼疾．絕無虛不受補之弊！

血虛體弱現象　婦女血虛　面黃肌瘦　補血調經　百病叢生　補血治本第一

精壯強身　龍馬精神

體弱康復法　消耗過度　萎靡不振　體質虛弱　百病叢生　補虛治本　轉弱爲強

立止胃痛　根治胃病

胃病速愈法

失眠防治法　養腦安神經

預防失眠必須養腦，根治失眠必須強壯神經，則氣血調和，神經安定，陸奎生中醫師根治失眠，擅用補腦益智，強壯神經之丸散，配合調養氣血之藥水，純王道中藥提煉濃縮，是以藥性和平而收效，使五臟元氣通泰，人即安和，更何患乎失眠？

陸奎生中醫師

診症時間　上午九時至十二時　下午二時至六時　夜診七時至九時

星期日照常應診．出診預約

第四百三十四期　每逢星期六刊登

消化不良療法

分類廣告

喉　風濕　胃　鼻　尿　外皮　朱永安　痔瘡　梁棟初

工商日報分類廣告

銷數廣　效力大　收費廉

每段 大字四個 小字四十個　每天二元　三天六元　上期收費 不折不扣

每單位不得超過四段

凡涉及法律性廣告，請攜同身份証來本報辦理刊登手續

洽刊處：
㈠中區歐事威利源東街八號地下 電話：二二五四九五、二二一一三八
㈡灣仔分域街十八號本報廣告部
㈢旺角彌敦道七五六號B地下（東樂戲院側近太子道口）電話：七二九三〇七、七三〇七〇八
㈣油蔴地上海街三一九號老寶公司
㈤九龍城周生金行（太子道四三二號）
㈥青山道周生生金行（青山道三二六號）
㈦油蔴地周生生金行彌敦道分行（彌敦道三二一號）
㈧旺角周生生金行（上海街大三一至六三三號）
㈨深水埗周生生金行（大埔道四十七號）
㈩佐敦道周生生金行（佐敦道卅七號L）
⑪紅磡周生生金行（蕪湖街九十九至一〇一號）
⑫荃灣周生生金行荃灣分行（荃灣青山道）
⑬元朗周生生金行（大馬路一號E）

租售

土瓜灣
高息舖位廉樓出售
接洽處：中環怡和大廈146號室
電話：230589

商業住宅售
六樓二伙，晚九至一〇，電話二三一四五……

出國廉售
八層樓，百尺，一般，大廈，四伙……

舖出售
中環中區……舖位……電話……

二樓租售
深水埗……工場……電七九……洽

農場出售
私家地……萬尺……水電……

旺舖平售
高息……售價……

高息樓宇
大廈……深水埗……

舖出售
地下……附近……P.O. BOX 9202……

高尚唐樓
石塘咀南里十五至十七號……

洋樓出售
半山……電二三一九七七……

香港區花園洋樓廉價租售
銅鑼灣大坑道五至七號，高尚住宅……中半山……售價52000.00，500元起租……電話230589，接洽處：香港中環怡和大廈四六一室

九龍官塘興順洋樓廉價租售
九龍官塘輔仁街82號……每月租……1500.00……20000……接洽處：香港中環怡和大廈146室，電話230589……890104

西邊街旺舖出售
西邊街四號單邊地下連閣樓，共一千六百餘尺，出售價格相宜，有意者請向皇后大道中華人行五〇九室大華鐵工廠接洽，電話二三七〇六四號陳……

高息靚廠
萬現收租……現……

收息樓宇租售
土瓜灣道……電話……

售租房廠
新蒲崗工廠新樓，千餘呎及六萬餘呎，可交吉即廉售，價租可分期，電K二〇五八三五洽

石屎廉售
地下，水……

招租

寫字樓租（香港）
中區……

工場住宅
……

寫字樓分租
文咸西街58號……

寫字間
中區……

適合寫字樓工廠
……

商業樓宇
中區……

灣仔旺舖
……

（九龍）新唐樓房出租
……

出讓

工廠出租
土瓜灣……

工業樓平租
……

二樓兩層出租
……

旺舖平租
……

名犬出讓
……

拳師狗讓
……

柯士甸房車
……

旺舖急讓
……

橫門出讓
……

靚銀狐讓
……

十多招頂
……

十多急頂
……

燒臘公司
……

汽車出售
……

米拿車讓
……

旺舖廉頂
……

下列各號信箱現有信存在本報廣告部請攜帶廣告收據到本報廣告部領取，請到灣仔分域街本報領取，或中環利源東街八號地下本報中區辦事處領取。

仔	灣
1502	1557
1559	1562
1568	1595
1676	1705
1772	1778
1806	1828
1867	1878
1889	1891

餐廳平讓
……

北京狗讓
……

狼狗仔女
……

餐室廉讓
……

餐廳旺舖
九龍城……

公寓廉讓
……

招生

招寄宿生
……

招寄宿生
……

60元寄宿
……

天主教學校招生 寄宿生
……

新界 柏雨中小學招生
中英文中小學各級續招新生，及插班生，隨到隨考，有膳宿，每月備百卅元，生活有護士，照料……校址：青山道廿六號達十橋直水……

函授
英文……

哥林比亞工程學校
有聲無綫電工程實物函授科（免費發給）
無綫電及電視工程全科 招日夜新班
九龍保安道22至26號近仙樂戲院察軍請電789115或864989
（本校歷史悠久自置校舍設備規模龐大歡迎到校參觀）

函授出入口
……

英人個別會話 尖沙咀
小姐 K670272

英婦
……（大人對面）

一學
電871637

速成商科語言學校
拼音 英婦會話　日文 速記 信札 打字
TEL. 883376

實驗助理
……

香港婦女補習學校 香港補習夜校
英語會話
中英教師教授・一級至六級
各級英文
英皇道26號・金巴利道76號

國語 航空 文員 中英 速記 珠算 地勤 專科 會計 打字
大學畢業……

各級法文 日婦會話
……

英婦 日文 商科
速成英語……
香港法文專科及商業管理日夜校・尖沙咀加連威老道12號二樓・電話679356

一守 精神修養 學院
公開介紹金丹秘實……

指導你
……

五元教舞書贈
……

香港工科學院 香港機械工程學院 校招生
旺角彌敦道568號（恒生銀行）三樓電K858908
該校於旺角彌敦道601號創興銀行四樓電K305035
中學生速成就業。日校。年半制
工程技術員班
夜校分設機械繪圖公模產品設計機電航海無綫電及遙控工程

香港商科語言書院 立案 招生
安德烈博士主理　即招日夜新生　電話858440
英文專修班・中英會計班・商業全科
裁剪全科・中英翻譯班・中文寫作班
數理化專修班・英文速記・葡文・拉丁文
九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓（大人公司對面）

香港商科語言書院 立案 招生
旺角彌敦道607號　新興大廈三樓　電話858440
△英國商學會（B・S・C・）△英國必文學院
△英國秘書學院△英國　育文憑試（G・G・E・）
本港院為上述各證書試考試中心
另備考AIA・LGG・AGGA等
打字・簿記・會計・速記・信札G・I・F・成本會計

魔術表演
……

上午速記
……

青年會辦 英文簿記
……

勤精 數專 珠算 術
……

英婦 聲帶
……

中文函授社
……

函授 錶面
……

教織冷衫
……

月賺千元
……

九龍中醫學院
脈學研究班招生
……

中西 西菜 餅 立美教授
地址：銅鑼灣波斯富街114號燒點
實業大廈12樓S座按11字即
利舞臺對面　電話H762855　臘心花

德信烹飪學院
冷氣開放　電商索章
……

粵菜 介紹班
……

家庭手工業
……

伴音
……

聖思定英文中學
校址：中環擺花街23-41號　電話：447121
（一）招F.5　70年會考班五名
（二）招F.4　F.3插班生五名
（三）招寄宿生二十名

學 A・N
K—935790
……

鄧桂 教廚
……

攝影全科
……

學打字
……

每月十八元
……

東亞英專會話學校
本校新學期早午晚擴班續招下午新生
字母初學全會考各班
英語會話速成早午晚班同時招生
九龍旺角彌敦道632・634至636號二・三樓電話842466

徵聘

皇仁F6
……

到府補習
……

專門做報稅數
……

報稅理賬
……

會計理報帳稅
……

教師補習
……

理帳出口
……

市民秘書
……

徵求

誠徵女友
……

誠徵女友
……

金石婚姻服務公司
彌敦道七八五號三樓電話八〇〇三二六號歡迎詢問
……

徵求女友
……

誠徵女友
……

時裝裁剪
……

誠徵女友
……

徵聘教員
……

今生朋侶
……

誠徵女友
……

徵女朋友
……

徵求配偶
……

良友婚姻 介紹服務 公司
……

徵求 女裝鞋廠
……

熟藥店
……

誠徵女友
……

徵求女友
……

誠徵女友
……

誠徵伴侶
……

徵購舊書
……

真善美婚姻服務公司
馬地黃泥涌道一六一號五式樓九龍山林道七號一樓
……
請閱金石著名政家漫談謝嘉琳著婚姻講座

誠徵誼子
……

徵求病者
……

聘請

美國加拿大移民就業 留學
百不如一見 歡迎參觀
……

鐵店學徒
……

招請童工
……

男女學徒
……

招見習護士
……

聘請教師
……

單車送貨
……

聘男文員
……

人人樓講
……

聘請教師
……

請司機什丁
……

油印請人
……

聘打字教師
……

誠聘教員
……

餐廳女職
……

工廠什務
……

急聘職員
……

急聘教員
……

時裝招請
……

生熟手女工
……

招請職員
……

車衣工
……

釘珠片學習工
……

請電氣底盤技工
熟練汽車底盤技工及電氣工，年齡在25至35歲，有志願者，具履歷身份証照片及兩張時間到公司……
英皇道五一零號中華汽車有限公司洽

男女練習生
……

聘請技工
……

美加海外
……

加拿大美國移民就業
本公司替加拿大美國數千機構聘請各種男女職工，有意者請來洽，免費送贈入境事業指南……

急請女職
……

聘請秘書
……

同業

學徒 冷氣電器
……

烟行招請
……

半日工
……

兼職教師
……

請女職員
……

修理電視
……

修理電視
……

高達車行
……

五毫上門 膠臘地板
……

金吊桶（廣）
……

章田豐 手相
……

永益五
……

冷氣雪櫃
……

雙喜月
……

影印
……

南昌旅運公司
Nam Xuong Travel & Transportation Co.
九龍旺角新興大廈507
電話：842787・84……

潘道達 論相批命
尖沙咀
……

太陽牌電熱水器
……

收買毛布碎布
……

洗衣機
……

裝修 商店 廠房
……

精工修理各國電視收
……

昌記設計
……

百葉窗簾
……

漏水
……

漏水
……

台灣觀光
……

影印油
……

日本丹尼
不含膠質・低溫可作
平錢價靚質品
歡迎取辦，飲購從速。
……

冷氣
……

代銷毛彩
……

修理
……

計數機 收銀機 打字機
……

泰源冷氣
……

油漆
……

電動打字機
全Royal $28…
Adler $24…
……

月曆總滙
……

雪櫃・油
……

電視
……

泰國・新加坡 日本・越南
……

旅遊簽證
……

百葉窗簾
……

內綫電話
……

萬能角鋼
……

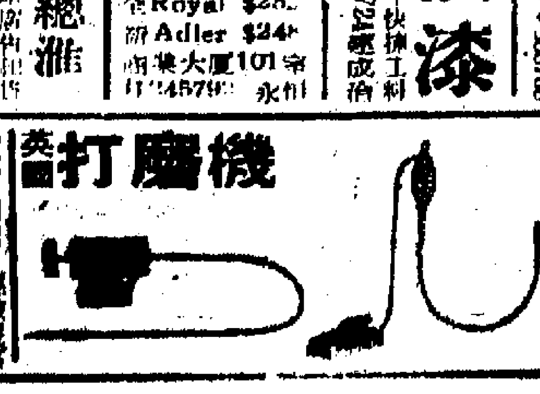
修理電視
……

打字機
……

台灣旅遊入境證
……

伍柏伯 中西百才
……

始創不二價
……

英國打磨機


修理電視
……

尚有分類廣告刊在第十一頁